Urząd Statystyczny w Krakowie
Statistical Office in Kraków

2011 NARODOWY SPIS POWSZECHNY

BIULETYN STATYSTYCZNY MIASTA KRAKOWA

Informacje i opracowania statystyczne | Rok XIII

STATISTICAL BULLETIN OF THE CITY OF KRAKÓW

Statistical information and elaborations | Year XIII



2011

III KWARTAŁ
3rd QUARTER

ZNAKI UMOWNE
SYMBOLS

Kreska (—)	–	zjawisko nie wystąpiło. *magnitude zero.*
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5. *magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.*
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. *magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. *data not available or not reliable.*
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. *not applicable.*
Znak *	–	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. *data revised.*
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. *categories of applied classification are presented in abbreviated form.*
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. *data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
„W tym” *„Of which”*	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. *indicates that not all elements of the sum are given.*

WAŻNIEJSZE SKRÓTY
MAJOR ABBREVIATIONS

tys.	- tysiąc *thousand*	m^2	- metr kwadratowy *square metre*
mln	- milion *million*	km	- kilometr *kilometre*
zł	- złoty *zloty*	km^2	- kilometr kwadratowy *square kilometre*
egz.	- egzemplarz	ml	- mililitr *millilitre*
szt.	- sztuka *piece, unit*	l	- litr *litre*
kpl.	- komplet	hl	- hektolitr *hectolitre*
g	- gram *gram*	m^3	- metr sześcienny *cubic metre*
kg	- kilogram *kilogram*	dam^3	- dekametr sześcienny *cubic decametre*
t	- tona *tonne*	°C	- stopień Celsjusza *centigrade*
cm	- centymetr *centimetre*	pkt	- punkt *point*
m	- metr *metre*		

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła
When publishing SO data please indicate the source

WYDAWCA ***EDITOR***

Urząd Statystyczny w Krakowie — *Statistical Office in Krakow*
ul. Kazimierza Wyki 3 — *3 Kazimierza Wyki St*
31-223 Kraków — *31-223 Krakow*
tel. 12 41 56 011, fax. 12 36 10 191
E-mail: sekretariatuskrk@stat.gov.pl

Biuletyn Statystyczny Miasta Krakowa przygotowano
w Wydziale Analiz i Opracowań Zbiorczych

Statistical Bulletin of the City of Kraków was elaborated
in Analyses and Aggregated Studies Division

kierujący — *supervisor*

Helena Sienniak

TŁUMACZENIE, SKŁAD KOMPUTEROWY, WYKRESY — ***TRANSLATION, TYPESETTING, GRAPHS***

Anna Dziedzic
Marta Kłósek
Marcin Łacic
Wojciech Marczak

PROJEKT GRAFICZNY OKŁADKI — ***COVER DESIGN***

Modulus
www.modulus.pl

na zlecenie **URZĘDU MIASTA KRAKOWA**, **WYDZIAŁ STRATEGII I ROZWOJU MIASTA** — *at request of the* ***MUNICIPALITY OF KRAKÓW, CITY STRATEGY AND DEVELOPMENT DEPARTMENT***

www.krakow.pl

ISSN 1509-1228

DRUK I OPRAWA — ***PRINTING AND BINDING***

Zakład Wydawnictw Statystycznych
Zakład Poligraficzny nr 2
26-600 Radom, ul. Planty 39/45

Nakład 130 egz. B5 — Cena 18,00 zł

SPIS TREŚCI ***CONTENTS***

Tablica *Table*			Strona *Page*
x	Uwagi ogólne	*General notes*	6
x	Wyjaśnienia metodyczne	*Methodological notes*	10
x	Sytuacja społeczno-gospodarcza Krakowa w okresie I-IX 2011 r.	*Socio-economic situation of Kraków in the period I-IX 2011*	20
	LUDNOŚĆ	*POPULATION*	
1.	Stan i ruch naturalny ludności	*Population and vital statistics*	36
	RYNEK PRACY	*LABOUR MARKET*	
2.	Pracujący w sektorze przedsiębiorstw	*Employed persons in enterprise sector*	37
3.	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw	*Average paid employment in enterprise sector*	38
4.	Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy	*Registered unemployed persons and job offers*	39
5.	Bezrobotni zarejestrowani, będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy	*Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market*	40
6.	Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia i płci	*Registered unemployed persons by educational level and sex*	41
7.	Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci	*Registered unemployed persons by age and sex*	42
8.	Bezrobotni zarejestrowani według płci i czasu pozostawania bez pracy	*Registered unemployed persons by sex and duration of unemployment*	43
	WYNAGRODZENIA. CENY	*WAGES AND SALARIES. PRICES*	
9.	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw	*Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector*	44
10.	Ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych	*Retail prices of selected consumer goods and services*	45
	TURYSTYKA	*TOURISM*	
11.	Wykorzystanie turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania	*Occupancy in collective tourist accommodation establishments*	49
12.	Działalność Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice	*Activity of the John Paul II International Airport Kraków-Balice*	50
	DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA	*ECONOMIC ACTIVITY*	
13.	Podmioty gospodarki narodowej według przewidywanej liczby pracujących i sekcji PKD	*Entities of the national economy by expected number of employed persons and NACE sections*	51
14.	Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i sekcji PKD	*Entities of the national economy by ownership sectors and NACE sections*	53
15.	Podmioty gospodarki narodowej według formy prawnej	*Entities of the national economy by legal status*	55
16.	Spółki handlowe według rodzaju kapitału	*Commercial companies by type of capital*	55
17.	Sprzedaż, zatrudnienie i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów PKD	*Sale, paid employment and wages and salaries in enterprise sector by NACE sections and divisions*	56

Tablica *Table*		Strona *Page*
	DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA (dok.) / *ECONOMIC ACTIVITY (cont.)*	
18.	Dynamika sprzedaży, zatrudnienia i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów PKD / *Indices of sales, paid employment and wages and salaries in enterprise sector by NACE sections and divisions*	60
19.	Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) / *Sold production of industry (current prices)*	64
20.	Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) / *Sold production of construction (current prices)*	64
21.	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) / *Investment outlays (current prices)*	65
22.	Mieszkania oddane do użytkowania / *Dwellings completed*	65
	FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW / *FINANCES OF ENTERPRISES*	
23.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw / *Financial results of enterprises*	66
24.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji PKD / *Financial results of enterprises by NACE sections*	68
	I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży / *I. Revenues, cost, financial result from sale*	68
	II. Wynik finansowy brutto / *II. Gross financial result*	69
	III. Wynik finansowy netto / *III. Net financial result*	70
25.	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach według sekcji PKD / *Economic relations in enterprises by NACE sections*	71
26.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo- i krótkoterminowe przedsiębiorstw / *Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises*	73
27.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji PKD / *Current assets and liabilities of enterprises by NACE sections*	74
	BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE / *PUBLIC SAFETY*	
28.	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX / *Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I-IX*	75
29.	Zdarzenia drogowe / *Road traffic events*	76
30.	Udział strażników w wykonywaniu zadań w oddziałach Straży Miejskiej w okresie I-IX 2011 r. / *Participation of guards in tasks executing in the Municipal Guard branches in the period I-IX 2011*	76
31.	Wybrane zagadnienia z działalności służb Straży Miejskiej / *Selected activities of the Municipal Guard*	77
32.	Liczba ujawnionych wykroczeń w poszczególnych kategoriach przez służby Straży Miejskiej / *Number of offences disclosed in particular categories by the Municipal Guard*	77
	KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA I INNYCH MIAST / *KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP AND OTHER CITIES*	
33.	Kraków na tle województwa małopolskiego / *Krakow and the Małopolskie voivodship*	79
34.	Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce / *Krakow and voivodship cities in Poland*	83
	I. Ludność / *I. Population*	83

Tablica *Table*		Strona *Page*
	KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA I INNYCH MIAST (dok.)	*KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP AND OTHER CITIES (cont.)*	
	II. Rynek pracy	*II. Labour market*	85
	III. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw	*III. Wages and salaries in enterprise sector*	90
	IV. Mieszkania oddane do użytkowania	*IV. Dwellings completed*	93
	V. Finanse przedsiębiorstw	*V. Finances of enterprises*	94
	VI. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	*VI. Entities of the national economy registered in the REGON register*	95
	KRAKÓW - WYBRANE ASPEKTY I. RYNEK PRACY	*KRAKÓW - SELECTED ASPECTS I. LABOUR MARKET*	
35.	Przeciętne zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w 2010 r.	*Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in 2010*	98
36.	Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń w 2010 r.	*Persons working in hazardous conditions by groups and level of hazard in 2010*	99
37.	Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia	*Persons working in hazardous conditions to agents harmful and dangerous to health*	99
	II. OCHRONA ŚRODOWISKA	*II. ENVIRONMENTAL PROTECTION*	
38.	Średnie miesięczne temperatury powietrza oraz miesięczne sumy opadów atmosferycznych zanotowane w Stacji Meteorologicznej Kraków w 2010 r.	*Average monthly air temperatures as well as total monthly atmospheric precipitation recorded at the Meteorological Station Krakow in 2010*	100
39.	Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczenia odprowadzone do wód lub do ziemi	*Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground*	100
40.	Oczyszczalnie ścieków komunalnych	*Municipal waste water treatment plants*	100
41.	Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza	*Emission and reduction of industrial air pollutants*	101
42.	Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	*Municipal waste and liquid waste*	101
	III. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA	*III. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE*	
43.	Infrastruktura komunalna	*Municipal infrastructure*	102
44.	Komunikacja miejska	*Urban transport*	103
45.	Tereny zieleni miejskiej	*Urban area green belts*	103
46.	Miejski Park i Ogród Zoologiczny	*Urban Zoological Park and Garden*	103
47.	Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogrodzie Zoologicznym w 2010 r.	*Animal species in Urban Zoological Park and Garden in 2010*	104
48.	Ogród Botaniczny	*Botanical Garden*	104

UWAGI OGÓLNE

1. Od 2009 r. dane w *Biuletynie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej - Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się ogół podmiotów grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz ,,własność mieszaną'' z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz ,,własność mieszaną'' z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Dane dotyczące podmiotów gospodarki narodowej wykazano bez jednostek lokalnych (zakładów, oddziałów) wyżej wymienionych podmiotów oraz bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Dane w zakresie:

1) pracujących, zatrudnienia i wynagrodzeń dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;

2) wyników finansowych przedsiębiorstw niefinansowych oraz nakładów inwestycyjnych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji ,,Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo'' oraz ,,Działalność finansowa i ubezpieczeniowa''), w których liczba pracujących przekracza 49 osób;

3) produkcji sprzedanej przemysłu i budownictwa oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów

GENERAL NOTES

1. *From 2009 onwards data contained in the Statistical Bulletin are presented in accordance with the* ***Polish Classification of Activities 2007 (PKD 2007)****, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.*

2. *Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. The* ***public sector*** *includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership and ''mixed ownership'' with a predominance of capital (property) of public sector entities. The* ***private sector*** *includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and ''mixed ownership'' with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

3. *Data are compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

4. *The term* ***entities of the national economy*** *is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

Data concerning entities of the national economy are shown excluding local units (facilities, branches) of entities mentioned above as well as excluding persons tending private farms in agriculture.

5. *The term* ***economic entities*** *is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.*

6. *Data in regard to:*

1) *employees, employment as well as wages and salaries concerns entities of the national economy which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc;*

2) *financial results of non-financial enterprises as well as investment outlays - for quarterly periods - refers to economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities in which the principal activity is classified as ''Agriculture, forestry and fishing'' and ''Financial and insurance activities'' according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49 persons;*

3) *sold production of industry and of construction, and retail sale of goods cover those economic units, in*

gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

7. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

which the number of employees exceeds 9 persons.

7. *The category - **enterprise sector** - used in the Bulletin, indicates those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.*

8. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **przemyśle**, dotyczy to sekcji PKD: „Górnictwo i wydobywanie'', ,,Przetwórstwo przemysłowe'', ,,Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych'' oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją".

8. *The category - **industry** - used in the Bulletin, refers to the NACE (Rev. 2) sections: ''Mining and quarrying'', ''Manufacturing'', ''Electricity, gas, steam and air conditioning supply'' and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities".*

9. W tablicach - o ile nie zaznaczono inaczej - dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe od 2006 r. przyjęto ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

9. *In the tables - unless otherwise stated - data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and indices, on the basis of value at constant prices. As constant prices since 2006 were adopted - 2005 constant prices (2005 average current prices).*

10. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

10. *Data by the NACE section, division and group is compiled following the enterprise method.*

11. Pod pojęciem „miasta wojewódzkie" należy rozumieć miasta, które od 01 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

11. *"Voivodship cities" means cities, which since 01 I 1999 is the seat of voivod (representative of state in a region) or Self-Government Council.*

12. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu Statystycznego*. W momencie wprowadzenia zmiany, dane te oznaczone są „*".

12. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the Statistical Bulletin. Such revised data will be marked with sign "*".

13. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

13. *Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.*

14. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzu-

14. *When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., beds in hospitals), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year*

jących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności) - według stanu w dniu 30 VI.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych z niższych poziomów klasyfikacji PKD - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem" na wyższych poziomach klasyfikacji PKD.

16. W *Biuletynie Statystycznym* zastosowano skróty niektórych nazw poziomów klasyfikacyjnych z PKD 2007; skrócone nazwy zostały oznaczone w tablicach znakiem "Δ". Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

(e.g., vital statistics) - as of 30 VI.

15. *Due to electronic data processing technology, in selected cases the grand totals for lower NACE classification levels, due to number roundings, may differ from the figure "total" at higher NACE classifications levels.*

16. *The names of some classifications levels of PKD 2007 used in the Statistical Bulletin have been abbreviated; abbreviations in the publication are marked in the tables with the sign "Δ". The abbreviations and their complete names are given below:*

skrót	pełna nazwa	*abbreviation*	*complete name*
sekcje PKD		***sections of the NACE***	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	*x*	*electricity, gas, steam and air conditioning supply*
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	*x*	*water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
handel; naprawa pojazdów samochodowych	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle	*trade; repair of motor vehicles*	*wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles*
zakwaterowanie i gastronomia	działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi	*accommodation and catering*	*accommodation and food service activities*
skrót	**pełna nazwa**	***abbreviation***	***complete name***
sekcje PKD (dok.)		***sections of the NACE (cont.)***	
obsługa rynku nieruchomości	działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	*x*	*real estate activities*
administrowanie i działalność wspierająca	działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	*x*	*administrative and supp-ort service activities*
działy PKD		***divisions of the NACE***	
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	*x*	*manufacture of machinery and equipment n.e.c.*
budowa budynków	roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	*x*	*construction of buildings*
budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej	*x*	*civil engineering*

handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa	handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi; naprawa pojazdów samochodowych	*x*	*wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles*
handel hurtowy	handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi	*wholesale trade*	*wholesale trade, except of motor vehicles and motorcycles*
handel detaliczny	handel detaliczny, z wyłączeniem handlu detalicznego pojazdami samochodowymi	*retail trade*	*retail trade, except of motor vehicles and motor-cycles*

17. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

17. *Broader information and detailed methodological description are published in methodological volumes and branch statistical publications of the Central Statistical Office.*

WYJAŚNIENIA METODYCZNE

1. Dane o:
1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

2. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:
1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami).

Liczba bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających m.in. szkolenie, staż, przygotowanie zawodowe dorosłych i pracę społecznie użyteczną.

Za bezrobotnego absolwenta uważa się osobę bezrobotną zarejestrowaną w okresie do 12 miesięcy od dnia ukończenia (potwierdzonego dyplomem, świadectwem lub innym dokumentem) nauki w szkole, kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące lub nabycia uprawnień do wykonywania zawodu jako osoba niepełnosprawna.

Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy to, zgodnie z art. 49 ww. ustawy, osoby spełniające co najmniej jedno z kryteriów, w tym między innymi:
1) bezrobotni do 25 roku życia,
2) długotrwale bezrobotni,
3) bezrobotni powyżej 50 roku życia,
4) bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych,
5) bezrobotni samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko do 18 roku życia,
6) bezrobotni, którzy po odbyciu kary pozbawienia wolności nie podjęli zatrudnienia,
7) bezrobotni niepełnosprawni.

Długotrwale bezrobotni są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez

METHODOLOGICAL NOTES

1. *Data concerning:*
1) *population are compiled on the basis of results of Population and Housing Census 2002 as well as current reporting data on vital statistics and population migration;*
2) *births and deaths (including infant deaths) - are calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).*

2. *Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.*

Employed persons *include:*
1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;*
3) *outworkers;*
4) *agents and persons employed by agents;*
5) *members of agricultural production co-operatives.*

Data presented in the Bulletin do not include private farms in agriculture or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

3. *Data on* ***average paid employment*** *include persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period.*

4. *The data on the* ***unemployed persons registered*** *in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments).*

Registered unemployment does not include persons who: undergo traineeships, an internship, persons undergoing occupational preparation of adults and social utility works.

The unemployed graduate is an unemployed person registered within the period of 12 months since the completion (confirmed with a diploma, certificate, or other document) of school education, occupational courses of a duration for no less than 24 months, or acquired the right to perform a job as the disabled person.

Unemployed persons with a specific situation on the labour market are the persons who in accordance with the Article 49 of the above-mentioned Law meet at least one of the following criteria, of which among others:
1) *unemployed persons below 25 years of age,*
2) *are long-term unemployed*
3) *unemployed persons over 50 years of age,*
4) *unemployed persons without occupational qualifications,*
5) *unemployed persons bringing up single-handed at least one child below 18 years of age,*
6) *unemployed persons who after serving a prison sentence did not take up employment,*
7) *disabled unemployed persons.*

okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Wskaźnik ten został skorygowany na podstawie ostatecznej liczby pracujących poza rolnictwem indywidualnym oraz z uwzględnieniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2010 r.

Oferta pracy (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:
- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej, przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

5. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne nominalne przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:
1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

6. Dane o wynagrodzeniach i przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

7. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania prowadzone przez ankieterów urzędów statystycznych. Ceny żywności notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw - trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie).

8. Stopień wykorzystania obiektu zbiorowego zakwaterowania - wyrażony w procentach - wynika z porównania faktycznie udzielonych noclegów i nominalnej liczby miejsc noclegowych (suma miejsc noclegowych przygotowanych dla turystów w całym dniu działalności obiektu), a dodatkowo dla hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych - z porównania faktycznie wynajętych pokoi i nominalnej liczby pokoi.

9. Dane dotyczące **wyników finansowych** przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji

The long term unemployed are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation in the workplace.

***The registered unemployment rate** was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e. excluding employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. This ratio is corrected on the basis of the final number of employed persons excluding private farms in agriculture and considering the results of the Agricultural Census 2010.*

Job offer (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:
- *at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,*
- *place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social utility work.*

***5. Average monthly nominal wage and salary** per employee are computed assuming the following:*
1) personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad);
2) payments from a share in profit or in the balance surplus of co-operatives;
3) additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities;
4) fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.

***6.** Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.*

***7.** The sources of information on **retail prices** of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of food are collected once a month, prices of fruit and vegetables - three times a month (every decade).*

***8.** Utilisation of collective accommodation establishment - expressed in percents - results from the comparison of actually number of nights spent (overnight stays) to the nominal number of bed places (the sum of bed places prepared for tourists on each day of the activity of a facility), and additionally for hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities - from the comparison of actually rented rooms to the nominal number of rooms.*

***9.** Data on **financial results** of enterprises are presented as prescribed by the amended Accounting Act*

ustawy o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r. (tekst jednolity ustawy - Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223 z późniejszymi zmianami).

10. Przychody z całokształtu działalności obejmują:

1) **przychody netto** ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, (tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji).

   Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;
3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem, pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych

dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No.152, item 1223 with later amendments).

***10. Revenues from total activity** include:*

1) ***net revenues** from sale of products within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;*
2) ***revenues from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.*

   Revenues from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;
3) ***other operating revenues**, i.e., revenues indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*
4) ***financial revenues**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

***11. Cost of obtaining revenues from total activity** includes:*

1) ***cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;*

2) ***other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs re-*

w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości) poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

12. Wyniki finansowe:

1) **wynik ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów** stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
2) **wynik na pozostałej działalności operacyjnej** stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
3) **wynik działalności operacyjnej** stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
4) **wynik operacji finansowych** stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;
5) **wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
6) **wynik zdarzeń nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony

lating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future certain liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;

*3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.*

12. Financial results:

*1) the **financial result from the sale of products, goods and materials** constitutes a difference between net revenues gained from the sale of products, goods and materials and costs borne for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);*

*2) the **result on other operating activity** is a difference between other operating revenues and other operating costs. Since 2002 this item comprises part of extraordinary events related to operating activity;*

*3) the **result on operating activity** constitutes a difference between net revenues from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating revenues, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;*

*4) the **result on financial operations** constitutes a difference between financial revenues, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;*
*5) the **result on economic activity** is the sum of the financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;*
*6) the **result on extraordinary events** constitutes a difference between extra-ordinary profits and extraordinary losses.*

This item was narrowed down to the financial re-

do finansowych skutków zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

7) **wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
8) **obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują: podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

9) **wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

13. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:

1) **aktywa obrotowe** są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych, wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje oraz rozliczenia międzyokresowe;
2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
5) **zobowiązania** są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;
6) zobowiązania krótkoterminowe (bez funduszy specjalnych) są ogółem zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całością lub częścią pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12

sults of the events, which are difficult to foresee and are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of activity, and composition;

7) ***gross financial result*** *(profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;*
8) ***encumbrances of gross financial result*** *include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).*

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting revenues and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

9) ***net financial result*** *(profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

13. Current assets and liabilities:

1) ***current assets*** *are part of the property controlled and used by the entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets), short-term: dues, investments and inter-period settlements;*
2) *short-term dues include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*
3) *short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;*
4) *short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;*
5) ***liabilities*** *are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity current or future assets;*
6) *short-term liabilities (excluding special funds) are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*
7) *long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance*

miesięcy od dnia bilansowego;
7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

14. Wskaźniki:
1) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
2) **wskaźnik poziomu kosztów** jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
3) **wskaźnik rentowności obrotu brutto** jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
4) **wskaźnik rentowności obrotu netto** jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
5) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
6) **wskaźnik płynności finansowej II stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

15. Prezentowany **podział nakładów inwestycyjnych**, obejmujących nakłady na nowe środki trwałe i (lub) ulepszenie (rozbudowę, przebudowę, rekonstrukcję, modernizację) istniejących obiektów majątku trwałego, opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995". Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe to nakłady na:
- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe;
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem);
- środki transportu;
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środka trwałego (określonych do 31 grudnia 2001 r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

16. Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i wydobywania, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze

sheet date, apart from trade creditors.

14. Indices:
1) ***sales profitability rate** constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net revenues from the sale of products, goods and materials;*
2) *the **cost level indicator** constitutes the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;*
3) *the **profitability rate of gross turnover** constitutes the relation of gross financial result to revenues from total activity;*
4) *the **profitability rate of net turnover** constitutes the relation of net financial result to revenues from total activity;*
5) *the **first degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;*
6) *the **second degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.*

***15.** The presented division of **investment outlays**, including outlays on new fixed assets and (or) the improvement (enlargement, rebuilding, reconstruction, modernization) of existing capital assets items, was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

***Outlays on fixed assets** include outlays on:*
- *buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation;*
- *machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings);*
- *transport equipment;*
- *other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and since 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).*

***Other outlays** include outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.*

***16.** Data on the value of sold production of industry (i.e. of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply and also water supply; sewerage, waste management and remediation*

do układów klimatyzacyjnych oraz dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją) i produkcji budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług - w tzw. cenach bazowych.

Wartość sprzedaży produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się wartości wyrażonej w cenach producenta.

17. Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie", „Przetwórstwo przemysłowe" oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych", „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją", natomiast o produkcji sprzedanej budownictwa - działalności, odpowiednio: budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo". Dane te obejmują:

1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty);
2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane;
3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

18. Informacje o **mieszkaniach oddanych do użytkowania** i **powierzchni użytkowej mieszkań oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

19. Przestępstwo stwierdzone jest to zbrodnia lub występek ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występek skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

20. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

21. Nieletni są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

22. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zda-

activities) and of construction and assembly production is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.

The value of sales construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise tax and entity subsidies.

17. *Data on* ***sold production of industry*** *covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities", instead data on sold production of construction, covers construction and non-construction activities of economic entities included to the section "Construction". Data concern:*

1) the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);
2) the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction;
3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement;
4) the value of products in the form of settlements in kind;
5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

18. *Information regarding* ***dwellings completed*** *and* ***usable floor area of dwellings completed*** *concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarge portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential buildings.*

The ***usable floor area*** *of a dwelling is the total usable floor area of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

19. *An* ***ascertained crime*** *is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

20. *The* ***rate of detectability of delinquents*** *is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

21. Juveniles *are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.*

22. *Data regarding* ***road traffic accidents*** *cover*

rzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

23. Za **śmiertelną ofiarę wypadku** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu trzydziestu dni.

events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

23. *A* ***road traffic accident fatality*** *is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

ANEKS

ANNEX

24. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

24. *Information regarding* ***persons working in hazardous conditions i.e.,*** *with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

2) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climate, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

25. Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie

25. Waste water requiring treatment *is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.*

Data regarding ***treated waste water*** *concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

Mechanical treatment of waste water *is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

Chemical treatment of waste water *consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutraliza-*

ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

26. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 20 XII 2005 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 260, poz. 2176, z późniejszymi zmianami).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

27. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

28. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności

tion through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

***Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.*

***Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

***26.** Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

*Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 20 XII 2005, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 260, item 2176, with later amendments).*

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls etc.)

***27.** Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.*

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

***28.** Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in*

publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

29. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

30. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

case they are not discharged by sewerage system.

29. *Information regarding the* ***length of the water--line and gas-line network*** *concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the length of gas-line network includes data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.*

Data regarding the ***length of the sewerage network****, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.*

30. *Data regarding the* ***number of consumers and the consumption of electricity*** *include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

The ***consumption of electricity and gas from the gas-line network*** *in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

SYTUACJA SPOŁECZNO-GOSPODARCZA KRAKOWA W OKRESIE I-IX 2011 R.

RYNEK PRACY

Sytuacja na rynku pracy w Krakowie w okresie I-IX br. w relacji do analogicznego okresu ub. roku przedstawiała się następująco:

- odnotowano wzrost (o 5,7%) przeciętnego zatrudnienia w sektorze przedsiębiorstw (w województwie wzrost o 6,9%),
- liczba zarejestrowanych bezrobotnych w końcu września br. była większa o 4,8% (w województwie o 5,9%),
- stopa bezrobocia (najniższa wśród małopolskich powiatów i miast na prawach powiatu) wzrosła o 0,2 pkt proc. (w województwie o 0,4 pkt proc.),
- w końcu września br. Grodzki Urząd Pracy dysponował o 8,9% mniejszą niż w ub. roku liczbą miejsc pracy i aktywizacji zawodowej,
- przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw wzrosło o 7,3% (w Małopolsce o 7,0%).

Zatrudnienie

W okresie styczeń-wrzesień br. przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 206,4 tys. osób, tym samym wzrosło o 5,7% w ujęciu rocznym. Wpłynął na to wzrost zatrudnienia w sektorze prywatnym (o 10,2%).

Zatrudnienie wyższe niż przed rokiem odnotowano w większości sekcji PKD, a zwłaszcza w pozostałej działalności usługowej (wzrost o 42,2% - m.in w wyniku zmian organizacyjnych), zakwaterowaniu i gastronomii (o 10,9%), budownictwie (o 8,1%), a także w informacji i komunikacji (o 6,2%). Spadek liczby zatrudnionych wystąpił m.in. w górnictwie i wydobywaniu (o 8,6%) oraz w administrowaniu i działalności wspierającej (o 5,3%).

Największym udziałem w strukturze zatrudnionych charakteryzowały się sekcje: handel; naprawa pojazdów samochodowych (31,6% ogółu), przetwórstwo przemysłowe (20,5%), budownictwo (9,7%) oraz administrowanie i działalność wspierająca (7,3%).

Zatrudnieni w sektorze przedsiębiorstw w Krakowie stanowili 47,1% ogółu zatrudnionych w województwie, tj. o 0,5 pkt proc. mniej w skali roku.

Bezrobocie rejestrowane

Według stanu w końcu września br. w ewidencji Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie zarejestrowanych było 18,4 tys. bezrobotnych, w tym 9,6 tys. kobiet, które stanowiły 52,2% ogólnej liczby bezrobotnych. W skali roku liczba zarejestrowanych bezrobotnych ogółem zwiększyła się o 4,8%, a wśród kobiet o 7,1%. Bezrobotni z terenu Krakowa stanowili 13,6% ogółu osób pozostających bez pracy zarejestrowanych w województwie małopolskim.

Prawa do zasiłku nie posiadało 81,3% bezrobotnych, podczas gdy w końcu września 2010 r. odsetek ten był niższy o 0,9 pkt proc.

Największą grupę bezrobotnych stanowiły osoby w przedziale wiekowym 25-34 lata - 5,6 tys. osób (30,6% ogółu) oraz 45-54 lata - 4,1 tys. (22,5%), a ich liczba wzrosła w skali roku odpowiednio o 1,5% i 1,8%. Największy wzrost odnotowano wśród bezrobotnych w wieku powyżej 55 lat - o 26,8%. Jednocześnie obniżyła się - o 9,5% - liczba bezrobotnych poniżej 25 roku życia.

W strukturze bezrobotnych według poziomu wykształcenia największy udział miały osoby z wykształceniem policealnym i średnim zawodowym (24,1%) oraz wyższym (23,3%), natomiast w ujęciu rocznym najbardziej zwiększyła się liczba bezrobotnych z wykształceniem gimnazjalnym i niższym - o 8,8%, a także wyższym - o 8,4%. Najmniej, bo o 1,5% przybyło bezrobotnych z wykształceniem policealnym i średnim zawodowym.

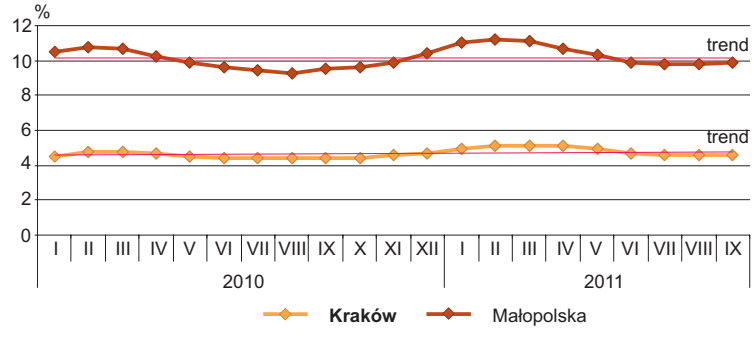
W ogólnej liczbie bezrobotnych najwięcej osób pozostawało bez pracy przez okres od 6 do 12 miesięcy - 4,3 tys., a ich liczba była o 4,2% niższa w skali roku.

Wśród bezrobotnych znajdujących się w szczególnej sytuacji na rynku pracy, najbardziej wzrosła liczba osób długotrwale bezrobotnych, czyli pozostających w rejestrze urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat - o 31,5% oraz samotnie wychowujących co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia - o 31,2%.

Grodzki Urząd Pracy w Krakowie dysponował w końcu września br. 2,0 tys. wolnych miejsc pracy i aktywizacji zawodowej, tj. o 8,9% mniej niż w analogicznym okresie 2010 r.

W ciągu pierwszych 9 miesięcy br. najwyższą stopę bezrobocia rejestrowanego odnotowano w okresie od lutego do kwietnia (5,1%). W kolejnych miesiącach udział osób bezrobotnych w ogólnej liczbie osób aktywnych zawodowo obniżył się, i począwszy od lipca br. pozostaje na niezmienionym poziomie wynoszącym 4,6% (o 0,2 pkt proc. wyższym niż we wrześniu 2010 r.).

Stopa bezrobocia rejestrowanego
Stan w końcu miesiąca



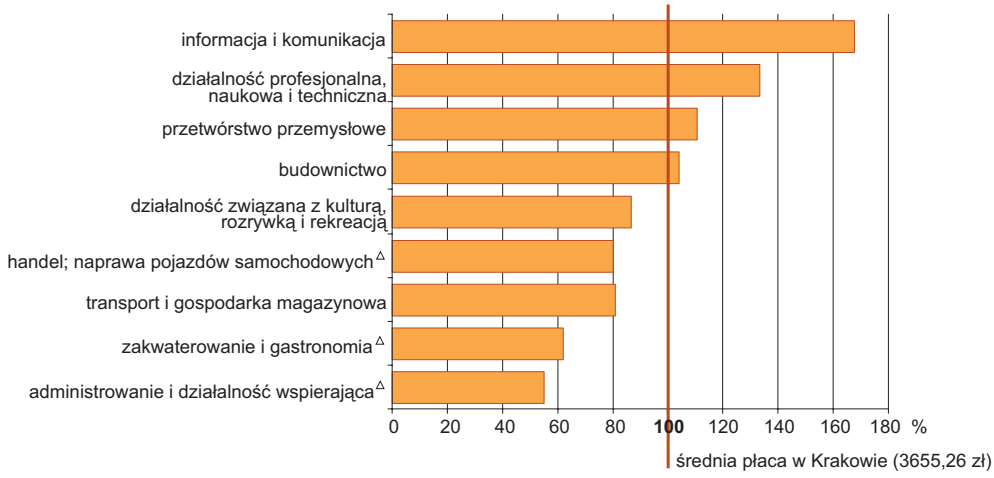
WYNAGRODZENIA

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w okresie styczeń-wrzesień br. zwiększyło się o 7,3% do 3655,26 zł, co stanowiło 111,0% średniej płacy w województwie. W sektorze publicznym płace obniżyły się średnio o 11,1% do 3701,01 zł, natomiast w sektorze prywatnym wzrosły o 9,9% osiągając poziom 3652,18 zł.

W ujęciu rocznym przeciętne wynagrodzenie wzrosło we wszystkich sekcjach PKD (poza działalnością profesjonalną, naukową i techniczną - spadek o 6,5%), przy czym najbardziej w górnictwie i wydobywaniu - o 22,3%, administrowaniu i działalności wspierającej - o 10,6%, przetwórstwie przemysłowym - o 9,7% oraz w budownictwie - o 9,5%.

Powyżej średniej zarabiali głównie zatrudnieni w sekcjach informacja i komunikacja (6131,68 zł), górnictwo i wydobywanie (5045,74 zł) oraz działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (4874,39 zł). Znacznie poniżej średniej kształtowały się pensje w sekcjach administrowanie i działalność wspierająca (2017,75 zł) oraz zakwaterowanie i gastronomia (2271,06 zł). Przeciętne wynagrodzenie zatrudnionych w sekcji informacja i komunikacja było ponad trzy razy wyższe niż w sekcji administrowanie i działalność wspierająca.

Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w wybranych sekcjach PKD na tle średniej płacy w Krakowie w okresie I-IX 2011 r.



W omawianym okresie przepracowano łącznie 269,6 mln godzin, tj. o 5,9% więcej niż przed rokiem. Przeciętne wynagrodzenie godzinowe wzrosło o 7,0%, osiągając kwotę 25,18 zł (w województwie średnio 22,53 zł).

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Według stanu w końcu września br. w rejestrze REGON figurowało 115,7 tys. podmiotów gospodarki narodowej z siedzibą w Krakowie. W ciągu roku ich liczba wzrosła o 0,5%. Firmy z terenu Krakowa stanowiły 34,9% ogółu podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w województwie małopolskim.

Sektor prywatny skupiał 114,3 tys. jednostek, tj. 98,7% ogółu podmiotów gospodarczych. Dominowały podmioty prowadzone przez osoby fizyczne (78,4 tys.), stanowiące 67,7% wszystkich zarejestrowanych firm prowadzących działalność gospodarczą, a ich liczba była o 0,9 tys. (1,2%) mniejsza niż w końcu września ub. roku.

Jako podstawowy rodzaj prowadzonej działalności gospodarczej, najwięcej podmiotów deklarowało handel; naprawę pojazdów samochodowych - 28,8 tys. (24,9% ogółu), działalność profesjonalną, naukową i techniczną - 15,1 tys. (13,0%), budownictwo - 10,6 tys. (9,2%) oraz przetwórstwo przemysłowe - 8,4 tys. (7,3%).

W strukturze według liczby pracujących większość stanowiły małe firmy o liczbie pracujących do 9 osób, których udział w ogóle podmiotów wyniósł w końcu września br. 94,9%. Udział podmiotów o liczbie pracujących 10-49 osób wyniósł 4,1%, a jednostek dużych, tj. powyżej 50 osób - 1,0%.

W końcu września br. rejestr REGON skupiał 15,3 tys. spółek handlowych, tj. 13,2% ogółu podmiotów (rok wcześniej - 12,3%), a ich liczba była o 8,2% większa niż we wrześniu 2010 r. W ogólnej liczbie spółek handlowych spółki z ograniczoną odpowiedzialnością stanowiły 81,1% (rok wcześniej - 81,4%), a spółki akcyjne - 3,4% (w końcu września 2010 r. - 3,5%). Spółek cywilnych było 12,5 tys., tj. o 0,3% mniej w skali roku. Liczba spółdzielni (415 podmiotów) zwiększyła się o 3,2%, a przedsiębiorstw państwowych (10) pozostała bez zmian.

W końcu września br. na terenie Krakowa zarejestrowanych było 2,8 tys. spółek handlowych z udziałem kapitału zagranicznego, których liczba w skali roku zwiększyła się o 5,5%.

Ze względu na lokalizację, największa liczba podmiotów gospodarczych znajdowała się w Podgórzu (37,6 tys., tj. 32,5% ogółu) oraz w Krowodrzy (28,2 tys. - 24,3%). W Śródmieściu zarejestrowanych było 23,6% ogółu firm, a w Nowej Hucie 19,6%. Najwięcej małych i średnich firm działa w Podgórzu i Krowodrzy, natomiast jednostki duże lokują swoje siedziby głównie w Śródmieściu.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

W okresie styczeń-wrzesień br. wyniki finansowe badanych przedsiębiorstw (562 podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących wynosiła 50 i więcej osób, poza przedsiębiorstwami branży rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa, działalności finansowej i ubezpieczeniowej) były nieco lepsze w stosunku do uzyskanych w analogicznym okresie 2010 roku.

Przychody z całokształtu działalności wzrosły o 14,4%, natomiast koszty ich uzyskania o 14,3%, co znalazło odzwierciedlenie w poprawie wskaźnika poziomu kosztów z 95,9% w okresie I-IX 2010 r. do 95,8%. W sektorze prywatnym, którego udział w przychodach wyniósł 97,6% (wobec 94,8% w 2010 r.), przychody z całokształtu działalności w skali roku wzrosły o 17,7%, a koszty ich uzyskania o 17,4% (w sektorze publicznym odnotowano odpowiednio: spadek przychodów o 46,7% i kosztów o 45,2%). Zarówno przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, jak i koszty ich uzyskania były wyższe niż przed rokiem odpowiednio o 14,1% i 14,5%.

Wynik finansowy na działalności gospodarczej wyniósł 3216,7 mln zł i był o 17,9% wyższy niż rok wcześniej. Na jego poziom wpłynął lepszy wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów (2892,6 mln zł - wzrost o 5,0% w ujęciu rocznym), jak również korzystniejszy wynik na działalności finansowej (plus 92,7 mln zł w zestawieniu z minus 135,2 mln zł w 2010 r.).

Wynik finansowy brutto wyniósł 3216,5 mln zł, tj. o 18,1% więcej niż w analogicznym okresie 2010 r. Obciążenia wyniku finansowego brutto (589,2 mln zł, w całości z tytułu podatku dochodowego) wpłynęły na ostateczny wynik finansowy netto, który ukształtował się na poziomie 2627,2 mln zł (o 14,5% wyższym w skali roku) przy wzroście zysku netto o 16,2% i straty netto o 29,4%.

Zysk netto wykazało 70,1% ogółu przedsiębiorstw (72,7% przed rokiem), a uzyskane przez nie przychody stanowiły 87,7% przychodów z całokształtu działalności badanych przedsiębiorstw (w 2010 r. było to 78,8%). W przetwórstwie przemysłowym zysk netto wykazało 72,1% przedsiębiorstw (rok wcześniej - 68,8%), a ich udział w przychodach tej sekcji wyniósł 86,9% (wobec odpowiednio 87,5%).

Wartość aktywów obrotowych w końcu września br. wyniosła 27124,4 mln zł i była o 13,6% wyższa niż w analogicznym okresie ub. roku. Największy wzrost w skali roku dotyczył krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych (o 82,4%) oraz zapasów (o 19,7%). W strukturze rzeczowej aktywów obrotowych najwyższy udział miały należności krótkoterminowe - 49,2% (w 2010 r. - 51,0%) oraz zapasy - 24,1% (rok wcześniej - 22,8%).

Zobowiązania krótkoterminowe w końcu omawianego okresu wyniosły 19520,9 mln zł i zmniejszyły się o 0,3% w stosunku do stanu z końca września 2010 r.

Zobowiązania długoterminowe były o 57,3% wyższe niż rok wcześniej i wynosiły 7838,9 mln zł.

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Przemysł

Przedsiębiorstwa przemysłowe z siedzibą w Krakowie uzyskały w okresie pierwszych trzech kwartałów br. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w wysokości 19789,8 mln zł, czyli o 22,8% wyższe (w cenach stałych) w skali roku. Ponad 97% ogółu przychodów, tj. 19239,2 mln zł przypadało na sektor prywatny. Wartość produkcji sprzedanej uzyskanej przez jednostki z terenu Krakowa stanowiła 37,7% przychodów przedsiębiorstw przemysłowych województwa małopolskiego.

Wzrost przychodów w ujęciu rocznym dotyczył wszystkich sekcji PKD należących do przemysłu (poza dostawą wody; gospodarowaniem ściekami i odpadami; rekultywacją). W przetwórstwie przemysłowym przychody zwiększyły się o 21,6%.

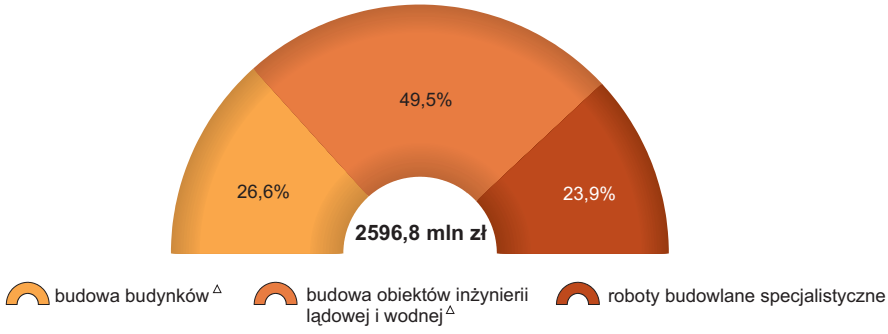
Wydajność pracy mierzona produkcją sprzedaną na 1 zatrudnionego wyniosła 332,9 tys. zł (w województwie 288,3 tys. zł) i wzrosła o 10,3% względem analogicznego okresu ub. roku.

Budownictwo

Produkcja sprzedana budownictwa w okresie I-IX br. osiągnęła wartość 5763,2 mln zł, co oznacza, że wzrosła o 26,5% w ujęciu rocznym. Przychody ze sprzedaży produkcji i usług uzyskane przez przedsiębiorstwa budowlane z terenu Krakowa stanowiły 52,2% ogółu przychodów sekcji budownictwo w województwie.

Produkcja budowlano-montażowa zwiększyła się w skali roku o 28,2% do poziomu 2596,8 mln zł. Wzrost przychodów odnotowano we wszystkich działach produkcji, w tym szczególnie w robotach budowlanych specjalistycznych - o 46,4%. W działach budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej oraz budowa budynków produkcja była wyższa odpowiednio o 34,3% i 7,1%.

Struktura przychodów ze sprzedaży produkcji budowlano-montażowej według działów w okresie I-IX 2011 r.



Przychody ze sprzedaży przypadające na 1 zatrudnionego w budownictwie uzyskane w okresie styczeń--wrzesień br. wyniosły 288,8 tys. zł i były o 17,1% wyższe niż rok wcześniej.

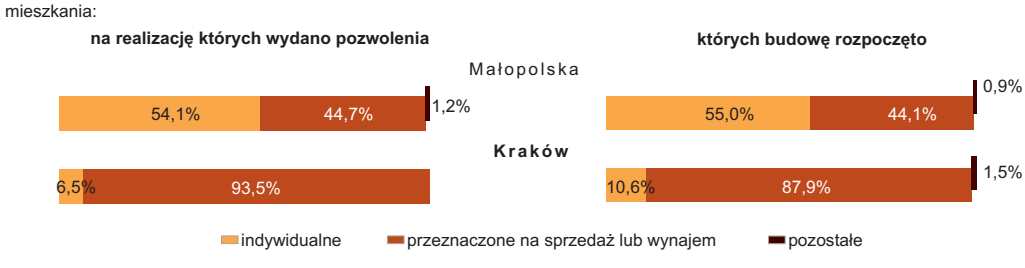
MIESZKANIA

Według wstępnych danych w ciągu pierwszych trzech kwartałów br. przekazano do użytkowania 3207 mieszkań o łącznej powierzchni użytkowej wynoszącej 220,4 tys. m^2. W relacji do analogicznego okresu ub. roku liczba nowo oddanych mieszkań była niższa o 17,8%.

Nowe inwestycje na krakowskim rynku mieszkaniowym prowadzili w zdecydowanej większości deweloperzy budujący na sprzedaż lub wynajem. Przekazali oni do użytkowania 85,1% ogółu mieszkań (rok wcześniej - 85,9%). Udział budownictwa indywidualnego w ogólnej liczbie mieszkań wyniósł 14,9% (wobec 13,9% w 2010 r.). Mieszkania wybudowane na terenie Krakowa stanowiły 36,3% ogólnej liczby mieszkań przekazanych do użytkowania w województwie małopolskim (przed rokiem 41,2%).

Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania oddanego do użytkowania w okresie I-IX br. wyniosła 68,7 m^2, tj. o 1,6 m^2 mniej niż przed rokiem. Mieszkania w budownictwie indywidualnym miały przeciętnie 132,3 m^2 powierzchni użytkowej (120,3 m^2 rok wcześniej), a w budownictwie na sprzedaż lub wynajem 57,6 m^2 (62,3 m^2 przed rokiem).

Mieszkania, na budowę których wydano pozwolenia oraz których budowę rozpoczęto w okresie I-IX 2011 r.



W okresie sprawozdawczym wydano pozwolenia na budowę 5785 nowych mieszkań, w większości przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem (5409). Rozpoczęto budowę 7463 mieszkań, których wykonawcami są firmy deweloperskie (6560), inwestorzy indywidualni (791) oraz gmina (112).

TURYSTYKA

Według danych wstępnych w ciągu pierwszych dziewięciu miesięcy br. z bazy noclegowej w Krakowie skorzystało 1255,5 tys. osób, tj. o 7,6% więcej w skali roku. Turyści zagraniczni w liczbie 626,5 tys. stanowili 49,9% ogółu korzystających z noclegów (rok wcześniej - 52,2%), a ich liczba zwiększyła się w skali roku o 2,9%.

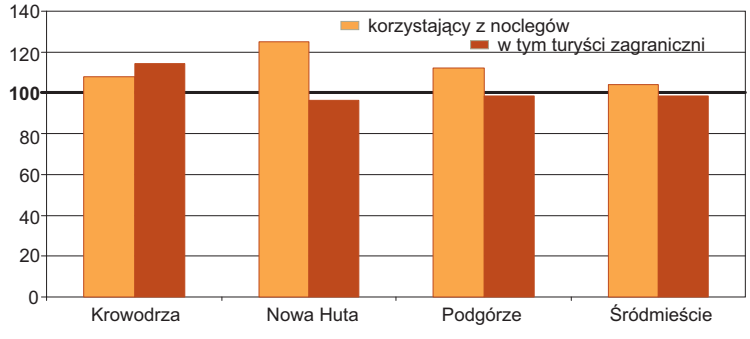
W omawianym okresie udzielono 2617,3 tys. noclegów, co oznacza wzrost w stosunku rocznym o 6,2%, w tym turystom z zagranicy - 1441,7 tys. noclegów (o 0,1% mniej). Największą liczbę gości przyjęły hotele - 999,9 tys. osób (w tym 529,1 tys. gości z zagranicy). W hotelach udzielono 2053,1 tys. noclegów (w tym 1214,7 tys. turystom zagranicznym).

Średnio na jedną osobę korzystającą z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania przypadało 2,1 noclegu (tak, jak rok wcześniej), a przeciętny pobyt turysty zagranicznego wyniósł 2,3 noclegu (2,4 przed rokiem).

W okresie sprawozdawczym wynajęto 1266,5 tys. pokoi, w tym 57,7% turystom zagranicznym. Liczba wynajętych pokoi była o 9,9% większa niż w analogicznym okresie 2010 r. Ponad 95% wynajętych pokoi znajdowało się w hotelach.

Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w III kwartale br. kształtował się na poziomie 47,0% (w III kwartale 2010 r. - 46,6%), a stopień wykorzystania pokoi wyniósł 63,1% (wobec 60,1% przed rokiem).

Dynamika turystów korzystających z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania według delegatur w okresie I-IX 2011 r. (rok poprzedni = 100)



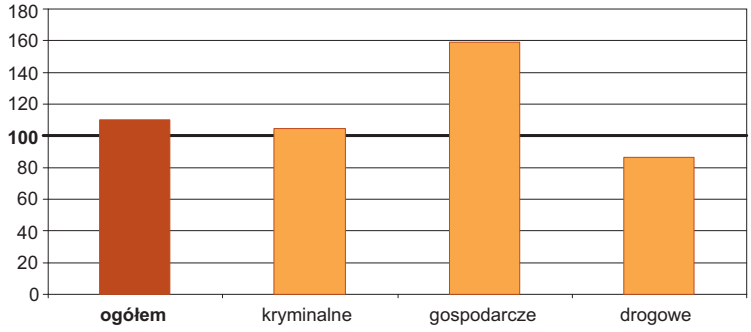
W ujęciu terytorialnym w okresie I-IX br. najwięcej osób korzystało z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania zlokalizowanych w Śródmieściu (555,9 tys.) i Krowodrzy (415,8 tys.).

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Według danych Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie, w okresie I-IX br. odnotowano 28,1 tys. przestępstw, które stanowiły 37,1% ogółu przestępstw stwierdzonych w województwie. W strukturze przestępstw stwierdzonych przeważały czyny o charakterze kryminalnym (23,4 tys. - 83,4% ogółu). Ponadto stwierdzono 2,2 tys. przestępstw o charakterze gospodarczym (7,7%), 1,0 tys. drogowych (3,7%) i 1,5 tys. innych (5,2%).

W ujęciu rocznym liczba przestępstw stwierdzonych wzrosła o 10,1%, w tym przestępstw kryminalnych o 4,5%. Liczba przestępstw gospodarczych była większa o 59,3%, natomiast drogowych spadła o 13,4%.

Dynamika przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX 2011 r. (rok poprzedni = 100)



Odnotowano 0,5 tys. przestępstw przeciwko życiu i zdrowiu, tj. o 33,0% mniej niż w analogicznym okresie 2010 r., jednocześnie stwierdzono 19,0 tys. przestępstw przeciwko mieniu, których liczba zwiększyła się o 16,9% w ujęciu rocznym.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw ogółem wyniósł 57,2% (w województwie - 69,7%), podczas gdy rok wcześniej - 50,6% (w województwie - 69,1%). Najwyższą wykrywalność odnotowano w przypadku przestępstw drogowych - 97,8%, Wskaźnik wykrywalności przestępstw gospodarczych wyniósł 87,8%, a kryminalnych 50,3%.

Od początku roku na drogach Krakowa wydarzyło się 913 wypadków drogowych, tj. o 0,5% mniej niż w okresie I-IX 2010 r. Znacznie spadła natomiast - o 21,4% - liczba kolizji. Wypadkom uległo łącznie 1060 osób, z których 28 poniosło śmierć. Liczba ofiar wypadków była dokładnie taka sama jak przed rokiem, ale aż o blisko połowę (47,3%) wzrosła liczba ofiar śmiertelnych. W Krakowie wydarzyło 28,2% ogółu wypadków odnotowanych w Małopolsce.

Funkcjonariusze Straży Miejskiej Miasta Krakowa w ramach wykonywania zadań ujawnili 113,3 tys. wykroczeń, tj. o 12,3% więcej niż w analogicznym okresie ub. roku. Mandatami ukaranych zostało 49,9 tys. sprawców (o 1,5% mniej niż przed rokiem), udzielono 58,1 tys. pouczeń (wzrost o 29,6%), sporządzono 5,4 tys. notatek celem skierowania wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego (o 1,4% mniej).

KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

Wskaźniki demograficzno-ekonomiczne lokują Kraków w czołówce miast wojewódzkich w Polsce. Poniższa tabela prezentuje dane z wybranych obszarów społeczno-gospodarczych w okresie I-IX 2011 r. oraz lokaty Krakowa względem największych miast w Polsce.

WYSZCZEGÓLNIENIE	**Kraków**	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Ludność ogółem w tys. (stan w dniu 31 XII 2010 r.)	**756,2 (2)**	457,0 (6)	737,1 (3)	551,6 (5)	1720,4 (1)	633,0 (4)
Przyrost naturalny na 1000 ludności[a]	**1,0 (3)**	1,1 (2)	-4,9 (6)	0,8 (4)	1,2 (1)	0,3 (5)
Saldo migracji na 1000 ludności[a]	**0,6 (3)**	-0,3 (4)	-2,3 (5)	-5,5 (6)	2,3 (1)	1,1 (2)
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % (stan w dniu 30 IX)	**4,6 (3)**	5,1 (5)	10,4 (6)	3,5 (1)	3,7 (2)	4,9 (4)
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 30 IX)	**9 (1)**	18 (2)	38 (6)	22 (5)	21 (3)	21 (3)
Przeciętne zatrudnienie[b] w tys.	**206,4 (2)**	81,2 (6)	119,6 (5)	139,9 (4)	951,8 (1)	157,6 (3)
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto[b] ogółem w zł	**3655,26 (4)**	4518,37 (2)	3170,20 (6)	3996,80 (3)	4615,40 (1)	3546,23 (5)
Mieszkania oddane do użytkowania	**3207 (2)**	2011 (4)	1138 (6)	1965 (5)	5514 (1)	2466 (3)
w tym na sprzedaż lub wynajem	**2730 (2)**	1688 (4)	604 (6)	1610 (5)	3840 (1)	2165 (3)
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m^2	**68,7 (6)**	76,6 (3)	83,0 (1)	69,7 (4)	82,9 (2)	69,0 (5)
Podmioty gospodarki narodowej w tys. (stan w dniu 30 IX)	**115,7 (2)**	65,1 (6)	86,4 (5)	99,1 (4)	338,1 (1)	100,8 (3)
Wskaźnik poziomu kosztów[b,c] w %	**95,7 (6)**	95,2 (4)	95,2 (4)	94,0 (2)	93,6 (1)	95,0 (3)
Wskaźnik rentowności obrotu brutto[b,c] w %	**4,3 (6)**	4,8 (5)	4,9 (4)	6,0 (2)	6,4 (1)	5,1 (3)
Wskaźnik rentowności obrotu netto[b,c] w %	**3,6 (6)**	3,9 (5)	4,0 (4)	5,0 (2)	5,5 (1)	4,2 (3)

a W okresie I-XII 2010 r. b W sektorze przedsiębiorstw. c W okresie I-VI 2011 r.

SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF KRAKÓW IN THE PERIOD I-IX 2011

LABOUR MARKET

The situation on the labour market in Kraków in the period I-IX of current year in annual terms was as follows:

- *it was recorded an increase (by 5.7%) of the average paid employment in enterprise sector (in the voivodship an increase by 6.9%),*
- *the number of registered unemployed persons at the end of September of the current year was bigger by 4.8% (in the voivodship by 5.9%),*
- *the unemployment rate (the lowest among powiats and cities with powiat status in Małopolska) increased by 0.2 percentage point (in the voivodship by 0.4 percentage point),*
- *at the end of September of the current year the Municipal Labour Office in Kraków had at its disposal less by 8.9% vacant places of employment and places of occupational activation than the year before,*
- *average monthly gross wages and salaries in enterprise sector increased by 7.3% (in Małopolska by 7.0%).*

Paid employment

In the period January-September of the current year the average paid employment in enterprise sector amounted to 206.4 thous. persons and thus it augmented by 5.7% in annual terms. It was influenced by growth of paid employment in private sector (by 10.2%).

Paid employment bigger than the year before was recorded in most of NACE sections, particularly in other service activities (increase by 42.2% - i.e. as a result of organizational changes), in accommodation and food service activities (by 10.9%), construction (by 8.1%) and also in information and communication (by 6.2%). The outflow of paid employees took place among others in sections mining and quarrying (by 8.6%) as well as in administrative and support service activities (by 5.3%).

In structure by sections the most persons were employed in trade; repair of motor vehicles (31.6% of total), manufacturing (20.5%), construction (9.7%) as well as in administrative and support service activities (7.3%).

The proportion of paid employees in enterprise sector in Kraków amounted to 47.1% of total paid employment in the voivodship, i.e. less by 0.5 percentage point per annum.

Registered unemployment

At the end of September of the current year in the Municipal Labour Office's records in Kraków there were 18.4 thous. unemployed persons, of which 9.6 thous. women constituting 52.2% of total unemployed persons. Total number of registered unemployed persons increased per annum by 4.8%, and among women by 7.1%. Unemployed persons from Kraków constituted 13.6% of total persons without job registered in the Małopolskie voivodship.

81.3% of unemployed persons did not possess benefits rights, while at the end of September 2010 this percentage was lower by 0.9 percentage point.

The most numerous group of the unemployed was constituted by people aged 25-34 - 5.6 thous. persons (30.6% of total) and 45-54 - 4.1 thous. (22.5%), and their number increased in annual terms by 1.5% and 1.8% respectively. The highest increase was recorded among the unemployed persons aged 55 and more - by 26.8%. Simultaneously, the number of unemployed persons below 25 years of age decreased by 9.5%.

In the structure of unemployed persons by educational level, the biggest share had persons with post--secondary and vocational secondary education (24.1%) as well as with tertiary education (23.3%), whereas in annual terms the most increased the number of persons with lower secondary and lower education - by 8.8% as well as with

tertiary education - by 8.4%. The least - by 1.5% - increased the number of the unemployed persons with post-secondary and vocational secondary education.

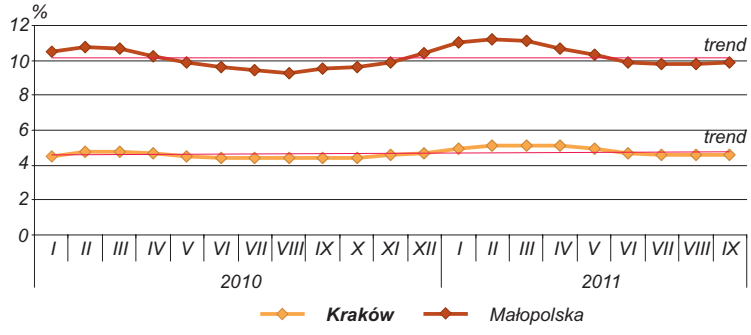
In total number of the unemployed the most of persons remained without job from 6 to 12 months - 4.3 thous., and their number dropped by 4.2% per annum.

Among the unemployed with a specific situation on the labour market, the most increased the number of long--term unemployed persons, i.e., persons remaining in the register rolls of the labour office for the period of over 12 months during the last two years - by 31.5% and also of people bringing up single-handed at least one child below 18 years of age - by 31.2%.

At the end of September of the current year the Municipal Labour Office in Kraków had at its disposal 2.0 thous. vacant places of employment and places of occupational activation, i.e., less by 8.9% than in analogous period of 2010.

During the first nine months of the current year the highest registered unemployment rate was registered in the period from February to April (5.1%). In next months the share of unemployed persons in total number of economically active persons decreased, and since July it has remained at the unchanged level amounting to 4.6% (by 0.2 percentage point more than in September 2010).

Registered unemployment rate
As of end of month



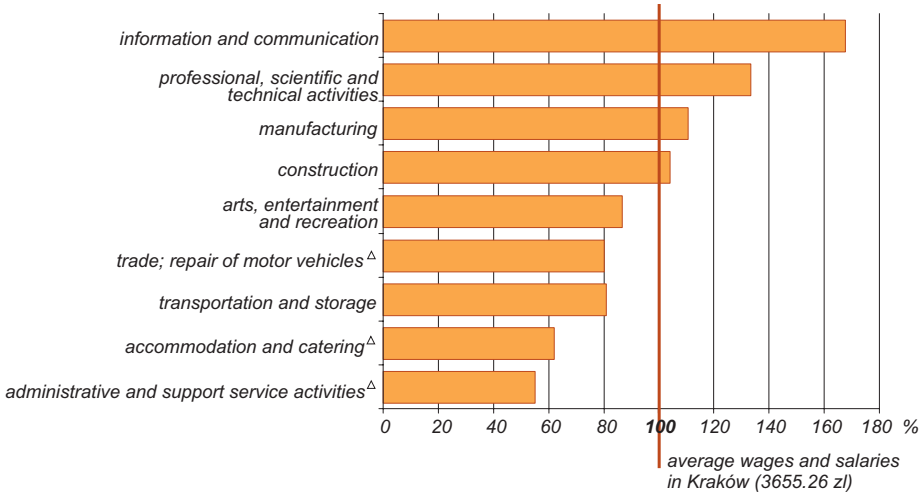
WAGES AND SALARIES

In the period January-September of the current year the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector increased by 7.3% to 3655.26 zl, what accounted for 111.0% of the average earnings in the voivodship. In public sector earnings diminished on average by 11.1% to 3701.01 zl, whereas in private sector increased by 9.9% reaching the level of 3652.18 zl.

In annual terms the average earnings augmented in all NACE sections (except professional, scientific and technical activities - decrease by 6.5%) while the most in mining and quarrying - by 22.3%, administrative and support service activities - by 10.6%, manufacturing - by 9.7% as well as in construction - by 9.5%.

More than the average gained the employed mainly in sections information and communication (6131.68 zl), mining and quarrying (5045.74 zl) as well as professional, scientific and technical activities (4874.39 zl). Considerably below mean shaped average pays in sections administrative and support service activities (2017.75 zl) and also accommodation and catering (2271.06 zl). The average wages and salaries of persons employed in the section information and communication were over three times higher than in the section administrative and support service activities.

Average monthly gross wages and salaries in selected NACE sections against a background of the average wages and salaries in Kraków in the period I-IX 2011



Total time worked in the discussed period amounted to 269.6 mln hours, i.e., by 5.9% more than a year before. The average hourly wage and salary increased by 7.0%, reaching the amount of 25.18 zl (in the voivodship on average 22.53 zl).

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

As of the end of September of the current year in the REGON register there were 115.7 thous. entities of the national economy located on the area of Kraków. During the year their number increased by 0.5%. Businesses seated in Kraków constituted 34.9% of total entities of the national economy registered in the Małopolskie voivodship.

Private sector concentrated 114.3 thous. units, i.e., 98.7% of total entities of the national economy. Entities run by natural persons predominated (78.4 thous.), constituting 67.7% of all registered firms conducting economic activity, and their number was lower by 0.9 thous. (1.2%) than at the end of September last year.

As basic kind of conducted economic activity, the most entities declared trade; repair of motor vehicles - 28.8 thous. (24.9% of total), professional, scientific and technical activities - 15.1 thous. (13.0%), construction - 10.6 thous. (9.2%) as well as manufacturing - 8.4 thous. (7.3%).

In the structure by number of employed persons, the majority was constituted by small businesses employing up to 9 persons which share amounted to 94.9% of total entities as of the end of September of the current year. Entities employing 10-49 persons constituted 4.1%, and big ones, i.e., more than 50 persons - 1.0%.

In the discussed period in the REGON register there were 15.3 thous. commercial companies, i.e., 13.2% of total entities (the year before - 12.3%), and their number was higher by 8.2% than in September 2010. In total number of commercial companies limited liability companies accounted for 81.1% (the year before - 81.4%), and joint stock companies - 3.4% (at the end of September 2010 - 3.5%). There were 12.5 thous. civil law partnerships, i.e., less by 0.3% per annum. The number of co-operatives (415 entities) increased by 3.2% and of state owned enterprises (10) remained unchanged.

At the end of September of the current year on the area of Kraków there were registered 2.8 thous. commercial companies with foreign capital participation, which number increased per annum by 5.5%.

With respect to the location, the highest number of economic entities was recorded in Podgórze (37.6 thous., i.e., 32.5% of total) and in Krowodrza (28.2 thous. - 24.3%). There were 23.6% firms in Śródmieście, and in Nowa Huta - 19,6%. The most small and medium businesses operate in Podgórze and Krowodrza, whereas big entities locate their seats mainly in Śródmieście.

FINANCES OF ENTERPRISES

In the period January-September of the current year financial results of surveyed enterprises (562 economic entities keeping accounting ledgers, employing 50 and more persons, excluding enterprises from agriculture, forestry and fishing, finance and insurance) were slightly better in relation to results obtained in the analogous period of 2010.

Revenues from total activity increased by 14.4%, whereas costs of obtaining them by 14.3%, what reflected in improving of the cost level indicator from 97.6% in the period I-IX 2010 to 95.8%. In private sector, which share in revenues amounted to 97.6% (towards 94.8% in 2010), revenues from total activity increased by 17.7% per annum, and costs of obtaining them by 17.4% (in public sector there were recorded decrease of revenues by 46.7% and of costs by 45.2%). Both revenues from sale of products, goods and materials, and costs of obtaining them were higher than the year before by 14.1% and 14.5% respectively.

The financial result on economic activity amounted to 3216.7 mln zl and was higher by 17.9% than the year before. Its level was influenced by better financial result from sale of products, goods and materials (2892.6 mln zl - increase by 5.0% in annual terms), and also by more favourable result on financial activity (plus 92.7 mln zl in comparison with minus 135.2 mln zl in 2010).

Gross financial result amounted to 3216.5 mln zł, i.e., more by 18.1% than in the analogous period of 2010. Encumbrances of gross financial result (589.2 mln zl, the whole from income tax) influenced the final net financial result, which shaped at the level of 2627.2 mln zl (higher by 14.5% than per annum) while the net profit increased by 16.2% and the net loss by 29.4%.

70.1% of total enterprises showed the net profit (72.7% the year before), and revenues obtained by them accounted for 87.7% of revenues from total activity of surveyed enterprises (in 2010 it was 78.8%). In manufacturing 72.1% enterprises showed the net profit (the year before - 68.8%), and their share in revenues of this section amounted to 86.9% (towards 87.5% respectively).

At the end of September of the current year the value of current assets amounted to 27124.4 mln zl and was higher by 13.6% than in the analogous period of last year. Increase per annum concerned short-term inter-period settlements (by 82.4%) as well as inventories (by 19.7%). In material structure of current assets short-term dues had the highest share - 49.2% (in 2010 - 51.0%) as well as inventories - 24.1% (the year before - 22.8%).

At the end of the discussed period short-term liabilities amounted to 19520.9 mln zl and decreased by 0.3% in relation to the end of September 2010.

Long-term liabilities were higher by 57.3% than the year before and amounted to 7838.9 mln zl.

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Industry

Industrial enterprises with the seat in Kraków reached in the period of first three quarters of the current year revenues from sale of goods and services in amount of 19789.8 mln zl, i.e., more by 22.8% (in constant prices) per annum. Private sector generated more than 97% of total revenues, i.e., 19239.2 mln zl. The value of sold production of industrial units of Kraków accounted for 37.7% of revenues of industrial enterprises of the Małopolskie voivodship.

The increase of revenues in annual terms concerned all NACE sections included in industry (apart from water supply; sewerage, waste management and remediation activities). In manufacturing revenues increased by 21.6%.

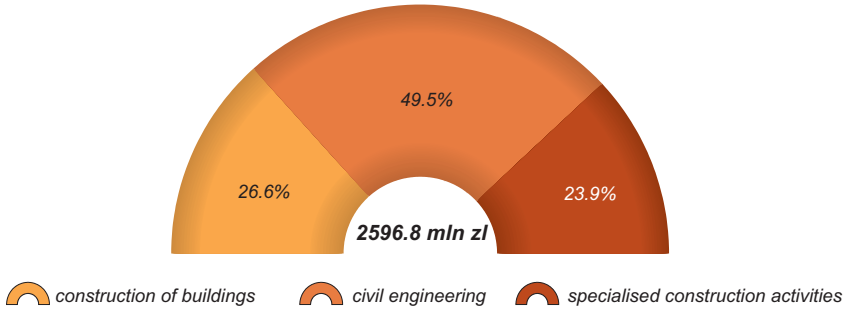
Work efficiency measured by sold production per 1 employee amounted to 332.9 thous. zl (in the voivodship 288.3 thous. zl) and augmented by 10.3% with respect to the analogous period of the previous year.

Construction

In the period I-IX of the current year the sold production of construction reached the value of 5763.2 mln zl, what means the increase by 26.5% in annual terms. Revenues from sale of goods and services obtained by construction entities from the area of Kraków accounted for 52.2% of total revenues of the section construction in the voivodship.

The construction and assembly production increased by 28.2% in annual terms to the level of 2596.8 mln zl. Increase of revenues was recorded in all production divisions, particularly in specialised construction activities - by 46.4%. In divisions civil engineering and construction of buildings the production was higher by 34.3% and 7.1% respectively.

Structure of revenues from sales of construction and assembly production by divisions in the period I-IX 2011



Revenues from sales per 1 employee in construction gained in the period January-September of the current year amounted to 288.8 thous. zl and were higher by 17.1% than the year before.

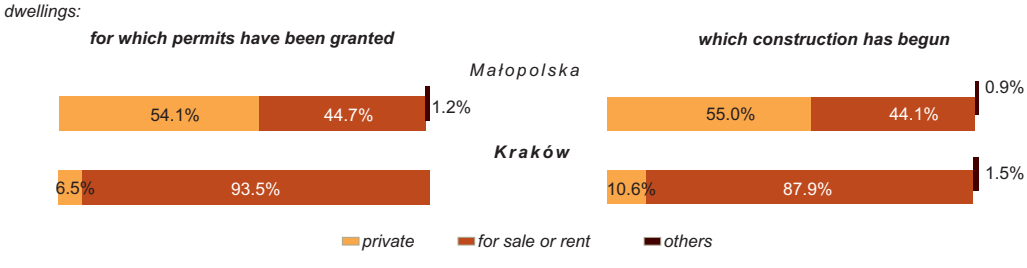
DWELLINGS

According to preliminary data in first three quarters of the current year 3207 dwellings were completed with total usable floor space amounting to 220.4 thous. m^2. In relation to the analogous period of the last year the number of newly completed dwellings was lower by 17.8%.

New investments on the Kraków dwelling market were conducted mainly by developers building for sale or rent. They completed 85.1% of total dwellings (the year before - 85.9%). The share of private construction in total dwellings accounted for 14.9% (towards 13.9% in 2010). Dwellings completed on the area of Kraków constituted 36.3% of total number of dwellings completed in the Małopolskie voivodship (41.2% the year before).

Average usable floor space per dwelling completed in the period I-IX of the current year amounted to 68.7 m^2, i.e., less by 1.6 m^2 in annual terms. Dwellings in private construction had on average 132.3 m^2 of usable floor space (120.3 m^2 the year before) and in construction for sale and rent 57.6 m^2 (62.3 m^2 a year ago).

Structure of dwellings for which permits have been granted as well as which construction has begun in the period I-IX 2011



In the reporting period permits were granted for 5785 new dwellings, mainly destined for sale or rent (5409). The construction of 7463 dwellings has begun, which investors are developers (6560), private investors (791) and gmina (112).

TOURISM

According to preliminary data during the first nine months of the current year 1255.5 thous. persons were accommodated in boarding facilities in Kraków, i.e., more by 7.6% per annum. 626.5 thous. foreign tourists accounted for 49.9% of total tourists accommodated (the year before - 52.2%), and their number increased per annum by 2.9%.

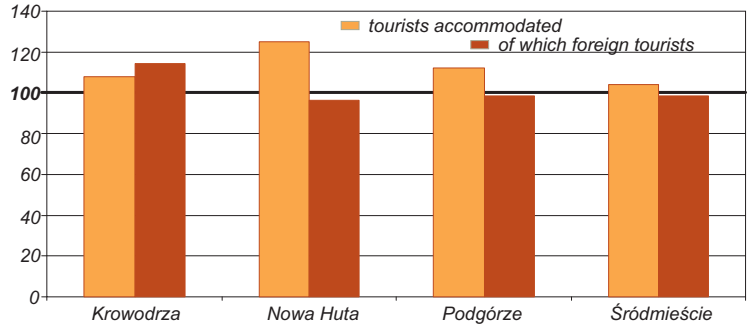
In the discussed period there were 2617.3 thous. overnight stays, what means the increase in annual terms by 6.2%, of which foreign tourists - 1441.7 thous. overnight stays (less by 0.1% than the year before). The highest number of guests was accommodated in hotels - 999.9 thous. persons (of which 529.1 thous. guests from abroad). Hotels granted 2053.1 thous. overnight stays (of which 1214.7 thous. foreign tourists).

On average 2.1 overnight stays fell on one person using collective tourist accommodation facilities (as the year before), and an average stay of a foreign tourist amounted to 2.3 overnight stays (2.4 the year before).

In the reporting period 1266.5 thous. rooms were rented, of which 57.7% to foreign tourists. The number of rented rooms was higher by 9.9% than in analogous period of 2010. Over 95% of rented rooms were located in hotels.

Occupancy rate of bed places in the 3rd quarter of the current year shaped at the level of 47.0% (in 3rd quarter 2010 - 46.6%), and the occupancy rate of rooms amounted to 63.1% (towards 60.1% the year before).

Indices of tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments by delegatures in the period I-IX 2011 (previous year = 100)



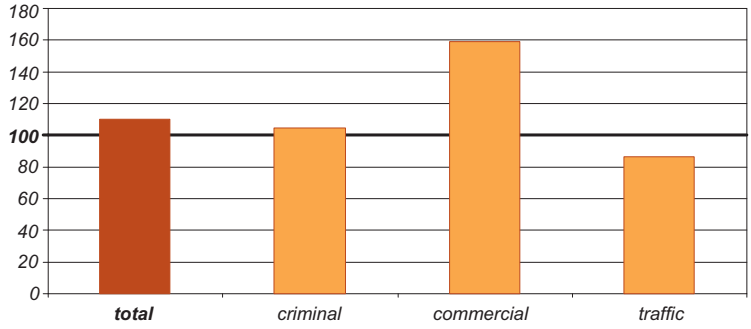
In a territorial breakdown in the period I-IX of the current year the biggest number of persons accommodated in collective tourist accommodation establishments was recorded in establishments located in Śródmieście (555.9 thous.) and in Krowodrza (415.8 thous.).

PUBLIC SAFETY

According to data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków, in the period I-IX of the current year 28.1 thous. ascertained crimes were recorded, i.e., 37.1% of total crimes ascertained in the voivodship. In the structure of ascertained crimes, criminal crimes predominated (23.4 thous. - 83.4% of total). Moreover there were 2.2 thous. commercial crimes (7.7%), 1.0 thous. road crimes (3.7%) and 1.5 thous. others (5.2%).

In annual terms the number of ascertained crimes increased by 10.1%, of which criminal crimes - by 4.5%. The number of commercial crimes increased by 59.3%, while of road ones decreased by 13.4%.

Indices of ascertained crimes
in completed preparatory proceedings in the period I-IX 2011
(previous year = 100)



0.5 thous. crimes against life and health was recorded, i.e. by 33.0% less than in analogous period of previous year, simultaneously the number of crimes against property - 19.0 thous. - augmented by 16.9% per annum.

Total rate of detectability of delinquents in ascertained crimes amounted to 57.2% (in the voivodship - 69.7%), whereas the year before - 50.6% (in the voivodship - 69.1%). The highest rate of detectability was recorded in case of road crimes - 97.8%. Detectability of commercial crimes amounted to 87.8%, and of criminal ones to 50.3%.

913 road traffic accidents occurred on the roads of Kraków during the reporting period, i.e., by 0.5% less than in the period I-IX 2010. However the number of collisions significantly dropped - by 21.4%. In total 1060 people were victim of road accidents, of whom there were 28 fatalities. The number of road traffic casualties was exactly the same as in previous year, but the number of fatalities increased even almost by half (47.3%). 28.2% of total accidents recorded in Małopolska occurred in Kraków.

Functionaries of the Municipal Guard of Kraków disclosed 113.3 thous. offences, i.e., more by 12.3% than in the analogous period of previous year. 49.9 thous. perpetrators were punished by tickets (by 1.5% less than the year before), there were 58.1 thous. given admonitions (more by 29.6%), 5.4 thous. notes were made in order to file motions for penalization to the Municipal Court (by 1.4% less).

KRAKÓW AGAINST A BACKGROUND OF OTHER CITIES

Demographic and economic indices place Kraków in the lead of voivodship cities in Poland. The table below presents data from selected socio-economic fields in the period I-IX 2011 and the position of Kraków with respect to the biggest cities in Poland.

SPECIFICATION	**Kraków**	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Total population in thous. (as of 31 XII 2010)	**756.2 (2)**	457.0 (6)	737.1 (3)	551.6 (5)	1720.4 (1)	633.0 (4)
Natural increase per 1000 population[a]	**1.0 (3)**	1.1 (2)	-4.9 (6)	0.8 (4)	1.2 (1)	0.3 (5)
Net migration per 1000 population[a]	**0.6 (3)**	-0.3 (4)	-2.3 (5)	-5.5 (6)	2.3 (1)	1.1 (2)
Registered unemployment rate in % (as of 30 IX)	**4.6 (3)**	5.1 (5)	10.4 (6)	3.5 (1)	3.7 (2)	4.9 (4)
Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 30 IX)	**9 (1)**	18 (2)	38 (6)	22 (5)	21 (3)	21 (3)
Average paid employment[b] in thous.	**206.4 (2)**	81.2 (6)	119.6 (5)	139.9 (4)	951.8 (1)	157.6 (3)
Average monthly gross wages and salaries[b] total in zł	**3655.26 (4)**	4518.37 (2)	3170.20 (6)	3996.80 (3)	4615.40 (1)	3546.23 (5)
Dwellings completed	**3207 (2)**	2011 (4)	1138 (6)	1965 (5)	5514 (1)	2466 (3)
of which for sale or rent	**2730 (2)**	1688 (4)	604 (6)	1610 (5)	3840 (1)	2165 (3)
Average usable floor space of 1 dwelling completed in m^2	**68.7 (6)**	76.6 (3)	83.0 (1)	69.7 (4)	82.9 (2)	69.0 (5)
Entities of the national in thous. (as of 30 IX)	**115.7 (2)**	65.1 (6)	86.4 (5)	99.1 (4)	338.1 (1)	100.8 (3)
Cost level indicator[b,c] in %	**95.7 (6)**	95.2 (4)	95.2 (4)	94.0 (2)	93.6 (1)	95.0 (3)
Profitability rate of gross turnover[b,c] in %	**4.3 (6)**	4.8 (5)	4.9 (4)	6.0 (2)	6.4 (1)	5.1 (3)
Profitability rate of net turnover[b,c] in %	**3.6 (6)**	3.9 (5)	4.0 (4)	5.0 (2)	5.5 (1)	4.2 (3)

a In the period I-XII 2010. b In enterprise sector. c In the period I-VI 2011.

TABL.1. **STAN I RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**[a]
POPULATION AND VITAL STATISTICS[a]

OKRESY *PERIODS* — A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ludność[b] *Population*[b]		Małżeństwa *Marriages*	Urodzenia żywe *Live births*	Zgony *Deaths*		Przyrost naturalny[c] *Natural increase*[c]
		ogółem *total*	w tym kobiety *of which females*			ogółem *total*	w tym niemowląt[d] *of which infants*[d]	
		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*						
2009	I-XII	755000	402111	4412	7889	7198	29	691
2010	I-XII	756183	402829	4078	7848	7081	29	767
	A	**100,2**	**100,2**	**92,4**	**99,5**	**98,4**	**100,0**	**x**
Kwartały: *Quarters:*								
2010	II	755546	402375	1248	1988	1752	5	236
	III	755907	402642	1802	1993	1782	12	211
2011	I	.	.	402	1792	1940	12	-148
	II	.	.	1045	1883	1662	4	221
	A	**x**	**x**	**83,7**	**94,7**	**94,9**	**80,0**	**x**

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS* — A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Małżeństwa *Marriages*	Urodzenia żywe *Live births*	Zgony *Deaths*		Przyrost naturalny[c] *Natural increase*[c]
				ogółem *total*	w tym niemowląt[de] *of which infants*[de]	
		na 1000 ludności[f] *per 1000 population*[f]				
2009	I-XII	6,0	10,7	9,8	3,7	0,9
2010	I-XII	5,5	10,7	9,6	3,7	1,0
	A	**91,7**	**100,0**	**98,0**	**100,0**	**x**
Kwartały: *Quarters:*						
2010	II	6,8	10,8	9,5	2,5	1,3
	III	9,8	10,8	9,7	6,0	1,2
2011	I	2,2	9,7	10,5	6,7	-0,8
	II	5,7	10,2	9,0	2,1	1,2
	A	**83,8**	**94,4**	**94,7**	**84,0**	**x**

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. b Stan w końcu okresu. c Różnica między liczbą urodzeń żywych i liczbą zgonów w danym okresie. d Dzieci w wieku poniżej 1 roku. e Na 1000 urodzeń żywych. f W 2011 r. dane tymczasowe.

a See methodological notes item 1. b End of period. c Difference between the number of live births and deaths in a given period. d Children under the age of 1. e Per 1000 live births. f In 2011 data provisional.

TABL.2. **PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w końcu miesiąca
EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR
End of month

OKRESY *PERIODS*			Ogółem *Grand total*	W tym *Of which* przemysł[1] *industry*[1]				
				razem *total*	górnictwo i wydobywanie *mining and quarrying*	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę Δ *electricity, gas, steam and air conditioning supply*	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja Δ *water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
2010	IX	a	207602	54820	2253	41033	8922	2612
		b	20769	10057	1113	542	7713	689
		c	186833	44763	1140	40491	1209	1923
	XII	a	207228	54619	2262	41067	8876	2414
		b	20884	10032	1151	538	7648	695
		c	186344	44587	1111	40529	1228	1719
2011	III	a	212821	56675	2073	43861	8266	2475
		b	14035	3275	1133	696	741	705
		c	198786	53400	940	43165	7525	1770
	VI	a	213709	56756	2139	44020	#	#
		b	14300	3301	1151	715	#	#
		c	199409	53455	988	43305	#	#
	IX	a	218108	60878	2148	43303	#	#
		b	14114	3210	1154	657	#	#
		c	203994	57668	994	42646	#	#

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*			W tym *Of which* budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych Δ *trade; repair of motor vehicles* Δ	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia Δ *accommodation and catering* Δ	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości Δ *real estate activities*	administrowanie i działalność wspierająca Δ *administrative and support service activities*
2010	IX	a	23190	66305	7859	7124	10488	2988	17262
		b	1524	#	2652	592	219	#	117
		c	21666	#	5207	6532	10269	#	17145
	XII	a	22807	66392	7563	7196	10607	3004	17167
		b	1560	#	2626	594	206	#	114
		c	21247	#	4937	6602	10401	#	17053
2011	III	a	23750	67682	7621	8149	10976	3187	16814
		b	1704	#	2633	590	174	#	158
		c	22046	#	4988	7559	10802	#	16656
	VI	a	24069	68137	8196	8095	10968	3165	15999
		b	1755	#	2609	562	179	#	157
		c	22314	#	5587	7533	10789	#	15842
	IX	a	24168	67423	8500	8016	10923	3151	16496
		b	1587	#	2615	551	184	#	158
		c	22581	#	5885	7465	10739	#	16338

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.
1 See general notes item 8.

TABL.3. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY *PERIODS*			Ogółem *Grand total*	W tym *Of which* przemysł[1] *industry*[1]				
				razem *total*	górnictwo i wydobywanie *mining and quarrying*	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę [Δ] *electricity, gas, steam and air conditioning supply*	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja [Δ] *water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
2010	I-IX	a	195354	53379	1643	40010	9147	2579
		b	19833	9614	504	536	7895	679
		c	175521	43765	1139	39474	1252	1900
	I-XII	a	195800	53137	1645	40008	9100	2384
		b	19828	9565	512	536	7835	682
		c	175972	43572	1133	39472	1265	1702
2011	I-III	a	201535	54835	1519	42589	8306	2421
		b	12987	2634	498	687	742	707
		c	188548	52201	1021	41902	7564	1714
	I-VI	a	201375	54598	1484	42474	#	#
		b	13023	2656	508	707	#	#
		c	188352	51942	976	41767	#	#
	I-IX	a	206397	59445	1502	42297	#	#
		b	13052	2637	529	705	#	#
		c	193345	56808	973	41592	#	#

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*			W tym *Of which* budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*	administrowanie i działalność wspierająca [Δ] *administrative and support service activities*
2010	I-IX	a	18463	63629	7470	6777	10225	2878	15974
		b	1341	#	2680	589	210	#	116
		c	17122	#	4790	6188	10015	#	15858
	I-XII	a	18894	63803	7353	6638	10262	2934	16162
		b	1344	#	2669	586	210	#	115
		c	17550	#	4684	6052	10052	#	16047
2011	I-III	a	19669	64751	7268	7489	10870	3029	16261
		b	1406	#	2619	576	170	#	152
		c	18263	#	4649	6913	10700	#	16109
	I-VI	a	19880	65091	7569	7547	10958	3026	15355
		b	1424	#	2621	564	170	#	151
		c	18456	#	4948	6983	10788	#	15204
	I-IX	a	19954	65199	7693	7519	10860	3021	15128
		b	1425	#	2614	559	176	#	151
		c	18529	#	5079	6960	10684	#	14977

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.
1 See general notes item 8.

TABL.4. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS
End of month

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Bezrobotni zarejestrowani *Registered unemployed persons*					
		ogółem *grand total*	z ogółem *of grand total*				
			kobiety *females*	dotychczas niepracujący *previously not employed*	uprzednio pracujący *previously working*		bez prawa do zasiłku *without benefit rights*
					razem *total*	w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy *of which terminated for company reason*	
		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*					
2010	IX	17533	8959	3662	13871	945	14092
	X	17679	9165	3735	13944	937	14280
	XI	18505	9488	3967	14538	945	14977
	XII	18722	9557	4030	14692	945	15213
2011	I	19774	9921	3403	16371	1017	15993
	II	20429	10091	3561	16868	948	16624
	III	20513	10173	3555	16958	894	16763
	IV	20312	10096	3469	16843	857	16691
	V	19489	9718	3268	16221	841	15956
	VI	18962	9537	3075	15887	793	15411
	VII	18491	9442	2924	15567	762	14975
	VIII	18301	9517	2831	15470	735	14767
	IX	18368	9592	2944	15424	695	14928
	A	**104,8**	**107,1**	**80,4**	**111,2**	**73,5**	**105,9**

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Bezrobotni zarejestrowani *Registered unemployed persons*			Oferty pracy[a] *Job offers*[a]		
		z ogółem *of grand total*					
		pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok[b] *out of job for period longer than 1 year*[b]	absolwenci[a] *graduates*[a]		zgłoszone w ciągu miesiąca *declaring during a month*		stan w końcu miesiąca *end of month*
			razem *total*	w tym szkół wyższych, którzy nie ukończyli 27 lat *of which of the tertiary school who did not finish 27 years of age*	ogółem *total*	w tym sektor prywatny *private sector*	
		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*					
2010	IX	4453	899	479	1779	1663	2204
	X	.	1005	506	1754	1640	2160
	XI	.	1130	590	1052	977	1620
	XII	5039	1274	682	851	708	975
2011	I	.	1385	738	1196	1157	1508
	II	.	1474	766	958	901	1643
	III	4886	1491	772	2236	2107	2390
	IV	.	1428	743	1176	1029	2266
	V	.	999	608	1306	1234	2298
	VI	4965	784	468	1220	1154	2408
	VII	.	665	352	1422	1370	2898
	VIII	.	763	401	1181	1060	1790
	IX	5184	913	419	1553	1486	2008
	A	**116,4**	**101,6**	**87,5**	**87,3**	**89,4**	**91,1**

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. b Stan w końcu miesiąca kończącego kwartał.
a See methodological notes item 4. b As of the end of a month ending a quarter.

TABL.4. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY (dok.)**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS (cont.)
End of month

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Stopa bezrobocia[a] w % *Unemployment rate[a] in %*	Bezrobotni nowo zarejestrowani[b] *Newly registered unemployed persons[b]*		Bezrobotni wyrejestrowani[b] *Persons removed from unemployment rolls[b]*	
			ogółem *total*	w tym po raz kolejny *reentrants to unemplyment rolls*	ogółem *total*	w tym z tytułu podjęcia pracy *of which received jobs*
			w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*			
2010	IX	4,4	3023	2186	3027	1183
	X	4,4	2917	2080	2771	1065
	XI	4,6	2772	1951	1946	1042
	XII	4,7	2442	1716	2225	1053
2011	I	4,9	2746	2018	1694	750
	II	5,1*	2575	1856	1920	818
	III	5,1*	2655	1898	2571	1058
	IV	5,1*	2024	1500	2225	1041
	V	4,9*	1968	1394	2791	1002
	VI	4,7	1995	1468	2522	921
	VII	4,6	2241	1645	2712	938
	VIII	4,6	2079	1540	2269	972
	IX	4,6	2745	1939	2678	1254
	A	**x**	**90,8**	**88,7**	**88,5**	**106,0**

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. b W ciągu miesiąca.
a See methodological notes item 4. b During a month.

TABL.5. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY[a]**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET[a]
End of month

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy *Unemployed persons with a specific situation on the labour market*						
			z ogółem *of total*					
		ogółem *total*	do 25 roku życia *below 25 years of age*	długotrwale bezrobotni *long-term unemployed*	powyżej 50 roku życia *over 50 years of age*	bez kwalifikacji zawodowych *without occupational qualifications*	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia *bringing up single-handed at least one child below 18 of age*	niepełnosprawni *disabled*
2010	IX	14586	2422	5515	4605	4463	1062	1340
	X	14742	2463	5756	4675	4442	1056	1374
	XI	15400	2578	6107	4828	4687	1076	1430
	XII	15681	2593	6317	4893	4657	1107	1434
2011	I	16636	2719	6818	5239	4753	1429	1612
	II	17182	2854	7044	5256	4967	1439	1595
	III	17286	2836	7200	5269	5028	1443	1594
	IV	17140	2706	7275	5296	5359	1417	1561
	V	16422	2465	7214	5189	5204	1388	1539
	VI	15958	2243	7205	5202	5117	1371	1519
	VII	15537	2069	7255	5218	4919	1361	1532
	VIII	15354	2018	7231	5189	4853	1378	1564
	IX	15507	2193	7250	5204	4924	1393	1552
	A	**106,3**	**90,5**	**131,5**	**113,0**	**110,3**	**131,2**	**115,8**

a W podziale na kategorie bezrobotnych 1 osoba może być wykazana więcej niż jeden raz; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.
a The division by categories may indicate one person more than once; see methodological notes item 4.

TABL.6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX
End of month

OKRESY *PERIODS*	Z wykształceniem *With educational level*				
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100* B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	wyższym *tertiary*	średnim zawodowym[a] *vocational secondary*[a]	średnim ogólnokształcącym *general secondary*	zasadniczym zawodowym *basic vocational*	gimnazjalnym i poniżej *lower secondary and below*
Ogółem *Total*					
2010 IX	3941	4367	2147	3309	3769
XII	4441	4462	2238	3563	4018
2011 III	4716	4873	2449	4009	4466
VI	4334	4495	2292	3588	4253
IX	4274	4432	2199	3363	4100
A	**108,4**	**101,5**	**102,4**	**101,6**	**108,8**
B	**98,6**	**98,6**	**95,9**	**93,7**	**96,4**
Mężczyźni *Males*					
2010 IX	1485	2033	776	2097	2183
XII	1618	2059	825	2305	2358
2011 III	1768	2249	937	2647	2739
VI	1629	2078	885	2304	2529
IX	1553	1977	814	2086	2346
A	**104,6**	**97,2**	**104,9**	**99,5**	**107,5**
B	**99,0**	**98,1**	**102,8**	**100,3**	**98,7**
Kobiety *Females*					
2010 IX	2456	2334	1371	1212	1586
XII	2823	2403	1413	1258	1660
2011 III	2948	2624	1512	1362	1727
VI	2705	2417	1407	1284	1724
IX	2721	2455	1385	1277	1754
A	**110,8**	**105,2**	**101,0**	**105,4**	**110,6**
B	**100,6**	**101,6**	**98,4**	**99,5**	**101,7**

a Łącznie z policealnym.
a Including post-secondary education.

TABL.7. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX
End of month

OKRESY *PERIODS*	W wieku *At age*				
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100* B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	poniżej 25 lat *below 25 years*	25-34	35-44	45-54	55 lat i więcej *55 and more*
Ogółem *Total*					
2010 IX	2422	5532	3295	4064	2220
XII	2593	5928	3468	4296	2437
2011 III	2836	6552	3902	4576	2647
VI	2243	5934	3732	4314	2739
IX	2193	5613	3610	4136	2816
A	**90,5**	**101,5**	**109,6**	**101,8**	**126,8**
B	**97,8**	**94,6**	**96,7**	**95,9**	**102,8**
Mężczyźni *Males*					
2010 IX	1100	2374	1567	1980	1553
XII	1197	2522	1644	2124	1678
2011 III	1377	2911	1903	2319	1830
VI	1128	2536	1753	2169	1839
IX	1025	2285	1607	2006	1853
A	**93,2**	**96,3**	**102,6**	**101,3**	**119,3**
B	**90,9**	**90,1**	**91,7**	**92,5**	**100,8**
Kobiety *Females*					
2010 IX	1322	3158	1728	2084	667
XII	1396	3406	1824	2172	759
2011 III	1459	3641	1999	2257	817
VI	1115	3398	1979	2145	900
IX	1168	3328	2003	2130	963
A	**88,4**	**105,4**	**115,9**	**102,2**	**144,4**
B	**104,8**	**97,9**	**101,2**	**99,3**	**107,0**

TABL.8. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND DURATION OF UNEMPLOYMENT
End of month

OKRESY *PERIODS*	Według czasu pozostawania bez pracy[a] *By duration of unemployment*[a]					
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100* B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	1 miesiąc i mniej *1 month and less*	1-3	3-6	6-12	12-24	24 miesiące i więcej *24 months and more*
Ogółem *Total*						
2010 IX	2484	3094	3038	4464	2729	1724
XII	2155	3837	3632	4059	3182	1857
2011 III	2449	4495	4506	4177	3312	1574
VI	1953	3215	4212	4617	3288	1677
IX	2630	3186	3092	4276	3244	1940
A	**105,9**	**103,0**	**101,8**	**95,8**	**118,9**	**112,5**
B	**134,7**	**99,1**	**73,4**	**92,6**	**98,7**	**115,7**
Mężczyźni *Males*						
2010 IX	1211	1500	1534	2232	1343	754
XII	1159	1897	1707	1965	1591	846
2011 III	1301	2424	2259	1938	1640	778
VI	984	1674	2155	2206	1580	826
IX	1264	1526	1465	2063	1530	928
A	**104,4**	**101,7**	**95,5**	**92,4**	**113,9**	**123,1**
B	**128,5**	**91,2**	**68,0**	**93,5**	**96,8**	**112,3**
Kobiety *Females*						
2010 IX	1273	1594	1504	2232	1386	970
XII	996	1940	1925	2094	1591	1011
2011 III	1148	2071	2247	2239	1672	796
VI	969	1541	2057	2411	1708	851
IX	1366	1660	1627	2213	1714	1012
A	**107,3**	**104,1**	**108,2**	**99,1**	**123,7**	**104,3**
B	**141,0**	**107,7**	**79,1**	**91,8**	**100,4**	**118,9**

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie.
a Intervals were shifted upward.

TABL.9. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY *PERIODS*			Ogółem *Grand total*	W tym *Of which* przemysł[1] *industry*[1]				
				razem *total*	górnictwo i wydobywanie *mining and quarrying*	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę Δ *electricity, gas, steam and air conditioning supply*	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja Δ *water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
a - ogółem *total* b - sektor publiczny *public sector* c - sektor prywatny *private sector*								
2010	I-IX	a	3408,12	4023,44	4125,79	3682,50	5531,55	3898,66
		b	4163,70	5087,40	4420,90	2921,04	5419,38	3432,30
		c	3322,75	3789,72	3995,20	3692,84	6238,93	4065,32
	I-XII	a	3435,94	4068,06	4444,26	3731,94	5450,11	4173,74
		b	4253,42	5162,67	5002,33	5053,00	5323,43	3522,43
		c	3343,83	3827,77	4192,07	3714,00	6234,74	4434,72
2011	I-III	a	3565,97	4408,79	4713,28	3976,50	6723,30	3881,78
		b	3573,18	4498,84	4374,03	3296,36	6644,56	3503,25
		c	3565,47	4404,25	4878,75	3987,65	6731,02	4037,92
	I-VI	a	3600,90	4322,18	4780,09	4021,61	#	#
		b	3650,98	4269,90	4377,63	3379,19	#	#
		c	3597,44	4324,86	4989,57	4032,48	#	#
	I-IX	a	3655,26	4450,41	5045,74	4039,04	#	#
		b	3701,01	4365,45	5076,29	3494,56	#	#
		c	3652,18	4454,36	5029,13	4048,27	#	#

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*			W tym *Of which* budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych Δ *trade; repair of motor vehicles* Δ	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia Δ *accommodation and catering* Δ	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości Δ *real estate activities*	administrowanie i działalność wspierająca Δ *administrative and support service activities*
a - ogółem *total* b - sektor publiczny *public sector* c - sektor prywatny *private sector*									
2010	I-IX	a	3479,91	2802,73	2841,68	2264,92	5775,80	3409,78	1824,73
		b	3614,45	#	3554,80	2358,44	4393,17	#	1920,21
		c	3469,37	#	2442,70	2256,02	5804,79	#	1824,03
	I-XII	a	3496,62	2823,64	2892,25	2274,94	5786,11	3471,09	1833,99
		b	3631,72	#	3635,51	2380,97	4434,29	#	1985,07
		c	3486,27	#	2468,74	2264,68	5814,35	#	1832,91
2011	I-III	a	3544,96	2895,32	2930,45	2234,81	6120,80	3399,38	1978,06
		b	3493,10	#	3562,75	2519,85	4110,39	#	2668,64
		c	3548,96	#	2574,25	2211,06	6152,74	#	1971,55
	I-VI	a	3683,30	2945,23	2934,82	2245,30	6286,70	3539,41	2009,28
		b	3809,07	#	3624,27	2515,52	4134,51	#	2693,93
		c	3673,59	#	2569,62	2223,47	6320,61	#	2002,48
	I-IX	a	3810,17	2931,46	2955,38	2271,06	6131,68	3552,26	2017,75
		b	3917,18	#	3679,72	2546,65	4308,14	#	2723,33
		c	3801,94	#	2582,58	2248,93	6161,72	#	2010,64

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.
1 See general notes item 8.

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010	2011				
	grudzień *December*	lipiec July	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2010=100	województwo=100 *voivodship=100*
Ryż - za 1 kg *Rice - per kg*	4,00	5,05	5,05	5,05	126,3	118,0
Bułka pszenna - za 50 g *Wheat roll - per 50 g*	0,50	0,50	0,50	0,50	92,6	104,2
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg *Wheat-rye bread - per 0.5 kg*	2,19	2,38	2,38	2,38	128,6	99,6
Mąka pszenna „Poznańska" - za 1 kg *Wheat flour "Poznańska" - per kg*	2,32	2,55	2,55	2,55	118,6	104,9
Kasza jęczmienna - za 0,5 kg *Pearl-barley groats - per 0.5 kg*	2,37	2,58	2,58	2,58	107,9	101,2
Mięso - za 1 kg: *Meat - per kg:*						
wołowe: z kością (rostbef) *beef: bone-in (roast beef)*	18,70	19,40	19,40	19,40	103,7	91,0
bez kości (z udźca) *boneless (gammon)*	23,90	24,45	24,45	24,45	102,3	97,1
wieprzowe z kością (schab środkowy) *pork, bone-in (centre loin)*	13,25	15,75	15,45	15,75	111,7	106,1
Kurczęta patroszone - za 1 kg *Disembowelled chicken - per kg*	6,60	7,35	8,00	7,92	111,5	103,5
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg *Pork ham, boiled - per kg*	18,20	19,50	19,50	19,75	102,3	92,9
Kiełbasa - za 1 kg: *Sausage - per kg:*						
„Myśliwska"	36,50	35,70	35,70	36,25	99,3	110,8
„Toruńska"	11,90	12,20	11,90	12,05	101,3	87,3
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg *Fillets of hake, frozen - per kg*	20,35	21,20	21,20	21,20	108,2	107,3
Karp świeży - za 1 kg *Fresh carp - per kg*	15,25	.	.	.	.	.
Mleko krowie spożywcze - za 1 l: *Cows' milk - per l:*						
o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane *fat content 3-3.5%, sterilized*	2,49	2,39	2,59	2,59	107,0	92,5
o zawartości tłuszczu 2-2,5% *fat content 2-2.5%*	2,28	2,40	2,40	2,40	105,3	106,7
Ser - za 1 kg: *Cheese - per kg:*						
twarogowy półtłusty *semi-fat cottage cheese*	12,53	12,45	12,45	12,45	100,8	99,0
dojrzewający „Gouda" *ripening "Gouda" cheese*	17,75	18,68	18,45	18,45	106,6	100,4

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010	2011				
	grudzień *December*	lipiec July	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2010=100	województwo=100 *voivodship=100*
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g *Sour cream, fat content 18% - per 200 g*	1,51	1,64	1,64	1,64	108,6	100,0
Jaja kurze świeże - za 1 szt *Hen eggs, fresh - per piece*	0,50	0,44	0,43	0,43	89,6	100,0
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g *Fresh butter, fat content 82.5% - per 200 g*	4,40	4,45	4,50	4,50	103,4	98,7
Margaryna - za 400 g *Margarine - per 400 g*	4,68	4,92	5,08	5,08	102,6	113,1
Olej rzepakowy, produkcji krajowej - za 1 l *Rape-oil, domestic production - per l*	6,09	6,50	6,84	6,84	109,1	93,2
Cytryny - za 1 kg *Lemons - per kg*	6,20	7,95	7,20	6,40	58,9	105,8
Marchew - za 1 kg *Carrots - per kg*	2,42	2,70	1,85	1,80	74,4	126,8
Cebula - za 1 kg *Onions - per kg*	2,67	3,40	2,30	1,75	63,6	118,2
Ziemniaki - za 1 kg *Potatoes - per kg*	1,72	1,63	1,20	1,15	67,6	138,6
Cukier biały kryształ - za 1 kg *White sugar, crystallized - per kg*	3,09	4,14	3,99	3,99	122,0	101,3
Czekolada mleczna - za 100 g *Milk chocolate - per 100 g*	3,90	4,18	4,18	4,18	107,2	118,1
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic" - za 250 g *Natural coffee "Tchibo Family Classic", ground - per 250 g*	6,29	8,05	8,09	8,09	128,6	105,9
Herbata „Madras" - za 100 g *Tea "Madras" - per 100 g*	4,10	3,80	3,80	3,80	92,7	105,0
Sok jabłkowy - za 1 l *Apple juice - per l*	4,15	4,25	4,27	4,27	102,9	106,5
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowego, butelkowane - za 0,5 l *Beer, full light, 12.5% of extract, bottled - per 0.5 l*	2,84	2,74	2,74	2,74	92,3	95,1
Papierosy „Mars" - za 20 szt. *Cigarettes "Mars" - per 20 pcs*	9,55	10,40	10,40	10,40	108,9	101,7

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010	2011				
	grudzień *December*	lipiec July	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2010=100	województwo=100 *voivodship=100*
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowełny - za 1 kpl. ..... *Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set*	409,50	424,50	424,50	424,50	103,7	109,5
Spodnie (6-11 lat) z tkaniny typu jeans ..... *Trousers (aged 6-11), jeans type*	74,95	69,90	69,90	74,95	100,0	125,3
Koszula męska z elanobawełny, długi rękaw ..... *Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve*	97,00	104,00	104,00	99,00	102,6	99,8
Podkoszulek męski bawełniany, krótki rękaw ..... *Men's cotton undershirt, short sleeve*	20,50	20,50	20,50	22,00	107,3	74,4
Rajstopy damskie cienkie, gładkie ..... *Women's tights thin, plain*	3,75	4,25	4,25	4,25	113,3	116,1
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskiego 2-częściowego - za 1 kpl ..... *Men's suit dry-cleaning - per set*	32,50	35,50	35,50	35,50	109,2	111,1
Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórzanej - za 1 parę: *Low leather shoes with non-leather sole - per pair:*						
męskie ..... *men's*	177,00	177,00	177,00	197,00	111,3	120,2
damskie ..... *women's*	147,00	148,50	148,50	148,50	101,0	98,4
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę . *Resoling men's shoes - per pair*	32,50	33,50	33,50	33,50	103,1	104,7
Bateria zlewozmywakowa ..... *Sink fixture*	112,00	124,00	124,00	124,00	110,7	89,6
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m^3 ..... *Cold water by municipal water-system - per 1 m^3*	3,07	3,16	3,16	3,16	102,9	92,1
Wywóz śmieci - za pojemnik ..... *Refuse collection - per waste container*	39,06	39,42	39,42	39,42	100,9	226,6
Węgiel kamienny - za 1 t ..... *Hard coal - per t*	757,50	767,50	772,50	772,50	105,5	99,6
Ciepła woda - za 1 m^3 ..... *Hot water - per 1 m^3*	13,03	13,78	13,78	13,78	105,8	75,0

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010	2011				
	grudzień *December*	lipiec July	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2010=100	województwo=100 *voivodship=100*
Firanka syntetyczna, szer. 300 cm - za 1 m *Synthetic net curtain, 300 cm wide - per m*	19,80	20,10	20,10	20,10	103,1	96,3
Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej (wym. 50x100 cm) *Frotté cotton towel (50x100 cm size)*	20,00	21,50	21,50	21,44	109,9	103,7
Mikser elektryczny *Food mixer, electric*	214,50	229,50	229,50	219,50	97,8	137,9
Kuchnia mikrofalowa, poj. 16-20 l *Microwave oven, capacity 16-20 l*	349,50	359,00	269,00	269,00	66,4	103,4
Talerz głęboki porcelanowy ø 22-24 cm, dekorowany *Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorated*	10,13	10,36	10,36	10,60	109,5	102,2
Proszek do prania - za 400 g *Washing powder - per 400 g*	4,70	4,67	4,67	4,09	97,4	96,9
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia *Consultation of a second-graduated physician in specialist practice*	89,00	89,00	89,00	91,50	102,8	140,3
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95 oktanowa - za 1 l *Unleaded 95 octane motor petrol - per l*	4,77	5,12	5,20	5,22	116,0	101,2
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim *Regular ticket for travelling by intra-urban bus*	2,50	2,50	2,77	2,80	112,0	114,8
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km *Taxi daily fare - for 5 km distance*	16,20	16,20	16,20	16,20	100,0	95,4
Odtwarzacz DVD *DVD player*	224,00	199,50	199,50	184,00	93,4	99,0
Bilet normalny do kina *Regular cinema ticket*	21,50	22,00	22,00	22,00	104,8	140,4
Gazeta - dziennik lokalny *Local daily newspaper*	1,60	1,70	1,70	1,70	106,3	95,5
Strzyżenie włosów męskich *Men's hair-cutting*	16,50	17,50	17,50	17,50	106,1	102,0
Mydło toaletowe - za 100 g *Toilet soap - per 100 g*	1,97	2,10	2,10	2,10	106,6	103,4

TABL.11. **WYKORZYSTANIE TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
OCCUPANCY IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

OKRESY *PERIODS* **A** - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Osoby korzystające *Tourists accommodated*		Udzielone noclegi *Nights spent*		Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % *Utilisation of bed places in %*	Wynajęte pokoje *Rooms rented*		Stopień wykorzystania pokoi w % *Utilisation of rooms in %*
		ogółem *total*	w tym turyści zagraniczni *of which foreign tourists*	ogółem *total*	w tym turystom zagranicznym *of which to foreign tourists*		ogółem *total*	w tym turystom zagranicznym *of which to foreign tourists*	
Obiekty ogółem ***Tourist accommodation establishments - grand total***									
2010	I-XII	1512363	770243	3155330	1812764	40,1	1497357	891129	49,3
	A	**112,8**	**111,8**	**112,2**	**111,0**	**x**	**113,4**	**112,8**	**x**
2010	VII-IX	493669	274035	1063243	647244	46,6	486929	310784	60,1
	X-XII	345731	161586	690587	370150	36,2	344870	189172	45,6
2011	I-III	267517	111794	532035	255447	28,6	268099	130058	36,3
	IV-VI	463649	223057	947965	516551	48,3	472022	271600	62,5
	VII-IX	524340	291653	1137305	669691	47,0	526406	329067	63,1
	A	**106,2**	**106,4**	**107,0**	**103,5**	**x**	**108,1**	**105,9**	**x**
Hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe - razem ***Hotels and similar establishments - total***									
2010	I-XII	1276503	696220	2637065	1622206	42,2	1497357	891129	49,3
	A	**113,2**	**112,3**	**112,2**	**110,6**	**x**	**113,4**	**112,8**	**x**
2010	VII-IX	412666	245255	880746	574734	52,6	486929	310784	60,1
	X-XII	296257	148754	588937	336166	37,8	344870	189172	45,6
2011	I-III	227336	98309	440759	220683	28,9	268099	130058	36,3
	IV-VI	391408	202986	802136	468060	51,2	472022	271600	62,5
	VII-IX	443707	259552	937237	592833	53,2	526406	329067	63,1
	A	**107,5**	**105,8**	**106,4**	**103,1**	**x**	**108,1**	**105,9**	**x**
w tym hotele ***of which hotels***									
2010	I-XII	1211463	668750	2489797	1549185	43,3	1429536	858767	50,3
	A	**111,8**	**110,6**	**110,2**	**108,6**	**x**	**112,0**	**111,2**	**x**
2010	VII-IX	393999	236414	835484	551139	54,1	466679	300282	61,5
	X-XII	282998	143706	557867	322430	38,9	328930	182851	46,5
2011	I-III	213968	92687	410807	208065	29,3	253838	124602	36,8
	IV-VI	367130	190732	756321	444233	52,6	449553	260615	63,7
	VII-IX	418849	245713	885925	562444	54,2	500740	314130	64,0
	A	**106,3**	**103,9**	**106,0**	**102,1**	**x**	**107,3**	**104,6**	**x**
Pozostałe obiekty zbiorowego zakwaterowania ***Other collective tourist accommodation establishments***									
2010	I-XII	235860	74023	518265	190558	31,8	x	x	x
	A	**110,8**	**107,7**	**112,3**	**114,2**	**x**	**x**	**x**	**x**
2010	VII-IX	81003	28780	182497	72510	30,0	x	x	x
	X-XII	49474	12832	101650	33984	29,3	x	x	x
2011	I-III	40181	13485	91276	34764	27,0	x	x	x
	IV-VI	72241	20071	145829	48491	36,8	x	x	x
	VII-IX	80633	32101	200068	76858	30,4	x	x	x
	A	**99,5**	**111,5**	**109,6**	**106,0**	**x**	**x**	**x**	**x**

TABL.12. **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**
ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW -BALICE

OKRESY *PERIODS*		Starty i lądowania *Take-offs and landings*		Przewiezione ładunki w tonach *Transported loads in tonnes*		
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		ogółem *total*	w tym loty regularne *of which regular flights*	ogółem *total*	cargo *cargo*	poczta *airmail*
2010	I-IX	25607	21593	3357	2078	1279
	I-XII	32878	27827	4465	2806	1659
	A	**99,9**	**101,2**	**107,3**	**117,8**	**93,3**
2011	I-III	6854	5936	1035	629	406
	I-VI	15221	12966	2081	1269	812
	I-IX	24696	20570	3144	1902	1242
	A	**96,4**	**95,3**	**93,7**	**91,5**	**97,1**

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*		Obsłużeni pasażerowie *Passengers served*					
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		ogółem *grand total*	w ruchu *in traffic*				
			krajowym *domestic*	międzynarodowym *international*			
				razem *total*	w tym w przelotach *of which at flights*		
					regularnych *regular*	czarterowych *charter*	tranzyt bezpośredni *direct transit*
2010	I-IX	2217161	142986	2074175	1876829	190615	15309
	I-XII	2863996	196878	2667118	2439065	217982	18155
	A	**106,9**	**102,4**	**107,2**	**106,4**	**117,7**	**221,3**
2011	I-III	569484	49525	519959	497502	19856	704
	I-VI	1366539	114897	1251642	1191040	55719	3729
	I-IX	2305445	198120	2107325	1949672	150808	7808
	A	**104,0**	**138,6**	**101,6**	**103,9**	**79,1**	**51,0**

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o. o.
S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Krakow-Balice Ltd.

TABL.13. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ[1] WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY[1] BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS* a - 30 IX 2010 b - 31 XII 2010 c - 31 III 2011 d - 30 VI 2011 e - 30 IX 2011		Ogółem *Total*	Podmioty o liczbie pracujących[2] *Entities by number of employed persons[2]*			
			9 i mniej *and less*	10 - 49	50 - 249	250 i więcej *and more*
O G Ó Ł E M	**a**	**115155**	**109188**	**4826**	**933**	**208**
T O T A L	**b**	**115687**	**109710**	**4831**	**937**	**209**
	c	**115949**	**109993**	**4821**	**932**	**203**
	d	**115742**	**109802**	**4807**	**930**	**203**
	e	**115742**	**109799**	**4811**	**927**	**205**
w tym: *of which:*						
Przemysł [3]	a	8801	7782	782	193	44
Industry [3]	b	8855	7838	781	192	44
	c	8865	7856	776	191	42
	d	8840	7826	780	192	42
	e	8813	7806	777	187	43
w tym:						
Przetwórstwo przemysłowe	a	8451	7488	743	185	35
Manufacturing	b	8491	7533	740	183	35
	c	8490	7538	736	183	33
	d	8436	7481	738	184	33
	e	8396	7450	734	179	33
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja [Δ]	a	213	181	25	5	2
Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	b	220	187	26	5	2
	c	218	185	26	5	2
	d	224	192	25	5	2
	e	223	190	26	5	2
Budownictwo	a	10711	9929	658	103	21
Construction	b	10706	9919	661	105	21
	c	10684	9900	658	106	20
	d	10606	9826	655	105	20
	e	10637	9856	660	101	20
Handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ]	a	29643	28413	1069	138	23
Trade; repair of motor vehicles [Δ]	b	29532	28305	1065	139	23
	c	29405	28185	1062	136	22
	d	29134	27922	1054	136	22
	e	28803	27598	1046	137	22
Transport i gospodarka magazynowa	a	8156	8047	93	11	5
Transportation and storage	b	8091	7980	95	11	5
	c	8029	7921	92	11	5
	d	7879	7774	90	10	5
	e	7759	7651	93	10	5

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity. 3 See general notes item 8.

TABL.13. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ[1] WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD (dok.)**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY[1] BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND NACE SECTIONS (cont.)
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS*		Ogółem *Total*	Podmioty o liczbie pracujących[2] *Entities by number of employed persons[2]*			
a - 30 IX 2010 b - 31 XII 2010 c - 31 III 2011 d - 30 VI 2011 e - 30 IX 2011			9 i mniej *and less*	10 - 49	50 - 249	250 i więcej *and more*
Zakwaterowanie i gastronomia Δ	a	4030	3671	328	24	7
Accommodation and catering Δ	b	4037	3679	327	23	8
	c	4040	3684	325	23	8
	d	4025	3670	324	23	8
	e	4021	3663	326	24	8
Informacja i komunikacja	a	4749	4521	193	29	6
Information and communication	b	4841	4607	199	29	6
	c	4885	4651	200	28	6
	d	5024	4790	200	28	6
	e	5108	4874	199	29	6
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	4395	4349	37	6	3
Financial and insurance activities	b	4392	4345	38	6	3
	c	4406	4359	38	6	3
	d	4374	4328	37	6	3
	e	4346	4301	36	6	3
Obsługa rynku nieruchomości Δ	a	6733	6557	152	24	-
Real estate activities	b	6840	6662	153	25	-
	c	6927	6748	154	25	-
	d	6993	6813	155	25	-
	e	7052	6870	157	25	-
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a	14567	14147	355	56	9
Professional, scientific and technical activities	b	14769	14353	351	56	9
	c	14907	14490	353	55	9
	d	14907	14488	355	55	9
	e	15071	14653	353	56	9
Administrowanie i działalność wspierająca Δ .	a	3842	3606	182	36	18
Administrative and support service activities	b	3870	3632	184	36	18
	c	3911	3673	186	35	17
	d	3939	3704	183	35	17
	e	3946	3713	181	34	18
Edukacja	a	3320	2744	417	146	13
Education	b	3368	2788	419	148	13
	c	3365	2782	422	149	12
	d	3374	2787	427	148	12
	e	3408	2818	429	149	12
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a	6724	6445	215	42	22
Human health and social work activities	b	6828	6549	216	41	22
	c	6960	6680	216	41	23
	d	7061	6783	214	41	23
	e	7165	6886	215	41	23
Pozostała działalność usługowa	a	6742	6474	209	51	8
Other service activities	b	6804	6539	205	52	8
	c	6804	6542	202	52	8
	d	6836	6579	197	52	8
	e	6873	6608	204	53	8

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ[1] WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY[1] BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS* a - 30 IX 2010 b - 31 XII 2010 c - 31 III 2011 d - 30 VI 2011 e - 30 IX 2011		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*	
			publiczny *public*	prywatny *private*
O G Ó Ł E M	**a**	**115155**	**1464**	**113691**
T O T A L	**b**	**115687**	**1472**	**114215**
	c	**115949**	**1473**	**114476**
	d	**115742**	**1473**	**114269**
	e	**115742**	**1467**	**114275**
w tym: *of which:*				
Górnictwo i wydobywanie.....	a	73	1	72
Mining and quarrying	b	77	1	76
	c	81	1	80
	d	90	1	89
	e	94	1	93
Przetwórstwo przemysłowe	a	8451	15	8436
Manufacturing	b	8491	14	8477
	c	8490	17	8473
	d	8436	17	8419
	e	8396	15	8381
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	a	64	2	62
Electricity, gas, steam and air conditioning supply	b	67	2	65
	c	76	1	75
	d	90	1	89
	e	100	1	99
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja [Δ]	a	213	3	210
Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	b	220	3	217
	c	218	3	215
	d	224	3	221
	e	223	2	221
Budownictwo	a	10711	24	10687
Construction	b	10706	24	10682
	c	10684	24	10660
	d	10606	24	10582
	e	10637	23	10614
Handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ]	a	29643	14	29629
Trade; repair of motor vehicles [Δ]	b	29532	14	29518
	c	29405	14	29391
	d	29134	14	29120
	e	28803	14	28789
Transport i gospodarka magazynowa	a	8156	7	8149
Transportation and storage	b	8091	7	8084
	c	8029	7	8022
	d	7879	8	7871
	e	7759	8	7751

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.
1 See general notes item 4.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ[1] WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD (dok.)**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY[1] BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS (cont.)
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS* a - 30 IX 2010 b - 31 XII 2010 c - 31 III 2011 d - 30 VI 2011 e - 30 IX 2011		Ogółem *Total*	Sektor *Sector* publiczny *public*	 prywatny *private*
Zakwaterowanie i gastronomia [Δ]	a	4030	28	4002
Accommodation and catering [Δ]	b	4037	28	4009
	c	4040	28	4012
	d	4025	28	3997
	e	4021	29	3992
Informacja i komunikacja	a	4749	13	4736
Information and communication	b	4841	13	4828
	c	4885	14	4871
	d	5024	16	5008
	e	5108	16	5092
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	4395	4	4391
Financial and insurance activities	b	4392	4	4388
	c	4406	4	4402
	d	4374	4	4370
	e	4346	4	4342
Obsługa rynku nieruchomości [Δ]	a	6733	376	6357
Real estate activities	b	6840	379	6461
	c	6927	380	6547
	d	6993	379	6614
	e	7052	378	6674
Działalność profesjonalna, naukowa	a	14567	55	14512
i techniczna	b	14769	55	14714
Professional, scientific and technical	c	14907	52	14855
activities	d	14907	52	14855
	e	15071	52	15019
Administrowanie i działalność wspierająca [Δ] .	a	3842	8	3834
Administrative and support service	b	3870	7	3863
activities	c	3911	6	3905
	d	3939	6	3933
	e	3946	6	3940
Edukacja	a	3320	643	2677
Education	b	3368	647	2721
	c	3365	649	2716
	d	3374	647	2727
	e	3408	646	2762
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a	6724	90	6634
Human health and social work activities	b	6828	92	6736
	c	6960	91	6869
	d	7061	91	6970
	e	7165	91	7074
Pozostała działalność usługowa	a	6742	3	6739
Other service activities	b	6804	3	6801
	c	6804	3	6801
	d	6836	3	6833
	e	6873	3	6870

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.

TABL.15. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ[a] WEDŁUG FORMY PRAWNEJ**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY[a] BY LEGAL STATUS
As of day

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*					
			przedsiębiorstwa państwowe *state owned enterprises*	spółdzielnie *co-operatives*	spółki handlowe *commercial companies*			osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą[b] *natural persons conducting economic activity[b]*
					razem *total*	w tym *of which*		
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*						akcyjne *joint-stock*	z ograniczoną odpowiedzialnością *limited liability*	
2010	30 IX	115155	10	402	14147	489	11515	79274
	31 XII	115687	10	404	14447	495	11735	79368
2011	31 III	115949	10	405	14666	499	11919	79360
	30 VI	115742	10	411	14983	508	12176	78762
	30 IX	115742	10	415	15301	518	12405	78355
	A	**100,5**	**100,0**	**103,2**	**108,2**	**105,9**	**107,7**	**98,8**

a Patrz uwagi ogólne pkt 4. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a See general notes item 4. b Excluding persons tending private farms.

TABL.16. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU**
Stan w dniu
COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL
As of day

OKRESY *PERIODS*		Ogółem[a] *Total[a]*	Rodzaj kapitału *Type of capital*				
			Skarbu Państwa *State Treasury*	państwowych osób prawnych *state legal persons*	samorządu terytorialnego *territorial self-government*	prywatnego krajowego *private domestic*	zagranicznego *foreign*
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*							
2010	30 IX	14147	51	165	34	12478	2631
	31 XII	14447	51	164	35	12746	2670
2011	31 III	14666	51	162	34	12949	2685
	30 VI	14983	50	168	34	13224	2730
	30 IX	15301	49	170	33	13511	2776
	A	**108,2**	**96,1**	**103,0**	**97,1**	**108,3**	**105,5**

a Dane z poszczególnych rubryk nie sumują się na pozycję ogółem, gdyż dane te ujmują spółki według występowania w nich każdego rodzaju kapitału, a nie kapitału przeważającego.
a Data from particular columns do not sum upon the item total, because these data include companies by each type of capital occurring and not by the predominant capital.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**

SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w tys. zł *Sales revenue of products and services in thous. zł*	Pracujący[1] *Employed persons*[1]	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł *Average monthly gross wages and salaries in zl*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto w zł *Average hour gross wages and salaries in zl*
			w osobach *in persons*			
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**a** **b** **c** **d** **e**	**29702677** **42093683** **9821927** **21964430** **34845355**	**207602** **207228** **212821** **213709** **218108**	**195354** **195800** **201535** **201375** **206397**	**3408,12** **3435,94** **3565,97** **3600,90** **3655,26**	**23,54** **23,72** **24,29** **24,52** **25,18**
sektor publiczny *public sector*	a b c d e	3278390 4543305 472741 1034621 1569825	20769 20884 14035 14300 14114	19833 19828 12987 13023 13052	4163,70 4253,42 3573,18 3650,98 3701,01	29,59 30,08 24,34 24,81 25,94
sektor prywatny *private sector*	a b c d e	26424288 37550378 9349186 20929809 33275530	186833 186344 198786 199409 203994	175521 175972 188548 188352 193345	3322,75 3343,83 3565,47 3597,44 3652,18	22,88 23,02 24,29 24,50 25,13
w tym: *of which:*						
PRZEMYSŁ[2] ***INDUSTRY***[2]	a b c d e	15534611 21091539 5999848 12444674 19789849	54820 54619 56675 56756 60878	53379 53137 54835 54598 59445	4023,44 4068,06 4408,79 4322,18 4450,41	27,65 28,20 29,55 29,31 30,36
sektor publiczny *public sector*	a b c d e	2410685 3258404 218408 400210 550645	10057 10032 3275 3301 3210	9614 9565 2634 2656 2637	5087,40 5162,67 4498,84 4269,90 4365,45	35,99 36,79 30,27 28,46 29,95
sektor prywatny *private sector*	a b c d e	13123926 17833135 5781440 12044464 19239204	44763 44587 53400 53455 57668	43765 43572 52201 51942 56808	3789,72 3827,77 4404,25 4324,86 4454,36	25,88 26,37 29,51 29,36 30,38
w tym: *of which:*						
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE *MANUFACTURING*	a b c d e	12025551 16387406 4696157 9896559 15016598	41033 41067 43861 44020 43303	40010 40008 42589 42474 42297	3682,50 3731,94 3976,50 4021,61 4039,04	25,19 25,69 26,68 27,25 27,28
sektor publiczny *public sector*	a b c d e	37297 51805 23214 49221 72945	542 538 696 715 657	536 536 687 707 705	2921,04 5053,00 3296,36 3379,19 3494,56	22,14 37,30 22,74 21,75 24,39

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**
SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w tys. zł *Sales revenue of products and services in thous. zl*	Pracujący[1] *Employed persons*[1]	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł *Average monthly gross wages and salaries in zl*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto w zł *Average hour gross wages and salaries in zl*
			w osobach *in persons*			
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE (dok.) *MANUFACTURING*						
sektor prywatny ..... *private sector*	a	11988254	40491	39474	3692,84	25,23
	b	16335602	40529	39472	3714,00	25,54
	c	4672944	43165	41902	3987,65	26,75
	d	9847338	43305	41767	4032,48	27,34
	e	14943653	42646	41592	4048,27	27,33
w tym: *of which:*						
Produkcja artykułów spożywczych ..... *Manufacture of food products*	a	853177	4341	4042	2644,89	18,13
	b	1241119	4366	4079	2647,84	18,10
	c	370478	4667	4485	2690,83	16,96
	d	704916	4590	4442	2747,05	18,70
	e	1113083	4618	4444	2802,25	18,08
Produkcja odzieży ..... *Manufacture of wearing apparel*	a	72205	1358	1383	1739,80	12,35
	b	100781	1428	1433	1713,97	12,11
	c	19802	1628	1545	1872,88	13,06
	d	48765	1485	1396	1846,55	12,47
	e	73350	1452	1375	1863,77	12,12
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych ..... *Manufacture of rubber and plastic products*	a	275708	1282	1294	3184,23	22,99
	b	366306	1252	1215	3039,65	21,48
	c	109177	1887	1859	3011,78	19,69
	d	343332	2030	1924	2862,04	19,23
	e	396028	1849	1849	3033,57	20,33
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... *Manufacture of other non-metallic mineral products*	a	432684	1907	1903	3134,98	21,57
	b	580336	1894	1887	3179,64	21,64
	c	176054	2080	2066	3386,46	22,65
	d	400680	2069	2080	3390,11	22,22
	e	630857	2061	2067	3484,21	23,31
Produkcja maszyn i urządzeń [Δ] ..... *Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*	a	425137	2624	2851	3514,03	25,07
	b	575338	2588	2656	4112,17	29,25
	c	82452	1602	1577	3722,83	24,62
	d	183163	1607	1568	3767,77	25,80
	e	363683	1722	1710	3723,61	25,75
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ, PARĘ WODNĄ I GORĄCĄ WODĘ [Δ] ..... *ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR CONDITIONING SUPPLY*	a	2475448	8922	9147	5531,55	38,54
	b	3373685	8876	9100	5450,11	39,09
	c	961209	8266	8306	6723,30	45,10
	d	#	#	#	#	#
	e	#	#	#	#	#

1 Stan w końcu okresu.
1 End of period.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**

SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w tys. zł *Sales revenue of products and services in thous. zł*	Pracujący[1] *Employed persons[1]* w osobach *in persons*	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment* w osobach *in persons*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł *Average monthly gross wages and salaries in zl*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto w zł *Average hour gross wages and salaries in zl*
BUDOWNICTWO	a	4554320	23190	18463	3479,91	23,39
CONSTRUCTION	b	7716987	22807	18894	3496,62	23,38
	c	1070860	23750	19669	3544,96	24,00
	d	3538337	24069	19880	3683,30	24,18
	e	5763232	24168	19954	3810,17	24,58
sektor publiczny	a	228859	1524	1341	3614,45	26,13
public sector	b	422544	1560	1344	3631,72	25,93
	c	57876	1704	1406	3493,10	25,25
	d	198623	1755	1424	3809,07	26,79
	e	368039	1587	1425	3917,18	27,26
sektor prywatny	a	4325462	21666	17122	3469,37	23,19
private sector	b	7294444	21247	17550	3486,27	23,19
	c	1012984	22046	18263	3548,96	23,91
	d	3339715	22314	18456	3673,59	23,99
	e	5395193	22581	18529	3801,94	24,39
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH [Δ]	a	.	66305	63629	2802,73	19,85
TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES [Δ]	b	.	66392	63803	2823,64	19,92
	c	.	67682	64751	2895,32	20,16
	d	.	68137	65091	2945,23	20,71
	e	.	67423	65199	2931,46	20,92
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa [Δ]	a	.	4399	4267	3446,93	22,40
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles	b	.	4407	4301	3451,61	22,34
	c	.	4233	4230	3562,23	23,02
	d	.	4240	4221	3635,30	23,80
	e	.	4140	4221	3566,64	23,13
Handel hurtowy [Δ]	a	.	17782	17634	3796,18	24,93
Wholesale trade [Δ]	b	.	17757	17617	3834,85	25,16
	c	.	17670	17101	3938,79	25,50
	d	.	17482	17103	4029,98	26,62
	e	.	17164	17025	4000,00	26,88
Handel detaliczny [Δ]	a	.	44124	41728	2317,03	17,14
Retail trade [Δ]	b	.	44228	41885	2333,83	17,17
	c	.	45779	43420	2419,37	17,50
	d	.	46415	43767	2454,79	17,83
	e	.	46119	43953	2456,56	18,15
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA	a	771819	7859	7470	2841,68	18,97
TRANSPORTATION AND STORAGE	b	1039062	7563	7353	2892,25	19,28
	c	258410	7621	7268	2930,45	19,51
	d	539816	8196	7569	2934,82	19,48
	e	835808	8500	7693	2955,38	19,95
sektor publiczny	a	286415	2652	2680	3554,80	25,13
public sector	b	386037	2626	2669	3635,51	25,43
	c	98033	2633	2619	3562,75	24,41
	d	198255	2609	2621	3624,27	24,88
	e	289787	2615	2614	3679,72	26,08

1 Stan w końcu okresu.
1 End of period.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**
SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w tys. zł *Sales revenue of products and services in thous. zł*	Pracujący[1] *Employed persons*[1]	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł *Average monthly gross wages and salaries in zl*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto w zł *Average hour gross wages and salaries in zl*
			w osobach *in persons*			
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA (dok.) *TRANSPORTATION AND STORAGE (cont.)*						
sektor prywatny ..... *private sector*	a	485404	5207	4790	2442,70	15,81
	b	653025	4937	4684	2468,74	16,02
	c	160377	4988	4649	2574,25	16,87
	d	341561	5587	4948	2569,62	16,76
	e	546021	5885	5079	2582,58	17,02
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA [Δ] ... *ACCOMMODATION AND CATERING* [Δ]	a	489518	7124	6777	2264,92	15,05
	b	639621	7196	6638	2274,94	15,27
	c	135515	8149	7489	2234,81	14,88
	d	354784	8095	7547	2245,30	14,82
	e	581335	8016	7519	2271,06	15,25
sektor publiczny ..... *public sector*	a	35343	592	589	2358,44	17,46
	b	47242	594	586	2380,97	17,60
	c	9903	590	576	2519,85	19,01
	d	22956	562	564	2515,52	19,18
	e	36977	551	559	2546,65	20,16
sektor prywatny ..... *private sector*	a	454175	6532	6188	2256,02	14,85
	b	592379	6602	6052	2264,68	15,06
	c	125612	7559	6913	2211,06	14,58
	d	331827	7533	6983	2223,47	14,52
	e	544358	7465	6960	2248,93	14,92
INFORMACJA I KOMUNIKACJA ..... *INFORMATION AND COMMUNICATION*	a	1804157	10488	10225	5775,80	39,21
	b	2591043	10607	10262	5786,11	39,46
	c	610460	10976	10870	6120,80	40,70
	d	1302023	10968	10958	6286,70	40,90
	e	2057079	10923	10860	6131,68	41,62
sektor publiczny ..... *public sector*	a	27740	219	210	4393,17	29,37
	b	35544	206	210	4434,29	32,06
	c	6356	174	170	4110,39	25,50
	d	13406	179	170	4134,51	26,08
	e	19337	184	176	4308,14	31,15
sektor prywatny ..... *private sector*	a	1776416	10269	10015	5804,79	39,42
	b	2555499	10401	10052	5814,35	39,61
	c	604104	10802	10700	6152,74	40,96
	d	1288617	10789	10788	6320,61	41,14
	e	2037743	10739	10684	6161,72	41,78
OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI [Δ] ..... *REAL ESTATE ACTIVITIES*	a	618587	2988	2878	3409,78	23,65
	b	842532	3004	2934	3471,09	24,09
	c	227072	3187	3029	3399,38	22,73
	d	509542	3165	3026	3539,41	23,94
	e	706969	3151	3021	3552,26	24,48
ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA [Δ] ..... *ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICE ACTIVITIES*	a	731839	17262	15974	1824,73	12,82
	b	970113	17167	16162	1833,99	12,79
	c	271927	16814	16261	1978,06	13,91
	d	535789	15999	15355	2009,28	13,66
	e	817962	16496	15128	2017,75	14,05

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**

INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług *Sales revenue of products and services*	Pracujący[1] *Employed persons[1]*	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto *Average monthly gross wages and salaries*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto *Average hour gross wages and salaries*
		analogiczny okres roku poprzedniego=100 *corresponding period of previous year=100*				
O G Ó Ł E M	**a**	**106,1**	**103,1**	**99,6**	**103,6**	**102,6**
T O T A L	**b**	**110,5**	**104,1**	**100,3**	**104,0**	**104,0**
	c	**110,4**	**103,4**	**102,9**	**105,9**	**105,0**
	d	**114,8**	**103,4**	**103,0**	**106,2**	**105,6**
	e	**117,3**	**105,1**	**105,7**	**107,3**	**107,0**
sektor publiczny	a	102,1	98,1	97,2	105,6	105,6
public sector	b	105,1	97,8	97,2	105,5	105,8
	c	43,1	65,8	63,6	81,9	81,8
	d	47,1	68,6	65,3	88,8	86,9
	e	47,9	68,0	65,8	88,9	87,7
sektor prywatny	a	106,6	103,7	99,9	103,4	102,3
private sector	b	111,2	104,8	100,7	103,8	103,9
	c	119,9	107,8	107,5	109,7	108,7
	d	123,6	107,3	107,3	108,7	108,3
	e	125,9	109,2	110,2	109,9	109,8
w tym: *of which:*						
PRZEMYSŁ[2]	a	127,6	101,8	101,2	104,2	100,6
INDUSTRY[2]	b	129,0	107,0	100,9	105,1	106,4
	c	121,9	102,2	101,9	108,4	107,5
	d	122,4	103,4	102,0	108,0	108,3
	e	127,4	111,1	111,4	110,6	109,8
sektor publiczny	a	108,9	97,1	98,2	106,4	105,8
public sector	b	108,9	96,7	97,7	107,6	107,6
	c	26,0	31,6	27,1	79,1	79,4
	d	24,6	32,1	27,4	84,1	81,1
	e	22,8	31,9	27,4	85,8	83,2
sektor prywatny	a	131,8	102,9	101,8	103,7	99,5
private sector	b	133,5	109,6	101,6	104,6	106,2
	c	141,6	118,4	118,4	118,7	117,5
	d	141,0	119,8	118,4	114,9	115,8
	e	146,6	128,8	129,8	117,5	117,4
w tym: *of which:*						
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE	a	131,3	103,5	102,1	102,6	99,0
MANUFACTURING	b	134,2	110,9	102,3	104,4	106,3
	c	127,1	106,3	105,7	110,9	110,1
	d	127,5	108,0	106,2	110,2	111,0
	e	124,9	105,5	105,7	109,7	108,3
sektor publiczny	a	95,0	96,8	96,6	100,7	101,1
public sector	b	100,2	97,8	96,8	173,0	165,7
	c	166,9	129,4	127,0	116,7	109,3
	d	194,4	134,1	131,9	116,5	97,8
	e	195,6	121,2	131,5	119,6	110,2

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**
INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług *Sales revenue of products and services*	Pracujący[1] *Employed persons*[1]	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto *Average monthly gross wages and salaries*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto *Average hour gross wages and salaries*
		analogiczny okres roku poprzedniego=100 *corresponding period of previous year=100*				
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE (dok.) *MANUFACTURING*						
sektor prywatny ..... *private sector*	a	131,5	103,6	102,1	102,6	98,9
	b	134,4	111,1	102,4	103,6	105,6
	c	126,9	106,0	105,4	110,9	110,2
	d	127,3	107,7	105,9	110,2	111,3
	e	124,7	105,3	105,4	109,6	108,3
w tym: *of which:*						
Produkcja artykułów spożywczych ..... *Manufacture of food products*	a	109,8	112,2	106,6	107,1	106,1
	b	115,2	110,0	107,1	105,6	104,7
	c	126,2	112,9	112,2	100,9	95,8
	d	125,8	108,4	110,0	103,2	105,8
	e	130,5	106,4	109,9	105,9	99,7
Produkcja odzieży ..... *Manufacture of wearing apparel*	a	104,6	77,0	77,0	114,8	115,2
	b	91,9	101,3	67,2	112,3	118,1
	c	82,8	122,2	120,6	109,2	107,2
	d	102,9	109,8	104,3	106,9	102,4
	e	101,6	106,9	99,4	107,1	98,2
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych ..... *Manufacture of rubber and plastic products*	a	102,0	99,1	97,3	114,6	117,5
	b	104,2	96,9	92,8	108,4	109,3
	c	177,3	150,5	152,8	103,1	94,2
	d	207,5	155,8	146,0	93,6	85,8
	e	143,6	144,2	142,9	95,3	88,4
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... *Manufacture of other non-metallic mineral products*	a	87,2	83,1	84,3	102,6	103,1
	b	86,1	86,4	83,1	103,5	102,1
	c	135,3	105,3	106,6	110,1	105,5
	d	145,0	106,4	110,0	109,0	106,2
	e	145,8	108,1	108,6	111,1	108,0
Produkcja maszyn i urządzeń [Δ] ..... *Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*	a	78,4	86,8	93,0	101,3	104,6
	b	80,8	87,8	86,6	117,3	125,4
	c	57,0	51,7	50,8	108,1	102,2
	d	63,8	59,3	52,7	108,3	104,5
	e	85,5	65,6	60,0	106,0	102,7
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ, PARĘ WODNĄ I GORĄCĄ WODĘ [Δ] ..... *ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR CONDITIONING SUPPLY*	a	112,0	96,3	98,3	107,6	104,6
	b	109,7	95,8	97,9	106,3	106,3
	c	101,6	89,3	89,8	106,9	107,5
	d	#	#	#	#	#
	e	#	#	#	#	#

1 Stan w końcu okresu.
1 End of period.

TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**

INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług *Sales revenue of products and services*	Pracujący[1] *Employed persons[1]*	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto *Average monthly gross wages and salaries*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto *Average hour gross wages and salaries*
		analogiczny okres roku poprzedniego=100 *corresponding period of previous year=100*				
BUDOWNICTWO	a	107,5	109,9	101,8	104,9	105,7
CONSTRUCTION	b	129,9	110,1	103,2	104,7	106,1
	c	102,5	107,0	105,2	110,3	103,3
	d	134,7	104,8	106,6	110,7	106,1
	e	126,5	104,2	108,1	109,5	105,1
sektor publiczny	a	77,9	99,2	91,7	114,7	115,0
public sector	b	110,3	103,7	92,1	108,5	115,3
	c	136,1	113,1	102,9	111,6	99,5
	d	158,5	114,9	105,1	113,7	105,5
	e	160,8	104,1	106,3	108,4	104,3
sektor prywatny	a	109,7	110,7	102,7	104,1	105,0
private sector	b	131,3	110,6	104,1	104,4	105,5
	c	101,1	106,6	105,3	110,2	103,6
	d	133,5	104,1	106,7	110,5	106,2
	e	124,7	104,2	108,2	109,6	105,2
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH [Δ]	a	53,6	99,8	91,1	102,7	103,0
TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES [Δ]	b	55,3	99,0	93,3	102,9	103,2
	c	75,7	103,2	102,0	105,6	105,3
	d	85,8	103,4	102,5	104,7	104,5
	e	84,1	101,7	102,5	104,6	105,4
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa [Δ]	a	107,0	110,4	108,7	104,0	104,8
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles	b	111,2	108,3	106,3	102,4	102,0
	c	97,6	94,6	98,4	106,9	106,1
	d	98,1	97,4	99,4	107,4	108,6
	e	98,5	94,1	98,9	103,5	103,2
Handel hurtowy [Δ]	a	42,8	86,9	86,2	101,4	99,5
Wholesale trade [Δ]	b	44,0	87,9	86,6	102,0	99,3
	c	69,4	96,4	95,3	101,5	101,2
	d	66,0	96,3	95,8	105,5	106,5
	e	66,0	96,5	96,5	105,4	107,8
Handel detaliczny [Δ]	a	82,5	105,0	91,8	104,4	105,8
Retail trade [Δ]	b	85,4	103,4	95,2	105,4	107,0
	c	79,5	106,9	105,3	110,8	110,2
	d	123,5	107,0	105,7	105,9	104,6
	e	115,8	104,5	105,3	106,0	105,9
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA	a	122,5	102,9	133,1	97,3	95,4
TRANSPORTATION AND STORAGE	b	116,9	98,1	120,9	99,4	98,4
	c	103,9	95,8	97,2	108,0	107,2
	d	107,1	102,6	100,7	104,9	105,2
	e	108,3	108,2	103,0	104,0	105,2
sektor publiczny	a	103,7	95,0	94,9	104,9	104,2
public sector	b	103,6	95,1	94,9	105,3	104,5
	c	101,1	97,5	96,6	104,9	105,3
	d	103,0	98,1	97,1	103,8	103,5
	e	101,2	98,6	97,5	103,5	103,8

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**
INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług *Sales revenue of products and services*	Pracujący[1] *Employed persons*[1]	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto *Average monthly gross wages and salaries*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto *Average hour gross wages and salaries*
		analogiczny okres roku poprzedniego=100 *corresponding period of previous year=100*				
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA (dok.) *TRANSPORTATION AND STORAGE (cont.)*						
sektor prywatny ..... *private sector*	a	137,1	107,5	171,8	100,0	99,1
	b	126,4	99,8	143,2	101,1	101,2
	c	105,7	94,9	97,6	110,7	109,2
	d	109,7	104,8	102,7	106,7	107,5
	e	112,5	113,0	106,0	105,7	107,6
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA Δ ... *ACCOMMODATION AND CATERING* Δ	a	103,0	102,4	102,7	102,9	102,5
	b	110,2	102,8	102,0	104,8	102,6
	c	111,5	114,9	110,7	101,9	102,4
	d	117,4	112,7	110,2	100,0	99,2
	e	118,8	112,5	110,9	100,3	101,3
sektor publiczny ..... *public sector*	a	61,8	56,3	54,1	101,6	103,9
	b	63,4	57,2	54,6	102,5	104,7
	c	65,4	58,0	56,6	111,5	121,4
	d	95,8	93,5	95,8	109,0	113,1
	e	104,6	93,1	94,9	108,0	115,5
sektor prywatny ..... *private sector*	a	108,6	110,6	112,3	103,6	103,9
	b	117,0	110,7	111,4	105,8	103,7
	c	118,0	124,4	120,3	101,4	101,7
	d	119,3	114,4	111,5	99,3	98,3
	e	119,9	114,3	112,5	99,7	100,5
INFORMACJA I KOMUNIKACJA ..... *INFORMATION AND COMMUNICATION*	a	103,9	97,9	97,2	106,0	107,7
	b	106,3	98,9	98,2	106,0	108,7
	c	107,3	105,5	106,3	103,3	103,2
	d	109,1	104,4	106,5	107,7	105,1
	e	114,0	104,1	106,2	106,2	106,1
sektor publiczny ..... *public sector*	a	101,1	100,0	96,3	105,4	95,8
	b	98,4	94,5	96,8	106,5	107,6
	c	56,9	80,9	81,3	95,0	81,8
	d	66,7	82,9	81,3	96,3	84,1
	e	69,7	84,0	83,8	98,1	106,0
sektor prywatny ..... *private sector*	a	104,0	97,9	97,2	106,0	107,9
	b	106,4	99,0	98,2	105,9	108,7
	c	108,3	106,1	106,8	103,2	103,4
	d	109,8	104,9	107,0	107,7	105,3
	e	114,7	104,6	106,7	106,1	106,0
OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI Δ .... *REAL ESTATE ACTIVITIES*	a	89,5	106,6	109,3	103,6	103,0
	b	95,7	105,3	111,4	103,2	96,7
	c	119,7	106,2	106,7	102,9	104,4
	d	124,8	104,7	106,7	104,5	105,1
	e	114,3	105,5	105,0	104,2	103,5
ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA Δ ..... *ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICE ACTIVITIES*	a	133,8	119,0	118,2	110,7	109,6
	b	126,8	116,5	117,8	111,3	109,3
	c	122,2	113,7	116,6	110,6	109,8
	d	115,2	99,2	103,2	111,4	105,5
	e	111,8	95,6	94,7	110,6	109,6

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL.19. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (current prices)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Total*		W tym przetwórstwo przemysłowe *Of which manufacturing*	
		w mln zł *in mln zl*	na 1 zatrudnionego w tys. zł *per 1 employed person in thous. zl*	w mln zł *in mln zl*	na 1 zatrudnionego w tys. zł *per 1 employed person in thous. zl*
2010	I-IX	15534,6	291,0	12025,6	300,6
	I-XII	21091,5	396,9	16387,4	409,6
2011	I-III	5999,8	109,4	4696,2	110,3
	I-VI	12444,7	227,9	9896,6	233,0
	I-IX	19789,8	332,9	15016,6	355,0
	A	**122,8**	**110,3**	**121,6**	**115,0**

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie danych w stałych cenach bazowych (średnie ceny bieżące 2005 r.).
N o t e. Indices are calculated on the basis of data in basic constant prices (2005 average current prices).

TABL.20. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Grand total*		W tym produkcja budowlano-montażowa[a] w mln zł *Of which construction and assembly production[a] in mln zl*			
		w mln zł *in mln zl*	na 1 zatrudnionego w tys. zł *per 1 employed person in thous. zl*	razem *total*	budowa budynków [Δ] *construction of buildings*	budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej [Δ] *civil engineering*	roboty budowlane specjalistyczne *specialised construction activities*
2010	I-IX	4554,3	246,7	2026,2	644,4	957,7	424,0
	I-XII	7717,0	408,4	3246,5	955,1	1671,2	620,2
2011	I-III	1070,9	54,4	478,9	140,1	166,2	172,7
	I-VI	3538,3	178,0	1629,0	414,9	849,2	364,9
	I-IX	5763,2	288,8	2596,8	690,1	1285,8	620,8
	A	**126,5**	**117,1**	**128,2**	**107,1**	**134,3**	**146,4**

a Bez podwykonawców.
U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.
a Excluding sub-contractors.
N o t e. Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

TABL.21. **NAKŁADY INWESTYCYJNE[a] (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS[a] (current prices)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	Ogółem *Grand total*	W tym na środki trwałe *Of which for fixed assets*			
		razem *total*	w tym *of which*		
			budynki i budowle *buildings and structures*	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia *machinery, installations and tools*	środki transportu *means of transport*
	w tys. zł *in thous. zl*				
2010 I-IX	1763404	1763272	719863	882519	158230
I-XII	2983698	2982714	1389146	1330438	250225
2011 I-III	495528	495439	205250	234303	53643
I-VI	1321330	1321190	485836	718380	113527
I-IX	2430049	2429728	1032476	1213375	176164
A	**137,8**	**137,8**	**143,4**	**137,5**	**111,3**

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych (mających siedzibę na terenie Krakowa), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
a Data concern economic entities (having seat on the area of Krakow) employing more than 49 persons.

TABL.22. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA[1]**
DWELLINGS COMPLETED[1]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Mieszkania *Dwellings*	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m^2 *Usable floor area of dwellings in m^2*	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m^2 *Average usable floor area of dwelling in m^2*
O G Ó Ł E M	**a**	**3902**	**274150**	**70,3**
T O T A L	**b**	**4716**	**336649**	**71,4**
	c	**1473**	**89026**	**60,4**
	d	**2444***	**158352***	**64,8**
	e	**3207**	**220373**	**68,7**
Indywidualne	a	542	65205	120,3
Private	b	739	92577	125,3
	c	138	19262	139,6
	d	275*	39137*	142,3*
	e	477	63112	132,3
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	a	3350	208611	62,3
For sale or rent	b	3967	243738	61,4
	c	1335	69764	52,3
	d	2169*	119215*	55,0*
	e	2730	157261	57,6
Komunalne (gminne)	a	10	334	33,4
Municipal (gmina)	b	10	334	33,4
	c	-	-	-
	d	-	-	-
	e	-	-	-

1 Dane meldunkowe mogą ulec zmianie po opracowaniu sprawozdań kwartalnych.
1 Registration data may be changed after editing quarterly reports.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW**[a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES[a]

OKRESY *PERIODS*		Przychody z całokształtu działalności *Revenues from total activity*					
		ogółem *grand total*	przychody netto ze sprzedaży produktów *net revenues from sale of products*	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów *net revenues from sale of goods and materials*	pozostałe przychody operacyjne *other operating revenues*		przychody finansowe *financial revenues*
					razem *total*	w tym dotacje *of which subsidies*	
		w milionach złotych *in million zloty*					
2010	I-VI	43517,3	14925,4	27734,7	371,0	53,8	486,2
	I-IX	66260,3	23146,2	41872,3	609,0	85,5	632,8
	I-XII	88818,6	32477,2	54685,5	970,6	128,4	685,3
2011	I-III	23340,4	8119,0	14604,8	178,1	28,5	438,5
	I-VI	48405,8	17143,9	30113,1	420,6	59,3	728,3
	I-IX	75803,7	27932,1	46237,6	650,6	90,3	983,4

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*		Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności *Cost of obtaining revenues from total activity*				
		ogółem *total*	koszt własny sprzedanych produktów *cost of products sold*	wartość sprzedanych towarów i materiałów *value of sold goods and materials*	pozostałe koszty operacyjne *other operating cost*	koszty finansowe *financial cost*
		w milionach złotych *in million zloty*				
2010	I-VI	41724,6	19931,8	20911,5	324,2	557,1
	I-IX	63532,1	30940,0	31323,9	500,1	768,0
	I-XII	85314,8	42720,2	40728,4	820,6	1045,6
2011	I-III	22343,7	10549,8	11380,0	128,3	285,6
	I-VI	46300,3	22217,6	23279,2	261,5	542,0
	I-IX	72586,9	35772,0	35505,0	419,1	890,7

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW[a] (dok.)**
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES[a] (cont.)

OKRESY *PERIODS*		Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów *Financial result from sale of products, goods and materials*	Wynik finansowy na działalności gospodarczej *Financial result on economic activity*	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych *result on extraordinary event*	Wynik finansowy brutto *Gross financial result*		
					saldo *balance*	zysk *profit*	strata *loss*
		w milionach złotych *in million zloty*					
2010	I-VI	1816,9	1792,7	-0,6	1792,2	2047,0	254,9
	I-IX	2754,6	2728,2	-3,9	2724,3	2998,1	273,8
	I-XII	3714,1	3503,8	-0,8	3503,0	3866,3	363,3
2011	I-III	794,0	996,7	0,2	996,9	1199,0	202,1
	I-VI	1760,2	2105,6	-0,3	2105,3	2337,7	232,4
	I-IX	2892,6	3216,7	-0,3	3216,5	3593,2	376,7

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*		Obciążenia wyniku finansowego brutto *Encumbrances of gross financial result*	Wynik finansowy netto *Net financial result*		
			saldo *balance*	zysk *profit*	strata *loss*
		w milionach złotych *in million zloty*			
2010	I-VI	283,5	1508,7	1779,4	270,7
	I-IX	429,9	2294,4	2587,9	293,5
	I-XII	642,2	2860,8	3233,3	372,5
2011	I-III	166,8	830,1	1038,1	207,9
	I-VI	366,3	1739,0	1971,7	232,7
	I-IX	589,2	2627,2	3007,1	379,8

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD**
I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY[a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS
I. REVENUES, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE[a]

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych Δ *trade; repair of motor vehicles* Δ	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia Δ *accommodation and catering* Δ	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości Δ *real estate activities*
Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł ***Net revenues from the sale of products, goods and materials in mln zl***									
2010	I-VI	42660,2	7590,4	1755,9	24526,9	409,2	202,0	778,3	143,7
	I-IX	65018,5	11800,6	3147,0	37205,8	623,2	330,9	1185,3	209,4
	I-XII	87162,7	16003,2	4602,9	48271,1	835,0	451,1	2223,4	313,7
2011	I-III	22723,8	4737,1	780,0	11411,9	224,2	90,5	486,4	98,9
	I-VI	47257,0	9732,4	2219,8	23926,7	425,8	220,9	1013,0	221,7
	I-IX	74169,7	14773,8	3836,5	37324,6	655,0	360,6	1566,7	315,6
Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln zł ***Cost of products, goods and materials sold in mln zl***									
2010	I-VI	40843,2	6995,8	1656,6	24049,2	393,6	202,6	653,7	141,1
	I-IX	62264,0	10925,2	2948,5	36351,2	601,1	316,4	996,0	200,8
	I-XII	83448,6	14883,5	4341,3	47100,6	826,3	438,7	1840,5	308,9
2011	I-III	21929,8	4367,7	779,1	11304,3	212,4	101,4	413,5	99,2
	I-VI	45496,8	8977,2	2160,2	23582,3	436,1	222,8	862,2	214,1
	I-IX	71277,0	13615,7	3746,4	36702,6	706,2	344,2	1321,5	305,1
Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł ***Financial result from the sale of products, goods and materials in mln zl***									
2010	I-VI	1816,9	594,6	99,2	477,7	15,7	-0,6	124,6	2,6
	I-IX	2754,6	875,4	198,5	854,5	22,2	14,5	189,3	8,6
	I-XII	3714,1	1119,7	261,6	1170,5	8,6	12,4	382,9	4,8
2011	I-III	794,0	369,4	0,9	107,5	11,8	-10,9	72,9	-0,3
	I-VI	1760,2	755,2	59,7	344,5	-10,3	-2,0	150,8	7,6
	I-IX	2892,6	1158,1	90,1	622,0	-51,2	16,3	245,2	10,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (cd.)**
II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO[a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
II. GROSS FINANCIAL RESULT[a]

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych Δ *trade; repair of motor vehicles* Δ	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia Δ *accommodation and catering* Δ	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości Δ *real estate activities*
		Zysk brutto w mln zł ***Gross profit in mln zl***							
2010	I-VI	2047,0	802,9	125,9	371,8	18,1	6,4	147,3	8,8
	I-IX	2998,1	1081,9	205,5	717,3	30,3	23,7	222,4	16,7
	I-XII	3866,3	1188,6	273,5	1033,4	26,9	25,0	428,7	16,1
2011	I-III	1199,0	414,4	29,2	358,0	17,4	10,5	74,7	3,6
	I-VI	2337,7	823,9	81,9	679,6	9,1	13,0	168,9	15,1
	I-IX	3593,2	1285,6	132,7	929,2	13,8	18,5	284,8	21,9
		Strata brutto w mln zł ***Gross loss in mln zl***							
2010	I-VI	254,9	65,3	23,6	94,3	2,4	15,8	4,8	0,5
	I-IX	273,8	97,4	13,6	77,9	3,8	8,5	11,9	0,1
	I-XII	363,3	160,7	18,0	80,1	11,4	13,5	3,1	1,1
2011	I-III	202,1	44,2	30,2	52,6	4,4	24,8	7,3	3,2
	I-VI	232,4	59,2	40,2	58,1	10,1	21,6	11,9	0,3
	I-IX	376,7	61,6	59,3	111,4	53,7	22,8	16,2	-
		Wynik finansowy brutto w mln zł ***Gross financial result in mln zl***							
2010	I-VI	1792,2	737,7	102,3	277,6	15,7	-9,5	142,5	8,4
	I-IX	2724,3	984,5	191,9	639,4	26,6	15,2	210,6	16,6
	I-XII	3503,0	1027,9	255,5	953,3	15,6	11,4	425,6	15,0
2011	I-III	996,9	370,2	-1,0	305,4	13,0	-14,2	67,4	0,3
	I-VI	2105,3	764,7	41,8	621,5	-1,0	-8,6	157,0	14,8
	I-IX	3216,5	1224,0	73,4	817,8	-39,9	-4,3	268,6	21,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
III. WYNIK FINANSOWY NETTO[a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
III. NET FINANCIAL RESULT[a]

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych Δ *trade; repair of motor vehicles* Δ	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia Δ *accommodation and catering* Δ	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości Δ *real estate activities*
			Zysk netto w mln zł *Net profit in mln zl*						
2010	I-VI	1779,4	692,9	107,1	375,3	15,9	5,4	124,6	7,2
	I-IX	2587,9	928,3	177,7	677,5	27,6	21,4	186,8	13,9
	I-XII	3233,3	992,5	231,6	915,2	21,5	21,8	354,9	12,2
2011	I-III	1038,1	353,4	26,0	334,4	14,4	9,1	62,3	2,8
	I-VI	1971,7	698,8	72,0	590,1	7,5	11,3	140,6	13,4
	I-IX	3007,1	1080,0	114,3	795,5	11,7	15,1	246,9	18,8
			Strata netto w mln zł *Net loss in mln zl*						
2010	I-VI	270,7	64,5	22,9	111,5	2,4	15,9	5,2	0,7
	I-IX	293,5	95,8	14,2	98,4	3,8	8,5	11,0	0,3
	I-XII	372,5	169,2	19,2	80,5	11,4	14,0	2,0	1,5
2011	I-III	207,9	42,5	30,5	59,8	4,4	24,8	7,7	3,6
	I-VI	232,7	61,2	38,6	57,8	10,3	21,4	11,9	0,6
	I-IX	379,8	61,1	60,9	108,3	54,8	23,1	18,7	0,3
			Wynik finansowy netto w mln zł *Net financial result in mln zl*						
2010	I-VI	1508,7	628,4	84,2	263,8	13,6	-10,5	119,4	6,5
	I-IX	2294,4	832,4	163,6	579,1	23,9	12,9	175,8	13,6
	I-XII	2860,8	823,3	212,4	834,7	10,1	7,8	352,9	10,6
2011	I-III	830,1	310,9	-4,5	274,6	10,0	-15,7	54,6	-0,8
	I-VI	1739,0	637,6	33,4	532,4	-2,8	-10,1	128,6	12,8
	I-IX	2627,2	1018,9	53,4	687,2	-43,1	-8,0	228,2	18,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.25. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH[a] WEDŁUG SEKCJI PKD**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES[a] BY NACE SECTIONS

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*
Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % ***Sale profitability rate in %***									
2010	I-VI	4,3	7,8	5,7	1,9	3,8	-0,3	16,0	1,8
	I-IX	4,2	7,4	6,3	2,3	3,6	4,4	16,0	4,1
	I-XII	4,3	7,0	5,7	2,4	1,0	2,8	17,2	1,5
2011	I-III	3,5	7,8	0,1	0,9	5,3	-12,0	15,0	-0,3
	I-VI	3,7	7,8	2,7	1,4	-2,4	-0,9	14,9	3,4
	I-IX	3,9	7,8	2,3	1,7	-7,8	4,5	15,7	3,3
Wskaźnik poziomu kosztów w % ***Cost level indicator in %***									
2010	I-VI	95,9	90,8	94,3	98,9	96,2	104,5	82,5	94,5
	I-IX	95,9	92,0	94,0	98,3	95,9	95,6	83,0	92,5
	I-XII	96,1	93,8	94,7	98,0	98,2	97,7	81,8	95,5
2011	I-III	95,7	92,4	100,1	97,4	94,3	113,9	86,5	99,7
	I-VI	95,7	92,3	98,2	97,5	100,2	103,7	85,1	93,7
	I-IX	95,8	92,0	98,1	97,8	105,8	101,1	83,7	93,4
Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % ***Profitability rate of gross turnover in %***									
2010	I-VI	4,1	9,2	5,7	1,1	3,8	-4,6	17,5	5,5
	I-IX	4,1	8,0	6,0	1,7	4,1	4,3	17,0	7,5
	I-XII	3,9	6,2	5,3	2,0	1,8	2,4	18,2	4,5
2011	I-III	4,3	7,6	-0,1	2,6	5,7	-13,9	13,5	0,3
	I-VI	4,3	7,7	1,8	2,5	-0,2	-3,7	14,9	6,3
	I-IX	4,2	8,0	1,9	2,2	-5,8	-1,1	16,3	6,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL.25. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH[a] WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES[a] BY NACE SECTIONS (cont.)

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych Δ *trade; repair of motor vehicles* Δ	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia Δ *accommodation and catering* Δ	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości Δ *real estate activities*
Wskaźnik rentowności obrotu netto w % ***Profitability rate of net turnover in %***									
2010	I-VI	3,5	7,9	4,7	1,1	3,2	-5,1	14,6	4,3
	I-IX	3,5	6,7	5,1	1,5	3,7	3,7	14,2	6,2
	I-XII	3,2	5,0	4,4	1,7	1,2	1,6	15,1	3,2
2011	I-III	3,6	6,4	-0,6	2,3	4,4	-15,3	10,9	-0,8
	I-VI	3,6	6,4	1,5	2,2	-0,6	-4,3	12,2	5,5
	I-IX	3,5	6,7	1,4	1,8	-6,3	-2,1	13,8	5,5
Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % ***Financial liquidity ratio of the first degree in %***									
2010	I-VI	30,7	24,4	32,8	22,5	40,2	158,3	192,4	91,5
	I-IX	27,1	19,5	21,8	19,8	37,5	183,2	194,3	105,3
	I-XII	31,5	19,5	60,8	21,7	49,2	214,5	117,9	79,0
2011	I-III	32,3	17,4	37,8	32,3	32,4	162,7	134,7	82,9
	I-VI	28,7	18,4	18,9	30,0	48,6	178,3	114,9	92,9
	I-IX	28,3	18,4	18,9	29,1	47,9	204,0	111,9	93,4
Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % ***Financial liquidity ratio of the second degree in %***									
2010	I-VI	90,6	99,6	118,4	64,1	103,2	205,5	352,1	146,4
	I-IX	89,2	98,6	115,7	65,8	75,8	233,3	328,2	154,9
	I-XII	90,7	92,8	129,5	61,0	93,4	257,8	300,9	116,4
2011	I-III	102,9	97,8	134,3	80,7	100,0	213,0	286,2	133,1
	I-VI	100,0	96,4	110,2	80,6	131,1	236,9	259,8	155,3
	I-IX	96,6	95,8	96,4	75,8	108,5	263,3	273,9	145,7

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL.26. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW**[a]
Stan w końcu okresu
CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES[a]
End of period

OKRESY *PERIODS*		Aktywa obrotowe *Current assets*					
		ogółem *grand total*	zapasy *stocks*			należności krótkoterminowe *short-term dues*	
			razem *total*	w tym *of which*		razem *total*	z tytułu dostaw i usług[d] *resulting from deliveries and services*[d]
				produkty gotowe *finished products*	towary *goods*		
		w milionach złotych *in million zloty*					
2010	VI	22464,8	5361,7	602,9	2966,4	10757,4	9156,6
	IX	23879,3	5454,3	584,9	2881,8	12170,2	9827,1
	XII	24409,8	5803,9	637,5	3149,8	11427,8	9805,7
2011	III	25553,5	6193,7	793,3	3394,8	12350,3	10802,4
	VI	26158,6	6232,9	791,3	3307,5	13191,5	11693,8
	IX	27124,4	6528,8	725,7	3448,6	13336,4	11861,9

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*		Aktywa obrotowe (dok.) *Current assets (cont.)*		Zobowiązania krótkoterminowe[b] *Short-term liabilities*[b]				Zobowiązania długoterminowe *Long-term liabilities*
		inwestycje krótkoterminowe *short-term investments*	krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe *short-term inter-period settlements*	razem *total*	w tym *of which*			
					kredyty bankowe i pożyczki[c] *bank credits and loans*[c]	z tytułu dostaw i usług[d] *resulting from deliveries and services*[d]	z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń *on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits*	
		w milionach złotych *in million zloty*						
2010	VI	5523,5	822,3	17971,0	2308,9	9049,1	1982,5	4709,7
	IX	5301,8	953,0	19589,0	1949,8	9078,1	1892,0	4982,5
	XII	6095,1	1083,0	19327,7	2162,3	10022,0	1773,2	5080,6
2011	III	5662,6	1346,9	17511,2	2316,6	10005,5	1814,2	7223,7
	VI	5311,2	1422,9	18503,3	2595,4	10238,0	2218,8	7508,0
	IX	5521,3	1738,0	19520,9	2502,3	11008,8	2179,8	7838,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c Excluding credits and loans towards related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.27. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD**[a]
Stan w końcu III kwartału 2011 r.
CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS[a]
End of the III quarter 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Aktywa obrotowe *Current assets*							Zobowiązania krótkoterminowe[b] *Short-term liabilities*[b]		
	ogółem *grand total*	w tym *of which*						ogółem *grand total*	w tym *of which*	
		zapasy *stocks*			należności krótkoterminowe *short-term dues*		inwestycje krótkoterminowe *short-term investments*		kredyty bankowe i pożyczki[c] *bank credits and loans*[c]	z tytułu dostaw i usług[d] *resulting from deliveries and services*[d]
		razem *total*	w tym *of which*		razem *total*	w tym z tytułu dostaw i usług[d] *of which resulting from deliveries and services*[d]				
			produkty gotowe *finished products*	towary *goods*						
	w milionach złotych *in million zloty*									
OGÓŁEM ..... ***TOTAL***	27124,4	6528,8	725,7	3448,6	13336,4	11861,9	5521,3	19520,9	2502,3	11008,8
w tym: *of which:*										
Przetwórstwo przemysłowe ..... *Manufacturing*	7440,5	1966,7	514,9	148,3	4369,3	4026,0	1041,2	5644,9	835,6	3300,4
Budownictwo ..... *Construction*	3285,0	837,2	100,3	147,7	1542,5	1207,4	375,2	1990,0	263,4	1232,4
Handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] ..... *Trade; repair of motor vehicles* [Δ]	9959,7	3273,1	38,6	3099,1	3887,6	3516,2	2426,0	8326,1	1023,9	4866,7
Transport i gospodarka magazynowa ..... *Transportation and storage*	319,5	25,1	-	0,2	159,7	131,8	126,4	263,8	69,4	91,6
Zakwaterowanie i gastronomia [Δ] ..... *Accommodation and catering* [Δ]	243,5	5,6	0,0	3,0	52,3	46,4	180,0	88,2	11,0	40,8
Informacja i komunikacja ..... *Information and communication*	1413,7	66,7	5,9	16,0	768,7	652,2	531,1	474,6	33,7	225,0
Obsługa rynku nieruchomości [Δ] ... *Real estate activities*	267,0	52,9	19,8	10,2	74,3	36,0	132,6	142,0	28,9	45,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c Excluding credits and loans towards related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.28. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W OKRESIE I-IX**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I-IX

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010	2011		2010	2011
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2010=100	wskaźnik wykrywalności sprawców w % *rate of detectability of delinquents in %*	
O G Ó Ł E M *T O T A L*	**25514**	**28089**	**110,1**	**50,6**	**57,2**
o charakterze kryminalnym *criminal*	22406	23423	104,5	45,3	50,3
o charakterze gospodarczym *commercial*	1352	2154	159,3	80,8	87,8
drogowe *road*	1207	1045	86,6	98,7	97,8
inne *others*	549	1467	267,2	85,8	93,0
w tym: *of which:*					
Przeciwko życiu i zdrowiu *Against life and health*	685	459	67,0	x	x
w tym: *of which:*					
zabójstwo *homicide*	9	18	200,0	55,6	94,7
uszczerbek na zdrowiu *damage to health*	343	229	66,8	84,6	84,3
udział w bójce lub pobiciu *participation in violence or assault*	218	171	78,4	66,1	64,3
Przeciwko mieniu *Against property*	16258	19003	116,9	x	x
w tym: *of which:*					
kradzież rzeczy *property theft*	6900	6973	101,1	15,7	20,6
w tym kradzież samochodu *of which automobile theft*	571	478	83,7	5,0	15,0
kradzież z włamaniem *burglary*	3047	3022	99,2	14,8	19,6
rozbój, kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze *robbery, theft with assault and criminal coercion*	1341	1460	108,9	69,6	78,7
Przestępstwa z ustaw szczególnych *Crimes by specific laws*					
w tym o przeciwdziałaniu narkomanii *of which on Fighting Drug Addiction*	2267	1218	53,7	97,0	95,0

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.29. **ZDARZENIA DROGOWE**
ROAD TRAFFIC EVENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Kolizje *Collisions*	Wypadki *Accidents*	Ofiary wypadków *Road traffic casualties*	
				razem *total*	w tym zabici *of which fatalities*
2010	I-IX	8400*	918*	1059	19
	I-XII	11287	1199	1379	22
2011	I-III	2580	252	284	11
	I-VI	4625	613	706	23
	I-IX	6600	913	1060	28
	A	**78,6**	**99,5**	**100,1**	**147,4**

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.30. **UDZIAŁ STRAŻNIKÓW W WYKONYWANIU ZADAŃ W ODDZIAŁACH STRAŻY MIEJSKIEJ W OKRESIE I-IX 2011 R.**
PARTICIPATION OF GUARDS IN TASKS EXECUTING IN THE MUNICIPAL GUARD BRANCHES IN THE PERIOD I-IX 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Liczba wykonanych służb *Number of duties executed*		
		ogółem *total*	samodzielnie *independently*	wspólnie z Policją *together with the Police*
O G Ó Ł E M *T O T A L*	**a**	**40557**	**38242**	**2315**
	b	**98,7**	**98,5**	**101,8**
Oddziały: *Branches:*				
Śródmieście	a	16111	15192	919
	b	100,1	103,0	68,6
Krowodrza	a	5714	5295	419
	b	117,1	113,5	196,7
Nowa Huta	a	4080	3880	200
	b	103,8	102,5	138,9
Podgórze	a	4687	4414	273
	b	104,2	103,9	109,6
Wola Duchacka	a	3894	3698	196
	b	89,3	88,5	107,1
Wzgórza Krzesławickie	a	4200	3960	240
	b	90,2	87,3	201,7
Przewodnicy psów *Dog guides*	a	810	808	2
	b	93,8	93,5	x
Referat Profilaktyki *Department of Prevention*	a	1061	995	66
	b	109,6	105,6	253,8

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.31. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		2010		2011		
a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Liczba wykroczeń	**a**	**100897**	**138146**	**39350**	**75845**	**113342**
Number of offences	**b**	**87,3**	**87,6**	**105,6**	**114,4**	**112,3**
Pouczenia	a	44792	61087	20423	39880	58057
Admonitions	b	65,7	67,4	118,2	129,8	129,6
Wnioski o ukaranie	a	5453	7479	1630	3373	5377
Monitions for penalization	b	97,1	91,5	95,4	95,9	98,6
Mandaty karne	a	50652	69580	17297	32592	49908
Tickets	b	121,4	118,1	94,7	101,7	98,5
Kwota mandatów w tys. zł	a	5372,7	7543,0	1912,7	3503,9	5398,5
Amount of tickets 10^3 zl	b	121,6	120,8	95,7	102,7	100,5
Średnia kwota mandatu w zł	a	106	108	111	108	108
Average amount of ticket in zl	b	100,1	102,3	101,0	101,0	102,0
Liczba zatrzymanych:						
Number of arrested:						
sprawców przestępstw	a	216	278	40	102	181
delinquents	b	79,7	79,7	51,9	66,7	83,8
osób poszukiwanych	a	14	15	6	10	14
wanted persons	b	66,7	65,2	600,0	111,1	100,0
Liczba podjętych interwencji	a	**56036**	**75464**	**17452**	**38624**	**57005**
Number of interventions undertaken	b	**104,8**	**106,3**	**91,6**	**102,1**	**101,7**

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.32. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**
NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		2010		2011		
a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Liczba wykroczeń ogółem	**a**	**100897**	**138146**	**39350**	**75845**	**113342**
Total number of offences	**b**	**87,3**	**87,6**	**105,6**	**114,4**	**112,3**
Z kodeksu wykroczeń	a	78254	108842	33748	61267	89736
From the offences' code	b	86,7	86,5	109,5	116,8	114,7
w tym przeciwko: *of which against:*						
porządkowi i spokojowi publicznemu	a	3661	5111	1338	3257	4949
peace and public order	b	55,2	62,1	118,3	145,0	135,2

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.32. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**
NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		2010		2011		
a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Z kodeksu wykroczeń (dok.) *From the offences' code (cont.)*						
w tym przeciwko (dok.): *of which against (cont.):*						
bezpieczeństwu osób i mienia ..... *persons' and property's safety*	a	2202	2854	829	1422	1969
	b	59,0	63,4	64,3	81,4	89,4
bezpieczeństwu w komunikacji ..... *safety of transport*	a	58622	82691	26959	45010	64397
	b	92,3	90,4	107,8	112,2	109,9
zdrowiu ..... *health*	a	1	1	1	1	1
	b	12,5	12,5	x	x	x
obyczajowości ..... *morals*	a	2450	3080	723	1720	2610
	b	68,5	67,1	105,4	111,4	106,5
urządzeniom publicznym ..... *public devices*	a	11179	14918	3792	9668	15568
	b	88,2	88,6	141,0	144,4	139,3
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach ..... *From the Law on Keeping Cleanness and Order in gminas*	a	3434	4615	968	1623	2225
	b	66,4	72,0	50,2	61,2	64,8
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę ..... *From the regulations issued by gmina*	a	75	114	3	33	43
	b	66,4	90,5	20,0	97,1	57,3
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi ..... *From the Law on the Sobriety and Alcohol Education*	a	14478	18336	3297	10474	17674
	b	101,1	98,9	124,3	129,0	122,1
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) ..... *From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc)*	a	4656	6239	1334	2448	3664
	b	82,2	90,1	73,1	80,3	78,7

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Województwo *Voivodship*	Kraków	
		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		województwo = 100 *voivodship = 100*
Ludność[1] ogółem w tys.	a	3308,0	755,9	22,9
Total population[1] in thous.	b	3310,1	756,2	22,8
	c	.	.	x
	d	.	.	x
w tym kobiety	a	1705,1	402,6	23,6
of which females	b	1706,1	402,8	23,6
	c	.	.	x
	d	.	.	x
Przyrost naturalny na 1000 ludności[2]	a	2,5	1,2	x
Natural increase per 1000 population[2]	b	2,3	1,0	x
	c	0,6	-0,8	x
	d	1,4	0,2	x
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw ogółem w tys.	a	410,1	195,4	47,6
Average paid employment in enterprise sector in thous.	b	412,1	195,8	47,5
	c	431,4	201,5	46,7
	d	432,5	201,4	46,6
	e	438,5	206,4	47,1
sektor publiczny	a	44,5	19,8	44,6
public sector	b	44,4	19,8	44,6
	c	37,5	13,0	34,7
	d	37,5	13,0	34,7
	e	37,5	13,1	34,9
sektor prywatny	a	365,6	175,5	48,0
private sector	b	367,6	176,0	47,9
	c	393,9	188,5	47,9
	d	395,0	188,4	47,7
	e	400,9	193,3	48,2
Bezrobotni zarejestrowani[1] w tys.	a	127,7	17,5	13,7
Registered unemployed persons[1] in thous.	b	142,2	18,7	13,2
	c	154,4	20,5	13,3
	d	136,1	19,0	14,0
	e	135,2	18,4	13,6
w tym kobiety	a	69,3	9,0	12,9
of which women	b	75,5	9,6	12,7
	c	80,0	10,2	12,8
	d	73,7	9,5	12,9
	e	75,9	9,6	12,6
Stopa bezrobocia rejestrowanego[1,3] w %	a	9,5	4,4	x
Registered unemployment rate[1,3] in %	b	10,4	4,7	x
	c	11,1	5,1*	x
	d	9,9	4,7	x
	e	9,9	4,6	x

1 Stan w końcu okresu. 2 W 2011 r. dane tymczasowe. 3 Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.
1 End of period. 2 In 2011 data provisional. 3 See methodological notes item 4.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Województwo *Voivodship*	Kraków	
a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		województwo = 100 *voivodship = 100*
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w zł	a	3077,47	3408,12	110,7
Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zl	b	3113,61	3435,94	110,4
	c	3185,52	3565,97	111,9
	d	3250,88	3600,90	110,8
	e	3293,57	3655,26	111,0
sektor publiczny	a	3810,06	4163,70	109,3
public sector	b	3922,47	4253,42	108,4
	c	3546,06	3573,18	100,8
	d	3762,96	3650,98	97,0
	e	3772,31	3701,01	98,1
sektor prywatny	a	2988,30	3322,75	111,2
private sector	b	3015,84	3343,83	110,9
	c	3151,16	3565,47	113,1
	d	3202,23	3597,44	112,3
	e	3248,77	3652,18	112,4
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON[1,4]	a	328867	115155	35,0
Entities of the national economy registered in the REGON register[1,4]	b	331363	115687	34,9
	c	332101	115949	34,9
	d	330958	115742	35,0
	e	332054	115742	34,9
sektor publiczny	a	7975	1464	18,4
public sector	b	8020	1472	18,4
	c	8002	1473	18,4
	d	8005	1473	18,4
	e	7982	1467	18,4
sektor prywatny	a	320892	113691	35,4
private sector	b	323343	114215	35,3
	c	324099	114476	35,3
	d	322953	114269	35,4
	e	324072	114275	35,3
w tym spółki handlowe z udziałem kapitału zagranicznego[1]	a	3688	2631	71,3
of which commercial companies with foreign capital participation[1]	b	3740	2670	71,4
	c	3759	2685	71,4
	d	3820	2730	71,5
	e	3885	2776	71,5
Produkcja sprzedana przemysłu[5] ogółem w mln zł	a	42179,2	15534,6	36,8
Total sold production of industry[5] in mln zl	b	58266,7	21091,5	36,2
	c	16192,0	5999,8	37,1
	d	33417,9	12444,7	37,2
	e	52489,2	19789,8	37,7
na 1 zatrudnionego w tys. zł	a	247,8	291,0	117,4
per 1 employed person in thous. zl	b	341,4	396,9	116,3
	c	92,0	109,4	118,9
	d	189,2	227,9	120,5
	e	288,3	332,9	115,5

1 Stan w końcu okresu. 4 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 5 Ceny bieżące.

1 End of period. 4 See general notes item 4. 5 Current prices.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		Województwo *Voivodship*	Kraków	
		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		województwo = 100 *voivodship = 100*
Produkcja sprzedana budownictwa[5] ogółem w mln zł	a	8366,1	4554,3	54,4
Total sold production of construction[5] in mln zl	b	14115,5	7717,0	54,7
	c	2202,2	1070,9	48,6
	d	6535,0	3538,3	54,1
	e	11040,5	5763,2	52,2
na 1 zatrudnionego w tys. zł	a	205,9	246,7	119,8
per 1 employed person 10^3 zl	b	339,4	408,4	120,4
	c	49,5	54,4	109,9
	d	145,4	178,0	122,4
	e	244,7	288,8	118,0
w tym produkcja budowlano-montażowa w mln zł	a	4314,3	2026,2	47,0
of which construction and assembly production in mln zl	b	7052,0	3246,5	46,0
	c	1157,5	478,9	41,4
	d	3501,3	1629,0	46,5
	e	5985,7	2596,8	43,4
Nakłady inwestycyjne[5] w mln zł	a	2945,7	1763,4	59,9
Investment outlays[5] in mln zl	b	4616,6	2983,7	64,6
	c	846,5	495,5	58,5
	d	2244,9	1321,2	58,9
	e	4040,2	2430,0	60,1
Mieszkania oddane do użytkowania	a	9465	3902	41,2
Dwellings completed	b	12267	4716	38,4
	c	3281	1473	44,9
	d	5988*	2444*	40,8*
	e	8841	3207	36,3
w tym mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	a	4096	3350	81,8
of which dwellings for sale or rent	b	4828	3967	82,2
	c	1419	1335	94,1
	d	2500*	2169*	86,8*
	e	3370	2730	81,0
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m^2	a	111,0	70,3	x
Average usable floor area of dwelling completed in m^2	b	114,9	71,4	x
	c	110,9	60,4	x
	d	112,5*	64,8	x
	e	115,4	68,7	x
w tym mieszkania przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem	a	66,9	62,3	x
of which dwelling for sale or rent	b	66,8	61,4	x
	c	55,9	52,3	x
	d	58,8	55,0*	x
	e	62,2	57,6	x

5 Ceny bieżące.
5 Current prices.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (dok.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Województwo *Voivodship*	Kraków	
a - 2010 I-IX b - 2010 I-XII c - 2011 I-III d - 2011 I-VI e - 2011 I-IX		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		województwo = 100 *voivodship = 100*
Relacje ekonomiczne w sektorze przedsiębiorstw ogółem w %: *Economic relations in enterprise sector total in %:*				
wskaźnik poziomu kosztów	a	94,8	95,9	x
cost level indicator	b	95,0	96,1	x
	c	95,0	95,7	x
	d	94,9	95,7	x
	e	95,0	95,8	x
wskaźnik rentowności obrotu brutto	a	5,2	4,1	x
profitability rate of gross turnover	b	5,0	3,9	x
	c	5,0	4,3	x
	d	5,1	4,3	x
	e	5,0	4,2	x
wskaźnik rentowności obrotu netto	a	4,5	3,5	x
profitability rate of net turnover	b	4,2	3,2	x
	c	4,2	3,6	x
	d	4,3	3,6	x
	e	4,2	3,5	x
Przestępstwa stwierdzone ogółem	a	73136	25514	34,9
Total ascertained crimes	b	94302	33360	35,4
	c	27863	11757	42,2
	d	53199	19991	37,6
	e	75778	28089	37,1
w tym przestępstwa popełnione przez nieletnich[6]	a	8374	3961	47,3
of which crimes committed by Juveniles[6]	b	9795	4693	47,9
	c	3058	1118	36,6
	d	5118	2121	41,4
	e	6957	3429	49,3
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw w %	a	69,1	50,6	x
Rate of detectability of delinquents in crimes in %	b	66,1	48,2	x
	c	74,0	65,7	x
	d	71,4	59,7	x
	e	69,7	57,2	x
Wypadki drogowe	a	2994*	918*	30,7
Road traffic accidents	b	3998	1199	30,0
	c	823	252	30,6
	d	1994	613	30,7
	e	3232	913	28,2
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w zł	2006	24111	44529	184,7
Gross Domestic Product per capita in zl	2007	26456	48924	184,9
	2008	28878	51896	179,7

6 Przestępstwa stwierdzone i wykryte.
6 Ascertained and detected crimes.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE**
I. LUDNOŚĆ[a]
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND
I. POPULATION[a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
		OGÓŁEM w tys. *TOTAL in thous.*			
Białystok	295,2	295,2	.	.	.
Bydgoszcz	356,6	356,2	.	.	.
Gdańsk	456,9	457,0	.	.	.
Gorzów Wielkopolski	125,4	125,4	.	.	.
Katowice	307,2	306,8	.	.	.
Kielce	204,1	203,8	.	.	.
Kraków	**755,9**	**756,2**	**.**	**.**	**.**
Lublin	348,7	348,5	.	.	.
Łódź	738,5	737,1	.	.	.
Olsztyn	176,5	176,5	.	.	.
Opole	125,8	125,7	.	.	.
Poznań	552,3	551,6	.	.	.
Rzeszów	178,0	178,2	.	.	.
Szczecin	405,8	405,6	.	.	.
Toruń	205,5	205,3	.	.	.
Warszawa	1719,2	1720,4	.	.	.
Wrocław	632,9	633,0	.	.	.
Zielona Góra	117,7	117,7	.	.	.
		w tym **kobiety** *of which females*			
Białystok	157,4	157,4	.	.	.
Bydgoszcz	189,9	189,7	.	.	.
Gdańsk	240,9	240,9	.	.	.
Gorzów Wielkopolski	65,9	65,9	.	.	.
Katowice	162,2	162,0	.	.	.
Kielce	107,8	107,6	.	.	.
Kraków	**402,6**	**402,8**	**.**	**.**	**.**
Lublin	188,4	188,3	.	.	.
Łódź	403,1	402,4	.	.	.
Olsztyn	94,6	94,6	.	.	.
Opole	66,9	67,0	.	.	.
Poznań	295,1	294,7	.	.	.
Rzeszów	93,8	93,9	.	.	.
Szczecin	213,4	213,4	.	.	.
Toruń	110,4	110,4	.	.	.
Warszawa	929,2	930,0	.	.	.
Wrocław	337,9	338,0	.	.	.
Zielona Góra	62,6	62,6	.	.	.

a Stan w końcu okresu.
a End of period.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
I. LUDNOŚĆ[a] (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
I. POPULATION[a] (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZYROST NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI *NATURAL INCREASE PER 1000 POPULATION*					
Białystok	2,5	2,4	.	.	.
Bydgoszcz	-0,4	-0,6	.	.	.
Gdańsk	1,4	1,1	.	.	.
Gorzów Wielkopolski	1,7	1,4	.	.	.
Katowice	-2,3	-2,1	.	.	.
Kielce	0,6	0,5	.	.	.
Kraków	**1,2**	**1,0**	**.**	**.**	**.**
Lublin	1,0	0,9	.	.	.
Łódź	-4,8	-4,9	.	.	.
Olsztyn	2,8	2,4	.	.	.
Opole	0,7	0,6	.	.	.
Poznań	1,2	0,8	.	.	.
Rzeszów	3,2	3,0	.	.	.
Szczecin	-0,7	-1,0	.	.	.
Toruń	1,5	1,2	.	.	.
Warszawa	1,4	1,2	.	.	.
Wrocław	0,6	0,3	.	.	.
Zielona Góra	0,6	0,4	.	.	.
SALDO MIGRACJI NA 1000 LUDNOŚCI *NET MIGRATION PER 1000 POPULATION*					
Białystok	-0,3	-0,6	.	.	.
Bydgoszcz	-3,4	-3,6	.	.	.
Gdańsk	-0,4	-0,3	.	.	.
Gorzów Wielkopolski	-1,3	-1,3	.	.	.
Katowice	-3,4	-3,5	.	.	.
Kielce	-5,5	-5,5	.	.	.
Kraków	**0,4**	**0,6**	**.**	**.**	**.**
Lublin	-3,8	-3,8	.	.	.
Łódź	-2,2	-2,3	.	.	.
Olsztyn	-2,2	-2,4	.	.	.
Opole	-1,1	-1,3	.	.	.
Poznań	-6,0	-5,5	.	.	.
Rzeszów	0,7	1,1	.	.	.
Szczecin	-0,9	-0,7	.	.	.
Toruń	-3,1	-3,2	.	.	.
Warszawa	2,3	2,3	.	.	.
Wrocław	1,1	1,1	.	.	.
Zielona Góra	1,5	1,3	.	.	.

a Stan w końcu okresu.
a End of period.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. RYNEK PRACY
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. LABOUR MARKET

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. *AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous.*					
OGÓŁEM *TOTAL*					
Białystok	37,5	37,3	36,3	36,4	36,1
Bydgoszcz	57,3	57,5	58,0	58,3	58,1
Gdańsk	79,9	81,0	81,3	81,0	81,2
Gorzów Wielkopolski	22,9	22,7	21,4	21,4	21,3
Katowice	160,1	159,5	156,1	156,9	158,0
Kielce	38,2	38,8	39,3	39,4	39,1
Kraków	**195,4**	**195,8**	**201,5**	**201,4**	**206,4**
Lublin	57,9	60,8	69,0	68,6	68,6
Łódź	116,1	116,1	119,3	119,6	119,6
Olsztyn	30,6	30,2	31,2	31,1	31,0
Opole	23,9	22,5	22,2	22,1	22,1
Poznań	137,8	137,7	140,1	140,2	139,9
Rzeszów	46,8	47,0	47,8	48,1	48,1
Szczecin	43,4	43,9	45,0	45,0	45,3
Toruń	37,8	38,3	40,8	40,6	40,7
Warszawa	935,0	942,1	949,2	949,2	951,8
Wrocław	153,9	154,6	161,7	162,1	157,6
Zielona Góra	21,2	21,4	21,9	21,6	21,8
w tym: **PRZEMYSŁ** *of which: INDUSTRY*					
Białystok	13,9	13,7	13,2	13,2	12,8
Bydgoszcz	29,2	29,2	28,4	28,7	28,6
Gdańsk	36,3	36,3	34,8	34,8	34,7
Gorzów Wielkopolski	13,5	13,4	13,2	13,2	13,1
Katowice	104,3	104,0	101,3	101,4	102,5
Kielce	13,2	13,3	13,3	13,3	13,3
Kraków	**53,4**	**53,1**	**54,8**	**54,6**	**59,4**
Lublin	17,8	20,1	27,2	26,9	26,9
Łódź	48,1	47,7	42,9	43,0	42,8
Olsztyn	13,2	13,2	13,7	13,6	13,6
Opole	8,2	8,3	8,6	8,7	8,7
Poznań	50,9	50,0	49,7	49,9	49,8
Rzeszów	16,7	16,7	16,5	16,6	16,5
Szczecin	13,0	13,1	13,6	13,4	13,5
Toruń	16,2	16,3	16,4	16,0	15,8
Warszawa	150,2	150,7	151,5	151,9	152,1
Wrocław	43,2	43,2	44,5	44,5	39,4
Zielona Góra	6,7	6,7	7,4	6,9	6,9

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. RYNEK PRACY (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (cd.)					
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)					
BUDOWNICTWO *CONSTRUCTION*					
Białystok	4,3	4,4	4,3	4,4	4,4
Bydgoszcz	4,1	4,3	4,5	4,4	4,4
Gdańsk	8,3	8,4	9,0	8,5	8,6
Gorzów Wielkopolski	1,2	1,2	1,3	1,4	1,4
Katowice	11,5	11,9	11,4	11,4	11,4
Kielce	5,5	5,7	6,0	6,1	5,8
Kraków	**18,5**	**18,9**	**19,7**	**19,9**	**20,0**
Lublin	7,1	7,1	8,0	8,0	8,0
Łódź	6,9	7,1	7,2	7,3	7,4
Olsztyn	4,5	4,5	4,8	4,0	3,9
Opole	2,0	1,9	1,9	1,9	1,9
Poznań	10,8	10,9	9,7	9,6	9,5
Rzeszów	5,5	5,6	5,6	5,6	5,7
Szczecin	4,6	4,8	4,8	4,8	4,9
Toruń	3,2	3,3	3,6	3,6	3,6
Warszawa	49,7	50,7	53,1	55,1	55,8
Wrocław	11,5	11,6	12,3	12,2	12,3
Zielona Góra	2,1	2,1	1,8	1,9	1,8
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH [Δ]					
TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES [Δ]					
Białystok	11,2	11,2	11,3	11,3	11,4
Bydgoszcz	10,1	9,9	10,0	10,2	10,0
Gdańsk	13,5	13,7	14,4	14,5	14,5
Gorzów Wielkopolski	2,5	2,5	2,3	2,3	2,3
Katowice	14,5	14,4	13,7	13,7	13,4
Kielce	12,3	12,5	12,4	12,4	12,3
Kraków	**63,6**	**63,8**	**64,8**	**65,1**	**65,2**
Lublin	22,1	22,5	22,2	22,0	22,0
Łódź	27,7	27,9	29,4	29,4	29,4
Olsztyn	6,0	5,5	5,7	5,6	5,6
Opole	4,4	4,4	4,2	4,1	4,2
Poznań	37,8	37,4	37,4	37,6	37,4
Rzeszów	14,2	14,3	14,8	14,7	14,8
Szczecin	8,1	8,2	8,2	8,3	8,4
Toruń	10,1	10,2	10,4	10,4	10,7
Warszawa	212,6	213,7	212,8	212,1	212,7
Wrocław	37,5	37,4	38,0	38,2	38,3
Zielona Góra	4,8	4,8	4,9	4,9	4,9

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. RYNEK PRACY (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (cd.) *AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)*					
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA *TRANSPORTATION AND STORAGE*					
Białystok	2,2	2,2	1,8	1,8	1,8
Bydgoszcz	2,4	2,5	2,6	2,6	2,6
Gdańsk	6,3	6,3	6,5	6,5	6,6
Gorzów Wielkopolski	2,0	1,8	0,8	0,8	0,8
Katowice	4,9	5,0	5,1	5,8	5,9
Kielce	1,2	1,2	1,3	1,3	1,4
Kraków	**7,5**	**7,4**	**7,3**	**7,6**	**7,7**
Lublin	2,5	2,5	2,7	2,7	2,7
Łódź	5,6	5,6	5,8	5,8	5,8
Olsztyn	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3
Opole	2,1	2,1	2,0	2,0	2,0
Poznań	7,3	7,2	7,2	7,4	7,3
Rzeszów	1,0	1,0	0,9	1,0	0,9
Szczecin	6,2	6,2	6,3	6,3	6,3
Toruń	1,5	1,7	2,2	2,2	2,1
Warszawa	235,1	234,7	230,6	229,2	228,7
Wrocław	5,5	5,4	5,2	5,2	5,2
Zielona Góra	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA [Δ] *ACCOMMODATION AND CATERING* [Δ]					
Białystok	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8
Bydgoszcz	1,3	1,4	1,3	1,3	1,3
Gdańsk	1,2	1,4	1,5	1,6	1,5
Gorzów Wielkopolski	0,3	0,3	0,5	0,5	0,5
Katowice	0,8	0,8	0,9	1,1	1,2
Kielce	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8
Kraków	**6,8**	**6,6**	**7,5**	**7,5**	**7,5**
Lublin	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Łódź	1,3	1,3	1,2	1,5	1,5
Olsztyn	0,7	0,7	0,7	0,7	0,8
Opole	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Poznań	2,3	2,4	2,4	2,4	2,3
Rzeszów	0,5	0,5	0,6	0,7	0,7
Szczecin	1,3	1,4	1,2	1,2	1,2
Toruń	0,6	0,6	0,7	0,7	0,7
Warszawa	29,0	29,0	28,4	28,1	28,8
Wrocław	8,0	8,0	8,5	8,6	8,7
Zielona Góra	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. RYNEK PRACY (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (dok.)					
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)					
z ogółem: **sektor publiczny** *of total: public sector*					
Białystok	4,2	4,1	3,8	3,8	3,6
Bydgoszcz	6,1	6,1	6,2	6,1	6,1
Gdańsk	18,7	18,1	17,7	17,8	17,8
Gorzów Wielkopolski	1,5	1,4	1,1	1,1	1,1
Katowice	97,9	97,4	94,1	92,3	92,6
Kielce	3,8	3,8	3,5	3,2	3,1
Kraków	**19,8**	**19,8**	**13,0**	**13,0**	**13,1**
Lublin	5,3	5,3	5,2	4,9	4,9
Łódź	10,2	10,1	10,1	10,1	10,1
Olsztyn	2,9	3,0	2,9	2,9	2,8
Opole	2,4	2,4	2,4	2,4	2,3
Poznań	19,5	19,3	19,4	19,3	19,3
Rzeszów	3,2	2,8	2,8	2,8	2,8
Szczecin	5,9	6,0	5,9	5,9	5,8
Toruń	5,3	5,4	5,4	5,3	5,3
Warszawa	271,1	270,1	261,7	258,4	257,9
Wrocław	14,5	14,4	9,0	9,0	8,5
Zielona Góra	2,8	2,8	2,7	2,7	1,4
sektor prywatny *private sector*					
Białystok	33,3	33,2	32,5	32,6	32,5
Bydgoszcz	51,2	51,4	51,9	52,2	52,0
Gdańsk	61,1	62,9	63,6	63,2	63,4
Gorzów Wielkopolski	21,4	21,3	20,2	20,3	20,2
Katowice	62,1	62,1	62,0	64,6	65,4
Kielce	34,4	35,0	35,8	36,2	35,9
Kraków	**175,5**	**176,0**	**188,5**	**188,4**	**193,3**
Lublin	52,6	55,5	63,8	63,8	63,7
Łódź	105,8	106,0	109,2	109,5	109,5
Olsztyn	27,7	27,3	28,3	28,2	28,1
Opole	21,5	20,1	19,8	19,7	19,7
Poznań	118,3	118,4	120,7	120,8	120,6
Rzeszów	43,6	44,3	45,1	45,3	45,4
Szczecin	37,4	37,9	39,1	39,2	39,5
Toruń	32,5	32,9	35,2	35,3	35,4
Warszawa	664,0	671,9	687,5	690,8	693,9
Wrocław	139,4	140,2	152,7	153,0	149,1
Zielona Góra	18,4	18,6	19,2	18,9	20,4

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. RYNEK PRACY (dok.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI[a] w tys. *REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS*[a] *in thous.*					
Białystok	14,7	15,2	16,5	14,8	14,8
Bydgoszcz	12,3	13,0	13,8	12,5	12,6
Gdańsk	10,3	10,9	12,0	10,4	10,3
Gorzów Wielkopolski	4,5	4,5	5,3	4,7	4,6
Katowice	7,0	7,7	9,1	8,4	8,4
Kielce	11,6	11,4	12,3	10,9	10,6
Kraków	**17,5**	**18,7**	**20,5**	**19,0**	**18,4**
Lublin	15,6	16,1	17,3	16,2	15,6
Łódź	32,9	33,7	37,0	36,0	35,8
Olsztyn	5,6	5,9	6,9	5,6	5,6
Opole	4,6	4,5	4,9	4,2	4,2
Poznań	10,2	11,2	12,4	11,4	10,9
Rzeszów	7,9	8,2	8,7	8,0	8,1
Szczecin	15,7	16,5	18,6	16,8	16,6
Toruń	6,8	7,5	8,3	7,1	7,1
Warszawa	38,0	38,6	41,7	40,6	40,5
Wrocław	18,1	17,5	19,0	16,8	15,7
Zielona Góra	4,4	4,5	5,1	4,9	4,6
STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO[a] w % *REGISTERED UNEMPLOYED RATE*[a] *in %*					
Białystok	11,9	12,4	13,1	11,8*	11,9
Bydgoszcz	7,5	7,9	8,3*	7,7*	7,7
Gdańsk	5,1	5,4	5,8	5,1	5,1
Gorzów Wielkopolski	7,7	7,8	8,9	7,9	8,1
Katowice	3,4	3,8	4,4	4,1	4,1
Kielce	10,7	10,6	11,2	10,0	9,8
Kraków	**4,4**	**4,7**	**5,1***	**4,7**	**4,6**
Lublin	9,4	9,6	10,2	9,6	9,2
Łódź	9,7	9,9	10,7	10,4	10,4
Olsztyn	6,6	6,9	8,0	6,6	6,5
Opole	6,5	6,3	6,7	5,9	6,0
Poznań	3,2	3,5	3,7	3,6*	3,5
Rzeszów	7,6	7,9	8,2	7,3*	7,4
Szczecin	9,1	9,6	10,5	9,6	9,7
Toruń	7,6	8,2	8,8*	7,7	7,7
Warszawa	3,4	3,4	3,6	3,5	3,7
Wrocław	5,6	5,4	5,7	5,2*	4,9
Zielona Góra	7,5	7,6	8,4	8,0	7,8

a Stan w końcu okresu.
a End of period.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
III. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
III. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł *AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zl*					
Białystok	3005,90	3014,50	2920,21	2957,96	2977,91
Bydgoszcz	2977,11	3010,81	3037,33	3101,00	3148,65
Gdańsk	4240,60	4289,57	4269,17	4508,20	4518,37
Gorzów Wielkopolski	2785,34	2821,39	2772,13	2830,08	2845,38
Katowice	4419,96	4703,27	4869,63	4811,22	4792,95
Kielce	2907,53	2949,48	3014,88	3008,08	3076,91
Kraków	**3408,12**	**3435,94**	**3565,97**	**3600,90**	**3655,26**
Lublin	2985,40	3156,83	3471,71	3430,34	3456,77
Łódź	3098,14	3109,47	3165,84	3143,76	3170,20
Olsztyn	3158,99	3190,69	3291,38	3260,98	3287,88
Opole	3060,60	3266,59	3333,88	3364,20	3425,63
Poznań	3795,80	3842,08	3920,66	4000,49	3996,80
Rzeszów	3342,99	3405,12	3436,80	3439,69	3463,21
Szczecin	3377,85	3433,37	3471,31	3528,27	3564,14
Toruń	3108,12	3139,25	3178,10	3253,65	3294,17
Warszawa	4441,90	4483,17	4675,64	4651,95	4615,40
Wrocław	3418,90	3440,73	3543,50	3581,42	3546,23
Zielona Góra	2872,90	2892,75	2890,00	2913,79	2944,12
w tym: **PRZEMYSŁ** *of which: INDUSTRY*					
Białystok	3061,04	3025,33	2910,36	2900,11	2847,80
Bydgoszcz	3216,10	3254,75	3331,62	3338,60	3408,11
Gdańsk	4566,33	4624,33	4595,21	5029,98	5012,28
Gorzów Wielkopolski	2993,79	3027,32	2927,84	2998,79	3017,00
Katowice	4982,50	5368,11	5647,44	5566,43	5512,11
Kielce	3248,11	3272,26	3317,63	3287,62	3343,71
Kraków	**4023,44**	**4068,06**	**4408,79**	**4322,18**	**4450,41**
Lublin	3534,92	3943,80	4407,72	4259,03	4287,93
Łódź	3173,68	3170,66	3031,47	3005,89	3034,93
Olsztyn	3557,08	3561,30	3837,88	3743,97	3755,46
Opole	3756,46	3855,49	4036,37	4033,58	4056,17
Poznań	4553,03	4666,37	4798,92	4819,41	4862,04
Rzeszów	3565,64	3686,13	3633,70	3654,30	3719,75
Szczecin	3473,45	3536,86	3533,94	3526,96	3529,28
Toruń	3132,59	3161,60	3181,13	3248,53	3267,22
Warszawa	4562,50	4602,83	4725,60	4829,78	4814,94
Wrocław	4160,33	4171,21	4293,39	4241,74	4130,13
Zielona Góra	3206,06	3246,47	3191,14	3211,73	3285,88

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
III. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
III. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (cd.) *AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zl (cont.)*					
BUDOWNICTWO *CONSTRUCTION*					
Białystok	3385,62	3442,39	3145,51	3280,21	3465,63
Bydgoszcz	3052,14	3115,36	3083,89	3125,93	3185,47
Gdańsk	4111,53	4178,36	3871,73	4102,91	4163,89
Gorzów Wielkopolski	2869,32	2956,63	3051,03	3025,49	3038,71
Katowice	3771,84	3815,13	3871,57	3996,81	4055,27
Kielce	3042,08	3087,69	3035,67	3076,15	3365,55
Kraków	**3479,91**	**3496,62**	**3544,96**	**3683,30**	**3810,17**
Lublin	3043,02	3115,92	3125,80	3227,86	3291,52
Łódź	3474,67	3437,00	3370,23	3467,79	3563,07
Olsztyn	3122,05	3156,15	3053,77	3212,33	3271,62
Opole	3095,86	3197,02	3223,80	3301,77	3349,82
Poznań	3827,72	3912,01	3890,62	4023,58	4146,48
Rzeszów	2849,25	2915,76	3059,85	3151,44	3248,71
Szczecin	3700,11	3743,78	3810,14	3997,13	3974,72
Toruń	2967,30	2944,13	3067,63	3171,36	3225,06
Warszawa	5524,91	5547,88	5543,20	5505,73	5452,83
Wrocław	3723,27	3801,99	3774,07	4015,69	4063,78
Zielona Góra	2591,40	2721,70	2795,93	2853,79	2941,91
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH [Δ] *TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES* [Δ]					
Białystok	2854,13	2873,90	2840,51	2869,96	2878,97
Bydgoszcz	2545,16	2567,73	2553,82	2814,89	2813,07
Gdańsk	3540,48	3584,61	3636,56	3721,42	3762,62
Gorzów Wielkopolski	2358,59	2332,87	2455,34	2491,33	2524,07
Katowice	3487,52	3495,62	3418,50	3499,90	3543,89
Kielce	2630,90	2690,64	2829,40	2847,60	2858,63
Kraków	**2802,73**	**2823,64**	**2895,32**	**2945,23**	**2931,46**
Lublin	2449,96	2458,46	2553,62	2589,31	2608,33
Łódź	3080,72	3116,54	3339,03	3227,49	3226,63
Olsztyn	2788,72	2839,30	2812,88	2893,67	2938,34
Opole	3067,01	3106,45	3113,69	3156,69	3174,15
Poznań	3207,21	3224,27	3348,41	3349,33	3337,52
Rzeszów	2357,40	2403,26	2417,72	2413,96	2429,88
Szczecin	3028,93	3046,33	2987,34	3045,75	3127,46
Toruń	3249,97	3316,95	3420,70	3432,88	3476,17
Warszawa	4380,78	4386,06	4671,43	4630,09	4569,41
Wrocław	3060,78	3102,25	3214,34	3252,90	3242,22
Zielona Góra	2684,29	2692,51	2734,93	2793,32	2837,84

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
III. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
III. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (dok.) *AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zl (cont.)*					
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA *TRANSPORTATION AND STORAGE*					
Białystok	2997,45	3041,20	2846,39	2878,19	2928,59
Bydgoszcz	3098,52	3104,68	3078,27	3107,73	3178,38
Gdańsk	4535,22	4602,01	4469,01	4636,32	4647,63
Gorzów Wielkopolski	2788,38	2806,58	2863,71	3068,28	3087,39
Katowice	2987,67	3007,71	2979,34	3031,20	3081,97
Kielce	2562,88	2576,75	2543,75	2521,65	2506,99
Kraków	**2841,68**	**2892,25**	**2930,45**	**2934,82**	**2955,38**
Lublin	2980,29	3014,66	3087,52	3117,14	3182,69
Łódź	3061,32	3134,74	3039,11*	3071,18	3197,96
Olsztyn	2768,79	2783,27	2770,78	2823,36	2839,58
Opole	2804,35	2833,85	2703,05	2732,44	2798,02
Poznań	3394,27	3485,96	3511,67	3535,03	3630,78
Rzeszów	2996,29	3003,16	2902,72	2973,05	3038,74
Szczecin	3501,12	3567,44	3474,23	3597,12	3650,43
Toruń	2567,08	2526,25	2474,67	2534,96	2549,61
Warszawa	3464,28	3621,58	3667,47	3640,70	3619,41
Wrocław	3578,55	3584,73	3538,97	3583,52	3679,14
Zielona Góra	2498,00	2492,24	2546,87	2583,09	2588,07
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA [Δ] *ACCOMMODATION AND CATERING* [Δ]					
Białystok	1975,29	1971,01	2005,82	2062,34	2093,55
Bydgoszcz	2196,23	2230,61	2250,58	2353,16	2398,00
Gdańsk	2298,55	2643,78	2489,81	2494,66	2525,36
Gorzów Wielkopolski	1992,60	2073,13	2093,81	2032,71	1978,53
Katowice	2085,08	2114,64	2374,27	2444,51	2463,30
Kielce	2279,33	2333,77	2357,77	2358,97	2401,69
Kraków	**2264,92**	**2274,94**	**2234,81**	**2245,30**	**2271,06**
Lublin	1844,65	1846,63	1844,39	1922,08	1948,60
Łódź	2136,29	2145,27	2152,18	2174,57	2167,11
Olsztyn	2398,36	2390,67	2496,42	2559,75	2588,34
Opole	1962,55	1951,16	1842,72	1835,89	1841,66
Poznań	2536,82	2614,96	2638,21	2640,75	2647,41
Rzeszów	1933,67	1942,95	2010,12	1931,13	1960,76
Szczecin	2436,72	2440,45	2535,67	2495,93	2521,50
Toruń	2026,98	1972,10	2070,79	2103,49	2105,03
Warszawa	2823,34	2843,16	3025,70	3045,13	2998,36
Wrocław	2602,93	2581,61	2705,00	2637,15	2643,40
Zielona Góra	1814,59	1779,15	1892,06	1860,63	1869,48

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
IV. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA OGÓŁEM *TOTAL DWELLINGS COMPLETED*					
Białystok	1182	1632	222*	592*	949
Bydgoszcz	761	996	58	171	513
Gdańsk	2017	3572	286*	1009*	2011
Gorzów Wielkopolski	254	646	30*	201	289
Katowice	417	1177	52*	147*	583
Kielce	494	759	211*	381*	562
Kraków	**3893**	**4710**	**1473***	**2444***	**3207**
Lublin	1378	1751	580*	816	1040
Łódź	1458	2089	381	598*	1138
Olsztyn	770	994	121	213*	669
Opole	704	728	18	128*	221
Poznań	2284	3198	642*	1110	1965
Rzeszów	595	941	575*	650*	1081
Szczecin	973	1509	440*	850*	1054
Toruń	522	748	419	701	813
Warszawa	9556	12051	1096*	3015*	5514
Wrocław	4054	4671	527*	1676*	2466
Zielona Góra	387	665	32*	198*	335
PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKOWANIA w m^2 *AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF DWELLING COMPLETED in m^2*					
Białystok	80,3	80,2	88,2*	79,3*	80,7
Bydgoszcz	72,8	70,6	95,1	96,3	73,3
Gdańsk	79,2	75,6	108,6*	80,5*	76,6
Gorzów Wielkopolski	91,4	66,7	140,7*	81,1	78,3
Katowice	95,0	78,8	158,3*	127,7*	73,5
Kielce	75,1	75,5	72,5*	74,5*	74,0
Kraków	**71,7**	**73,5**	**60,4***	**64,8**	**68,7**
Lublin	70,3	71,8	74,3*	76,0*	78,0
Łódź	90,2	88,2	87,6*	91,8*	83,0
Olsztyn	66,6	66,1	92,4	89,0*	66,9
Opole	66,0	70,4	170,1*	114,5*	110,9
Poznań	70,7	72,2	71,7*	73,9	69,7
Rzeszów	86,1	82,3	61,1*	70,5*	69,4
Szczecin	82,2	79,2	82,3*	80,6*	82,6
Toruń	66,5	66,5	59,6*	59,1	60,9
Warszawa	72,5	73,4	97,9*	89,3*	82,9
Wrocław	62,6	61,5	70,3*	65,7*	69,0
Zielona Góra	89,8	81,7	139,9*	80,1*	76,2

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
V. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
V. FINANCES OF ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2010		2011		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
WSKAŹNIK POZIOMU KOSZTÓW w %					
COST LEVEL INDICATOR in %					
Białystok	96,4	96,4	96,7	96,7	.
Bydgoszcz	96,6	96,1	97,5	96,3	.
Gdańsk	95,8	96,0	94,7	95,2	.
Gorzów Wielkopolski	97,9	97,8	96,7	96,5	.
Katowice	96,4	96,4	94,8	90,5	.
Kielce	96,5	96,7	97,2	97,1	.
Kraków	**95,9**	**96,1**	**95,7**	**95,7**	**95,8**
Lublin	94,6	95,0	94,5	94,5	.
Łódź	94,8	94,6	94,9	95,2	.
Olsztyn	95,9	95,6	95,3	96,7	.
Opole	95,7	96,3	97,1	96,4	.
Poznań	92,6	93,5	93,4	94,0	.
Rzeszów	94,9	94,8	95,2	91,7	.
Szczecin	95,8	96,5	97,8	98,5	.
Toruń	95,1	95,8	93,3	94,4	.
Warszawa	93,9	94,2	96,3	93,6	.
Wrocław	95,2	95,2	95,3	95,0	.
Zielona Góra	93,6	93,6	92,0	92,4	.
WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU NETTO w %					
PROFITABILITY RATE OF NET TURNOVER in %					
Białystok	3,1	3,1	2,4	2,6	.
Bydgoszcz	2,6	3,0	1,7	2,9	.
Gdańsk	3,5	3,4	4,3	3,9	.
Gorzów Wielkopolski	1,8	1,9	3,0	3,3	.
Katowice	2,7	3,0	3,9	8,1	.
Kielce	3,0	2,7	2,2	2,3	.
Kraków	**3,5**	**3,2**	**3,6**	**3,6**	**3,5**
Lublin	4,4	4,0	4,2	4,4	.
Łódź	4,2	4,6	3,9	4,0	.
Olsztyn	3,3	3,6	3,9	4,0	.
Opole	3,5	3,0	2,1	2,8	.
Poznań	6,0	5,2	5,5	5,0	.
Rzeszów	4,3	4,7	4,0	7,4	.
Szczecin	3,2	2,7	1,2	0,9	.
Toruń	3,8	3,2	5,1	4,4	.
Warszawa	5,1	4,9	2,8	5,5	.
Wrocław	4,0	4,0	3,8	4,2	.
Zielona Góra	5,3	5,4	6,4	6,1	.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - IX 2010 b - XII 2010 c - III 2011 d - VI 2011 e - IX 2011		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*		W tym z ogółem *Of which of total*				
			publiczny *public*	prywatny *private*	przemysł[1] *industry*[1]	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*
Białystok	a	30961	586	30375	2236	3335	8860	622	2700
	b	31218	553	30665	2266	3352	8936	629	2700
	c	31304	585	30719	2270	3343	8919	629	2682
	d	30799	583	30216	2236	3317	8637	628	2546
	e	31141	579	30562	2255	3384	8700	636	2555
Bydgoszcz	a	43750	897	42853	3942	4460	12254	924	3119
	b	43746	898	42848	3954	4434	12214	921	3107
	c	43706	894	42812	3934	4421	12187	927	3106
	d	42984	892	42092	3855	4346	11877	924	2978
	e	43125	889	42236	3835	4359	11896	937	2963
Gdańsk	a	64674	1858	62816	7185	6456	14469	1758	4682
	b	65191	1870	63321	7189	6486	14559	1777	4667
	c	65530	1880	63650	7176	6507	14569	1792	4662
	d	64776	1829	62947	7017	6399	14228	1828	4451
	e	65143	1819	63324	7026	6462	14196	1822	4452
Gorzów Wielkopolski	a	18166	726	17440	1251	2323	4880	537	1488
	b	18228	738	17490	1269	2323	4840	531	1484
	c	18171	724	17447	1272	2307	4780	527	1479
	d	17871	723	17148	1275	2258	4666	512	1425
	e	17836	722	17114	1280	2256	4636	498	1416
Katowice	a	42457	1470	40987	3036	3675	12387	1252	2510
	b	42819	1464	41355	3053	3701	12409	1267	2543
	c	42956	1457	41499	3075	3722	12388	1279	2536
	d	42122	1485	40637	3009	3621	11914	1269	2417
	e	42372	1484	40888	3048	3649	11895	1289	2419
Kielce	a	28489	471	28018	2223	3177	9227	718	1883
	b	28548	473	28075	2244	3162	9200	721	1861
	c	28412	473	27939	2217	3136	9130	725	1847
	d	28042	473	27569	2204	3107	8932	716	1770
	e	28033	478	27555	2198	3126	8887	716	1753

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.
1 See general notes item 8.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (cd.)
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - IX 2010 b - XII 2010 c - III 2011 d - VI 2011 e - IX 2011		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*		W tym z ogółem *Of which of total*				
			publiczny *public*	prywatny *private*	przemysł[1] *industry*[1]	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych Δ *trade; repair of motor vehicles* Δ	zakwaterowanie i gastronomia Δ *accommodation and catering* Δ	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*
Kraków	**a**	**115155**	**1464**	**113691**	**8801**	**10711**	**29643**	**4030**	**8156**
	b	**115687**	**1472**	**114215**	**8855**	**10706**	**29532**	**4037**	**8091**
	c	**115949**	**1473**	**114476**	**8865**	**10684**	**29405**	**4040**	**8029**
	d	**115742**	**1473**	**114269**	**8840**	**10606**	**29134**	**4025**	**7879**
	e	**115742**	**1467**	**114275**	**8813**	**10637**	**28803**	**4021**	**7759**
Lublin	a	41202	752	40450	2978	3894	11658	1016	3093
	b	41622	751	40871	3025	3902	11714	1005	3077
	c	41550	748	40802	3054	3867	11640	991	3038
	d	40980	751	40229	3036	3806	11378	988	2914
	e	41034	752	40282	3022	3812	11312	986	2898
Łódź	a	86981	1907	85074	10901	7532	24469	2182	6197
	b	87822	1909	85913	10973	7570	24640	2189	6216
	c	87980	1915	86065	10937	7565	24626	2176	6196
	d	86117	1914	84203	10594	7385	23862	2143	5897
	e	86412	1917	84495	10606	7449	23847	2141	5889
Olsztyn	a	22001	567	21434	1485	2123	5306	446	1577
	b	21985	568	21417	1490	2130	5286	444	1556
	c	21913	569	21344	1496	2118	5243	441	1539
	d	21665	570	21095	1476	2078	5132	434	1493
	e	21781	573	21208	1465	2086	5115	441	1493
Opole	a	20136	630	19506	1467	2000	5093	599	1184
	b	20361	630	19731	1485	2000	5120	618	1187
	c	20392	630	19762	1487	2003	5103	630	1184
	d	19972	632	19340	1453	1966	4956	613	1128
	e	20007	633	19374	1461	1970	4965	619	1121
Poznań	a	97414	1552	95862	8538	9652	25055	2442	6334
	b	98092	1648	96444	8608	9674	25051	2469	6343
	c	98194	1552	96642	8632	9698	25067	2464	6325
	d	98042	1545	96497	8673	9680	24945	2485	6197
	e	99053	1545	97508	8797	9789	25073	2514	6192

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.
1 See general notes item 8.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (dok.)
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - IX 2010 b - XII 2010 c - III 2011 d - VI 2011 e - IX 2011		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*		W tym z ogółem *Of which of total*				
			publiczny *public*	prywatny *private*	przemysł[1] *industry*[1]	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*
Rzeszów	a	20968	533	20435	1556	1790	5933	534	1393
	b	21177	525	20652	1564	1794	5940	562	1397
	c	21337	525	20812	1589	1811	5982	563	1392
	d	21216	529	20687	1569	1790	5875	566	1364
	e	21449	530	20919	1588	1831	5930	574	1361
Szczecin	a	65634	1787	63487	5501	7657	16254	1886	5361
	b	65761	1796	63965	5526	7693	16198	1872	5309
	c	65961	1791	64170	5580	7740	16192	1873	5308
	d	65211	1800	63411	5509	7668	15790	1893	5158
	e	65326	1803	63523	5544	7717	15725	1912	5109
Toruń	a	23639	475	23164	3132	2349	6237	705	1754
	b	23775	452	23323	2162	2361	6258	712	1759
	c	23891	474	23417	2159	2371	6232	726	1759
	d	23665	475	23190	2149	2364	6075	731	1696
	e	23898	470	23428	2174	2399	6086	733	1689
Warszawa	a	339902	4395	335507	25091	29129	85305	8322	23973
	b	344261	4399	339862	25537	29313	86017	8464	24012
	c	345407	4424	340983	25582	29325	85882	8462	23842
	d	336366	4410	331956	24808	28013	82697	8295	21970
	e	338078	4407	333671	24808	28054	82583	8415	21758
Wrocław	a	100729	3114	97615	7306	10679	25160	2440	6249
	b	101403	3112	98291	7310	10705	25269	2473	6245
	c	102144	3097	99047	7357	10780	25222	2494	6267
	d	100320	3082	97238	7177	10473	24278	2495	5886
	e	100824	3072	97752	7182	10517	24129	2540	5823
Zielona Góra	a	16015	249	15766	1286	1731	4419	406	1210
	b	16042	249	15793	1290	1725	4403	405	1211
	c	16073	247	15826	1307	1738	4391	408	1210
	d	15912	248	15664	1328	1744	4295	411	1172
	e	15972	245	15727	1335	1751	4320	419	1167

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.
1 See general notes item 8.

Ź r ó d ł o: dane Ośrodka Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.
S o u r c e: data of the Cities Statistics Centre of the Statistical Office in Poznań.

TABL.35. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W 2010 R.**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne zatrudnienie[1] *Average paid employment[1]*	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto[1] w zł *Average monthly gross wages and salaries[1] in zl*	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**306898**	**3543,43**	***T O T A L***
sektor publiczny	101565	4008,75	*public sector*
sektor prywatny	205333	3313,27	*private sector*
Rolnictwo, łowiectwo, i leśnictwo, rybactwo	878	2738,74	*Agriculture, hunting and forestry, fishing*
Przemysł i budownictwo	74975	3717,10	*Industry and construction*
Sekcje: „Handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ]“, „Transport i gospodarka magazynowa“, „Zakwaterowanie i gastronomia [Δ]“, „Informacja i komunikacja“	91924	3008,69	*Sections: “Trade; repair of motor vehicles [Δ]", “Transportation and storage", “Accommodation and catering [Δ]", “Information and communication"*
Sekcje: „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa“, „Obsługa rynku nieruchomości [Δ]“	18701	4853,04	*Sections: “Financial and insurance activities", “Real estate activities"*
Pozostałe usługi [2]	120419	3646,01	*Other services [2]*

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących (z wyjątkiem prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego), bez podmiotów sporządzających sprawozdawczość z działalności fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. Dane nie obejmują Telekomunikacji Polskiej S.A., poczty publicznej oraz spółek przewozowych PKP S.A. 2 Pod pojęciem „Pozostałe usługi” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as budgetary sphere entities regardless of number of employees (with the exception of those conducting activity within the scope of national defence and public safety), excluding entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, organizations of employers, economic and professional self-government. Data do not include Telekomunikacja Polska Co., public post office as well as transport companies of PKP Co. 2 The item “Other services” was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

TABL.36. **ZATRUDNIENI[1] W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS[1] WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS AND LEVEL OF HAZARD IN 2010
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a - w osobach b - 2009=100		Ogółem *Total*	W tym przez jedną grupę czynników *Of which one group of factors*	*SPECIFICATION* *a - in persons* *b - 2009=100*
O G Ó Ł E M	**a**	**13339**	**10967**	***T O T A L***
	b	**95,9**	**97,1**	
Zagrożenia związane:				*Hazard connected with:*
ze środowiskiem pracy	a	5608	4296	*work environment*
	b	97,2	91,3	
z uciążliwością pracy	a	5782	4953	*strenuous conditions*
	b	91,8	98,7	
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	a	1949	1718	*mechanical factors related to particularly dangerous machinery*
	b	106,2	109,2	

1 Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
1 Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.37. **ZATRUDNIENI[a] W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS[a] WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS TO AGENTS HARMFUL AND DANGEROUS TO HEALTH
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010			*SPECIFICATION*
	osobozagrożenia *threats per capita*		2009=100	województwo=100 *voivodship=100*	
Zagrożenia związane:					*Hazards connected with:*
ze środowiskiem pracy	6110	6576	102,3	28,2	*work environment*
w tym:					*of which:*
substancje chemiczne	226	213	133,1	29,0	*chemical substances*
pyły przemysłowe	255	885	107,5	18,0	*hazardous industrial dusts*
hałas	3674	3797	97,4	30,5	*noise*
wibracja	316	523	189,5	30,2	*vibrations*
mikroklimat gorący	201	298	94,6	53,8	*hot microclimates*
mikroklimat zimny	231	145	56,9	13,1	*cold microclimates*
z uciążliwością pracy	6719	6153	83,8	55,9	*strenuous conditions*
w tym z niedostatecznym oświetleniem stanowisk pracy	251	931	154,9	46,2	*of which threats caused by insufficient lights*
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	1401	2299	119,0	37,2	*mechanical factors related to particularly dangerous machinery*

a Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Counted accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern entities employing more than 9 persons.

II. OCHRONA ŚRODOWISKA *II. ENVIRONMENTAL PROTECTION*

TABL.38. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ORAZ MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW W 2010 R.**
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES AS WELL AS TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION RECORDED AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKOW IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	*SPECIFICATION*
Średnie miesięczne temperatury powietrza w °C	-6,5	-2,4	3,1	8,7	12,6	17,3	20,4	18,3	12,0	5,3	6,0	-5,3	*Average monthly air temperatures in °C*
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych w mm	40	36	30	37	302	131	105	163	82	11	48	35	*Total monthly atmospheric precipitation in mm*

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL.39. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZENIA ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		*SPECIFICATION*
	w hm^3 *in hm^3*	2009=100	w odsetkach *in percent*	
O G Ó Ł E M	50,1	63,9	134,9	100,0	*T O T A L*
Oczyszczane :					*Treated :*
mechanicznie	35,9	1,4	130,0	2,1	*mechanically*
biologicznie	0,9	1,2	106,8	1,9	*biologically*
z podwyższonym usuwaniem biogenów	13,2	61,2	120,9	95,8	*with increased biogene removal (disposal)*

TABL.40. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH**
MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2009= =100	
Obiekty (stan w dniu 31 XII)	7	7	100,0	*Structures (as of 31 XII)*
Przepustowość projektowa oczyszczalni w m^3/dobę	203411	399411	100,0	*Organic design capacity of waste water treatment plants in m^3/24 hours*
Ludność[a] korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	91,0	91,4	x	*Population[a] using waste water treatment plants in % of total population*

a Na podstawie szacunków; łącznie z ludnością korzystającą z oczyszczalni przemysłowych.
a Estimated data; including population using industrial waste water treatment plants.

TABL.41. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*	2009=100	w odsetkach *in percent*	
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza[a] (stan w dniu 31 XII)	19	22	100,0	x	*Plants generating substantial air pollution[a] (as of 31 XII)*
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					*of which possessing systems to reduce the emission of:*
pyłowych	14	14	100,0	x	*particulates*
gazowych	4	2	66,7	x	*gases*
nieposiadające wyników pomiarów:					*without the results measurement of:*
emisji:					*emission of:*
pyłów	5	7	100,0	x	*particulates*
gazów	3	4	100,0	x	*gases*
imisji	17	17	100,0	x	*imission*
Emisja zanieczyszczeń:					*Emission of pollutants:*
w tysiącach ton:					*in thousand tonnes:*
pyłowych	4,4	1,9	86,4	100,0	*particulates*
w tym pyły ze spalania paliw	1,9	0,8	72,7	43,2	*of which particulates from the combustion of fuels*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	64,9	32,6	87,7	100,0	*gases (excluding carbon dioxide)*
w tym: dwutlenek siarki	16,0	8,8	94,6	27,0	*of which: sulphur dioxide*
tlenek węgla	38,2	16,3	81,1	50,1	*carbon monoxide*
tlenki azotu	9,1	6,3	96,9	19,3	*nitrogen oxides*
na 1 km^2 w tonach:					*per km^2 in tonnes:*
pyłowych	13,4	5,7	82,6	x	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	198,5	99,7	87,8	x	*gases (excluding carbon dioxide)*
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					*Pollutants retained in pollutant reduction systems:*
w tysiącach ton:					*in thousand tonnes:*
pyłowych	389,0	179,8	105,3	x	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,2	0,5	364,0	x	*gases (excluding carbon dioxide)*
w % zanieczyszczeń wytworzonych					*in % of pollutants produced:*
pyłowych	98,9	99,0	x	x	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,3	1,6	x	x	*gases (excluding carbon dioxide)*

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.
a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL.42. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE[a]**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE[a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2009=100	
Zebrane odpady komunalne zmieszane[b] (w ciągu roku) w t	238265	267307	95,3	*Mixed municipal waste collected[b] (during the year) in t*
w tym z gospodarstw domowych	141222	145411	93,0	*of which from households*
Czynne składowiska zorganizowane (stan w dniu 31 XII):				*Organized landfill sites in operation (as of 31 XII):*
liczba	1	1	100,0	*number*
powierzchnia w ha	11,0	10,8	100,0	*area in ha*
Nieczystości ciekłe[c] wywiezione (w ciągu roku) w dam^3	116,8	255,6	119,6	*Liquid waste[c] removed (during the year) in dam^3*
w tym z gospodarstw domowych	70,2	126,0	100,5	*of which from households*

a Patrz uwagi metodyczne, pkt 27 i 28. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.
a See methodological notes, item 27 and 28. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.

III. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA *III. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE*

TABL.43. **INFRASTRUKTURA KOMUNALNA**
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2009=100	
SIEĆ w km stan w dniu 31 XII ***NETWORK in km*** *as of 31 XII*				
Wodociągowa	1165,2	1268,2	92,4	*Water-line*
Kanalizacyjna[a]	1121,6	1258,1	102,8	*Sewerage[a]*
Gazowa	1529,9	1588,3	100,8	*Gas-line*
POŁĄCZENIA PROWADZĄCE DO BUDYNKÓW MIESZKALNYCH stan w dniu 31 XII ***CONNECTIONS LEADING TO RESIDENTIAL BUILDINGS*** *as of 31 XII*				
Wodociągowe	35101	38388	101,7	*Water-line system*
Kanalizacyjne	31194	35309	101,7	*Sewerage system*
Gazowe	32511	35861	101,4	*Gas-line system*
ODBIORCY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH w tys. stan w dniu 31 XII ***CONSUMERS IN HOUSEHOLDS 10^3*** *as of 31 XII*				
Energii elektrycznej	320,8	347,4	101,5	*Electricity*
Gazu z sieci	248,2	251,7	100,5	*Gas from gas-line system*
ZUŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (w ciągu roku) ogółem ***CONSUMPTION IN HOUSEHOLDS (during the year) total***				
Wody z wodociągów w hm^3	36,6	35,7	99,5	*Water from water-line systems in hm^3*
Energii elektrycznej w GW·h	727,7	801,2	104,7	*Electricity in GW·h*
Gazu z sieci[b] w hm^3	155,7	138,8	102,3	*Gas from gas-line syste [b] in hm^3*
na 1 mieszkańca ***per capita***				
Wody z wodociągów w m^3	48,3	47,3	99,4	*Water from water-line systems in m^3*
Energii elektrycznej w kW·h	960,3	1060,4	104,6	*Electricity in kW·h*
Gazu z sieci[b] w m^3	205,5	183,6	102,2	*Gas from gas-line system[b] in m^3*
na 1 odbiorcę ***per consumer***				
Energii elektrycznej w kW·h	2268	2306	103,2	*Electricity in kW·h*
Gazu z sieci w m^3	627	551	101,7	*Gas from gas-line system in m^3*

a Łącznie z kolektorami. b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.
a Including collectors. b In natural units on the basis of which settlements with clients occur.

TABL.44. **KOMUNIKACJA MIEJSKA**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2009=100	
Sieć komunikacyjna:				*Transportation network:*
Linie autobusowe:				*Bus lines:*
liczba linii wraz z podmiejskimi	121	153	110,9	*number of lines with suburbans*
długość linii wraz z podmiejskimi w km	1573	2173	115,2	*length of lines with suburbans in km*
Linie tramwajowe:				*Tram lines:*
liczba linii	25	27	103,8	*number of lines*
długość linii w km	325	341	101,8	*length of lines in km*
Tabor:				*Fleet of:*
autobusowy	494	543	105,6	*buses*
tramwajowy	426	410	98,1	*trams*

Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego SA w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.
S o u r c e: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobils Company Ltd., Kraków Department.

TABL.45. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ**
Stan w dniu 31 XII
URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2009=100	
Parki spacerowo-wypoczynkowe				*Strolling-recreational parks*
w ha	396,5	398,3	100,0	*in ha*
na 1 mieszkańca w m^2	5,24	5,27	99,8	*per capita in m^2*
Zieleńce				*Lawns*
w ha	170,1	294,0	153,6	*in ha*
na 1 mieszkańca w m^2	2,24	3,89	153,4	*per capita in m^2*
Zieleń uliczna w ha	458,0	608,0	113,9	*Street greenery in ha*

TABL.46. **MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**
Stan w dniu 31 XII
URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2009=100	
Powierzchnia ogrodu zoologicznego w ha	20	20	100,0	*Area of zoological garden in ha*
Gatunki zwierząt	273	261	101,2	*Animal species*
Zwierzęta (bez bezkręgowców)	1459	1434	96,8	*Animals (excluding invertebrates)*
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem	108	114	100,9	*Species dying out and threatened with extinction*
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys.	231,0	265,0	112,3	*Number of visitors (during the year) 10^3*

Ź r ó d ł o: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.
S o u r c e: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.47. **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
ANIMAL SPECIES IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN IN 2010
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gatunki zwierząt *Animal species*	Zwierzęta okazowe *Exhibited animals*		*SPECIFICATION*
		razem *total*	w tym narodzone w ogrodzie zoologicznym[a] *of which born in zoological garden*[a]	
Kręgowce	245	1434	119	*Vertebrates*
ssaki	82	481	60	*mammals*
ptaki	82	576	51	*birds*
gady	33	107	8	*reptiles*
płazy	7	36	-	*amphibians*
ryby	41	234	-	*fish*
Bezkręgowce	16	-	-	*Invertebrates*

a W ciągu roku.
Ź r ó d ł o: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.
a During the year.
S o u r c e: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.48. **OGRÓD BOTANICZNY**
Stan w dniu 31 XII
BOTANICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2009=100	
Powierzchnia ogrodu w ha	9,8	9,8	100,0	*Area of garden in ha*
Powierzchnia szklarni w m^2	2500	2500	100,0	*Area of greenhouses in* m^2
Liczba gatunków roślin	6307	6670	101,8	*Number of plant species*
szklarniowe	3921	4030	103,1	*greenhouse*
gruntowe	2386	2640	100,0	*soil*
w tym drzewa i krzewy	1058	1280	129,3	*of which trees and shrubs*
Liczba zwiedzających[a] w tys.	52,0	56,1	74,6	*Number of visitors*[a] 10^3

a W ciągu roku.
Ź r ó d ł o: dane Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego.
a During the year.
S o u r c e: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.